



First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chair:

The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.

Tuesday, May 30, 2006
Tuesday, June 6, 2006
Thursday, June 8, 2006

Issue No. 3

Fourth, fifth and sixth meetings on:

The present state and the future of
agriculture and forestry in Canada

APPEARING:

The Honourable David Emerson, P.C., M.P.,
Minister of International Trade

WITNESSES:
(*See back cover*)

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture et des forêts

Présidente :

L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, C.P.

Le mardi 30 mai 2006
Le mardi 6 juin 2006
Le jeudi 8 juin 2006

Fascicule n° 3

Quatrième, cinquième et sixième réunions concernant :

L'état actuel et les perspectives d'avenir
de l'agriculture et des forêts au Canada

COMPARAÎT :

L'honorable David Emerson, C.P., député,
ministre du Commerce international

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Callbeck	Mercer
Christensen	Mitchell
* Hays	Oliver
(or Fraser)	Pépin
* LeBreton, P.C.	Peterson
(or Comeau)	Segal
Mahovlich	Tkachuk

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Eyton substituted for that of the Honourable Senator Segal (*May 26, 2006*).

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Mahovlich (*May 30, 2006*).

The name of the Honourable Senator Segal substituted for that of the Honourable Senator Eyton (*May 31, 2006*).

The name of the Honourable Senator Mahovlich substituted for that of the Honourable Senator Hubley (*May 31, 2006*).

The name of the Honourable Senator Campbell substituted for that of the Honourable Senator Mahovlich (*June 5, 2006*).

The name of the Honourable Senator Cowan substituted for that of the Honourable Senator Mercer (*June 6, 2006*).

The name of the Honourable Senator Mahovlich substituted for that of the Honourable Senator Campbell (*June 7, 2006*).

The name of the Honourable Senator Mercer substituted for that of the Honourable Senator Cowan (*June 7, 2006*).

The name of the Honourable Senator Campbell substituted for that of the Honourable Senator Mahovlich (*June 7, 2006*).

The name of the Honourable Senator Cowan substituted for that of the Honourable Senator Mercer (*June 7, 2006*).

The name of the Honourable Senator Mahovlich substituted for that of the Honourable Senator Campbell (*June 8, 2006*).

The name of the Honourable Senator Mercer substituted for that of the Honourable Senator Cowan (*June 8, 2006*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Présidente : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

Vice-président : L'honorable Leonard J. Gustafson

et

Les honorables sénateurs :

Callbeck	Mercer
Christensen	Mitchell
* Hays	Oliver
(ou Fraser)	Pépin
* LeBreton, C.P.	Peterson
(ou Comeau)	Segal
Mahovlich	Tkachuk

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Eyton substitué à celui de l'honorable sénateur Segal (*le 26 mai 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Hubley substitué à celui de l'honorable sénateur Mahovlich (*le 30 mai 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Segal substitué à celui de l'honorable sénateur Eyton (*le 31 mai 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley (*le 31 mai 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Campbell substitué à celui de l'honorable sénateur Mahovlich (*le 5 juin 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Cowan substitué à celui de l'honorable sénateur Mercer (*le 6 juin 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich substitué à celui de l'honorable sénateur Campbell (*le 7 juin 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Mercer substitué à celui de l'honorable sénateur Cowan (*le 7 juin 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Campbell substitué à celui de l'honorable sénateur Mahovlich (*le 7 juin 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Cowan substitué à celui de l'honorable sénateur Mercer (*le 7 juin 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich substitué à celui de l'honorable sénateur Campbell (*le 8 juin 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Mercer substitué à celui de l'honorable sénateur Cowan (*le 8 juin 2006*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, May 30, 2006
(5)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 5:02 p.m., this day, in room 9, Victoria Building, the Chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Eyton, Fairbairn, P.C., Gustafson, Hubley, Mercer, Mitchell, Oliver, Peterson and Tkachuk (10).

In attendance: Frédéric Forge, Marc Leblanc, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, April 26, 2006, the committee continued its consideration of the present state and the future of agriculture and forestry in Canada. (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

National Farmers Union:

Stewart Wells, President;

Colleen Ross, Women's President;

Barry Robinson, District Director, District 8 (Ottawa Valley);

Jack Hoogenboom, President, Local No. 1 — Stormont, Dundas, Glengarry, Prescott, Russell and Carleton Counties.

Mr. Wells and Ms. Ross made statements and together with Messrs Robinson and Hoogenboom responded to questions.

At 6:30 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, June 6, 2006
(6)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 5:02 p.m., this day, in room 9, Victoria Building, the Chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Campbell, Cowan, Fairbairn, P.C., Gustafson, Mitchell, Oliver, Peterson and Tkachuk (9).

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 30 mai 2006
(5)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 17 h 2, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Callbeck, Eyton, Fairbairn, C.P., Gustafson, Hubley, Mercer, Mitchell, Oliver, Peterson et Tkachuk (10).

Également présents : Frédéric Forge et Marc Leblanc, analystes, Services d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 26 avril 2006, le comité poursuit son examen de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Syndicat national des cultivateurs :

Stewart Wells, président;

Colleen Ross, présidente des femmes agricultrices;

Barry Robinson, directeur de district, district 8 (vallée de l'Outaouais);

Jack Hoogenboom, président, section locale n° 1 — Stormont, Dundas, Glengarry, Prescott, Russell et les comtés de Carleton.

M. Wells et Mme Ross font une déclaration puis, aidés de MM. Robinson et Hoogenboom, répondent aux questions.

À 18 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 6 juin 2006
(6)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 17 h 2, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Callbeck, Campbell, Cowan, Fairbairn, C.P., Gustafson, Mitchell, Oliver, Peterson et Tkachuk (9).

In attendance: Frédéric Forge, Marc Leblanc, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, April 26, 2006, the committee continued its consideration of the present state and the future of agriculture and forestry in Canada. (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

APPEARING:

The Honourable David Emerson, P.C., M.P., Minister of International Trade.

WITNESS:

International Trade Canada:

John Gero, Assistant Deputy Minister, Trade Policy and Negotiations Branch.

Minister Emerson made a statement and, together with Mr. Gero, responded to questions.

At 6:12 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, June 8, 2006
(7)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 8:04 a.m., this day, in room 2, Victoria Building, the Chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Cowan, Fairbairn, P.C., Mitchell, Oliver, Peterson and Segal (7).

In attendance: Frédéric Forge, Marc Leblanc, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, April 26, 2006, the committee continued its consideration of the present state and the future of agriculture and forestry in Canada. (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

Grain Growers of Canada:

Christine Moran, Executive Director;

William Van Tassel, Director.

The Chair made a statement.

Également présents : Frédéric Forge et Marc Leblanc, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 26 avril 2006, le comité poursuit son examen de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

COMPARAÎT :

L'honorable David Emerson, C.P., député, ministre du Commerce international.

TÉMOIN :

Commerce international Canada :

John Gero, sous-ministre adjoint, Politique commerciale et négociations.

Le ministre Emerson fait une déclaration puis, aidé de M. Gero, répond aux questions.

À 18 h 12, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 8 juin 2006
(7)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 4, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Cowan, Fairbairn, C.P., Mitchell, Oliver, Peterson et Segal (7).

Aussi présents : Frédéric Forge et Marc Leblanc, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Également présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 26 avril 2006, le comité poursuit son examen de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Producteurs de grains du Canada :

Christine Moran, directrice générale;

William Van Tassel, directeur.

La présidente faite une déclaration.

It was agreed that Minister Emerson's written statement from June 6, 2006 be appended to the proceedings of June 6, 2006.

Mr. Van Tassel made a statement and together with Ms. Moran responded to questions.

The Honourable Senator Segal moved that the committee concur in the following budget application for its study of legislation and that the Chair be authorized to submit the said budget to the Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Professional and Other Services	\$ 10,000
Transportation and Communication	1,000
All Other Expenditures	1,000
TOTAL	\$ 12,000

The question being put on the motion, it was adopted.

At 9:38 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Il est convenu que le mémoire du 6 juin 2006 du ministre Emerson soit joint aux délibérations du comité de cette même date.

M. Van Tassel fait une déclaration puis, aidé de Mme Moran, répond aux questions.

L'honorable sénateur Segal propose que le comité adopte la demande de budget suivante pour l'étude de la loi, et que la présidente soit autorisée à soumettre ledit budget au Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration :

Services professionnels et autres	10 000 \$
Transports et communications	1 000
Autres	1 000
TOTAL	12 000 \$

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 9 h 38, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Jessica Richardson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, May 30, 2006

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:02 p.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

Senator Joyce Fairbairn (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Good afternoon and welcome to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. For our television audience I will say a few words about the work of the committee. During our last session, the Minister of Natural Resources, Gary Lunn, appeared here to speak about forestry. Today, we will hear evidence on agricultural matters. Many Canadians might not know that over the last few years, we have seen the worst levels of Canadian farm incomes in history. Despite increasing government intervention, farm debt is now close to \$50 billion. The committee has heard that a number of factors have contributed to the current situation, including BSE in cattle and low commodity prices, particularly for grains and oilseeds. The committee is currently focused on that area.

To address the current crisis, the government recently made a number of announcements, including \$1.5 billion in Budget 2006 for farm support. Appearing before the committee today are representatives from a strong group that has been in the agricultural arena for a long time, the National Farmers Union. It has been a direct-membership farm organization since 1969 and has appeared before this committee on many occasions. It has always valued the family farm as the basis of food production in Canada. Representing the National Farmers Union are Stewart Wells, from Swift Current, Saskatchewan; Colleen Ross, from Iroquois, Ontario; Barry Robinson, from Renfrew County in the Ottawa Valley; and Jack Hoogenboom, from Mountain, Ontario.

Stewart Wells, President, National Farmers Union: The National Farmers Union thanks the committee for the invitation to be here today. I will start off with a few opening comments. Then Ms. Ross will make a few comments, followed by Mr. Robinson and Mr. Hoogenboom to help us answer questions.

The National Farmers Union has supplied the committee with a few documents that have been translated and distributed. I will refer to those. I would like to start out with stating two or three things that we think we know as farmers and as a farm organization that has spent a lot of time, energy and resources on trying to do an analysis and come up with solutions.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 30 mai 2006

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 17 h 2 pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

Le sénateur Joyce Fairbairn (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Bon après-midi. Je vous souhaite la bienvenue au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Je vais commencer par dire quelques mots du travail du comité à l'intention de nos téléspectateurs. Au cours de notre dernière séance, le ministre des Ressources naturelles, Gary Lunn, a comparu ici pour parler des forêts. Aujourd'hui, nous entendrons des témoignages sur l'agriculture. Beaucoup de Canadiens ne savent peut-être pas que, ces dernières années, le revenu agricole canadien a baissé comme il ne l'avait jamais fait auparavant. Malgré une intervention croissante du gouvernement, la dette agricole est actuellement proche de 50 milliards de dollars. Le comité a appris que plusieurs facteurs ont contribué à la situation actuelle, dont la crise de l'ESB et la baisse du prix des denrées, et notamment des céréales et des oléagineux. Le comité s'intéresse actuellement à ce domaine en particulier.

Pour affronter la crise actuelle, le gouvernement a récemment annoncé différentes mesures, y compris l'affectation de 1,5 milliard de dollars dans le budget 2006 au soutien du revenu agricole. Comparaient aujourd'hui devant le comité les représentants d'un important groupe qui s'occupe depuis longtemps du secteur agricole, le Syndicat national des cultivateurs. Organisation à adhésion directe, le Syndicat existe depuis 1969 et a déjà comparu à maintes reprises devant le comité. Il a toujours considéré l'exploitation familiale comme le fondement de la production alimentaire au Canada. Les représentants du Syndicat national des cultivateurs sont Stewart Wells, de Swift Current, en Saskatchewan; Colleen Ross, d'Iroquois, en Ontario; Barry Robinson, du comté de Renfrew dans la vallée de l'Outaouais; et Jack Hoogenboom, de Mountain, en Ontario.

Stewart Wells, président, Syndicat national des cultivateurs : Le Syndicat national des cultivateurs remercie le comité pour son invitation. Je commencerai par formuler quelques observations préliminaires, après quoi Mme Ross présentera un bref exposé, suivie de M. Robinson et de M. Hoogenboom, qui nous aideront à répondre à vos questions.

Le Syndicat national des cultivateurs a fourni au comité quelques documents qui ont été traduits et distribués. Je m'y reporterai. J'aimerais commencer par énoncer deux ou trois faits que nous connaissons parce que nous sommes des agriculteurs et que notre organisation a consacré beaucoup de temps, d'énergie et de ressources à essayer d'analyser la situation et de proposer des solutions.

One of the things we know is contained in this open letter we sent recently to the United Nations: World grain supplies are at record or near record lows at the moment.

The second page of this letter contains a graph. It is called the stocks-to-use ratio, and it shows the world supply of grains in relation to how much the world is actually using. These statistics come from the United States Department of Agriculture. We are down to 69 days' worth of stocks-to-use ratio, which means, if no farmer harvested another crop, starting today, the world food supply would run out in about 69 days. That is a little over two months. We can see from this chart that that number has fluctuated between 69 and a high of 116 to 120 over the last 45 years, back to 1960.

Since we sent this letter on May 9, the United States Department of Agriculture came out with its next projection. They have projected that the stocks-to-use ratio will actually fall by another 12 days during this current year. If that happens, we will be down to a 57-day stocks-to-use ratio, which is a record low since these statistics have been collected.

On the one hand, we have a situation where the world has been consuming more food than it has been producing. We have been drawing down these stocks. That is one point we would like to flag; we think it is important.

If you walk out on the street here, or in farm country in Western Canada, or, I would think, almost anywhere in the country, and you ask a citizen, a bureaucrat or politician in the federal or provincial government why farm gate food prices are so low, most of them will say it is because of oversupply. That has been the mantra that we have heard for the last four, five or six years. However, that is not the case.

On the world level, there is no oversupply; we are at record lows. The trend line has been coming down faster than at any time since these statistics began to be collected.

The second point is, and I have already made it, that the farm gate prices are at record lows. The entire world is experiencing the lowest real prices for food ever paid to farmers, worse than the prices experienced during the Depression of the 1930s.

Our third point deals with another document that has been distributed, and that is the larger point, on the farm crisis and corporate profits. The National Farmers Union took a statistical snapshot of the year 2004, and we show that was a record year for agribusiness profits.

At the same point in history, we have these three things happening: Record low food supplies, record low prices to farmers and record high corporate profits. That is our starting point.

L'une des choses que nous savons figure dans cette lettre ouverte que nous avons récemment adressée aux Nations Unies : les réserves mondiales de céréales ont atteint leur niveau le plus bas jamais connu ou sont très proches de ce niveau.

La troisième page de la lettre contient un graphique basé sur le concept du ratio stocks/consommation. Il présente les réserves mondiales de céréales par rapport à la consommation actuelle. Ces données viennent du ministère de l'Agriculture des États-Unis. Nous en sommes actuellement à seulement 69 jours de réserves. Cela signifie qu'en l'absence de nouvelles récoltes, les réserves alimentaires mondiales seraient épuisées dans environ 69 jours, c'est-à-dire un peu plus de deux mois. On peut constater en examinant le graphique que, depuis 1960, ce nombre a fluctué entre 69 et un maximum de 116 à 120 au cours des 45 dernières années.

Depuis que nous avons envoyé cette lettre, le 9 mai, le ministère de l'Agriculture des États-Unis a publié ses dernières projections. Le ministère prévoit que le ratio stocks/consommation baissera de 12 autres jours dans le courant de l'année. Si cela se produit, nous en serons à 57 jours de réserves alimentaires, ce qui est un record depuis qu'on a commencé à recueillir ces données.

D'une part, nous avons donc une situation dans laquelle le monde consomme plus de produits alimentaires qu'il n'en produit. Nous utilisons nos réserves. C'est un point que nous tenons à souligner, car nous le croyons important.

Si vous arrêtez un passant dans la rue ici ou dans une collectivité rurale de l'Ouest, ou encore, à mon avis, n'importe où dans le pays, qu'il s'agisse d'un citoyen, d'un bureaucrate ou d'un politicien fédéral ou provincial, et lui demandez pourquoi les prix agricoles à la production sont tellement bas, il vous répondra sans doute qu'il y a une offre excessive. C'est l'argument qu'on nous donne depuis quatre, cinq ou six ans. Toutefois, ce n'est pas le cas.

Au niveau mondial, il n'y a pas d'offre excessive puisque les réserves sont à leur plus bas. La tendance à la baisse est plus accentuée qu'elle ne l'a jamais été depuis qu'on a commencé à tenir des statistiques.

D'autre part, comme je l'ai déjà dit, les prix à la production sont également à leur plus bas. Dans le monde entier, les producteurs agricoles reçoivent des prix réels moins élevés que jamais, moins élevés même que durant la Grande dépression des années 1930.

Notre troisième point est mentionné dans un autre document qui a été distribué. C'est le plus important. Il concerne la crise agricole et les bénéfices des sociétés. Le Syndicat national des cultivateurs a examiné les statistiques de 2004 et a établi que les entreprises agroalimentaires ont connu une année record sur le plan des profits.

Par conséquent, trois choses se produisent simultanément en ce moment : les réserves alimentaires sont à leur plus bas, les prix payés aux producteurs agricoles sont également à leur plus bas et les bénéfices des sociétés sont à leur plus haut. Voilà notre point de départ.

Colleen Ross, Women's President, National Farmers Union: To segue from where Mr. Wells left off, the key to understanding the farm crisis is not in understanding who is feeding whom; it is understanding who feeds on whom.

You have been hearing that farmers feed cities. If you live in Ottawa, I am sure you have seen the tractors and maybe even heard some of the speeches. Industry indeed does feed on farmers.

There was an old line popular in the farm union back in the 1960s and 1970s when I was still a small child, and it went something like this: Farmers are farming the land, but corporations are farming the farmers. Our battle is not just with subsidies and the high Canadian dollar, BSE, droughts or floods. It goes far beyond all of that.

Farmers may be feeding cities, but together with companies like Cargill and Tyson, ADM, Agco, Maple Leaf Foods and ConAgra, banks are making record profits, as Mr. Wells has said. Agricore United and almost all grocery retailers are making record or near record profits. Food services in this country are showing record profits. There is certainly more concern with dividends and share prices than returning more to the grower.

Let us talk about something we hear about often in the National Farmers Union, something called ambition in market access. We have had international market access for over 20 years, first with NAFTA and later the WTO. Farm incomes have continued to drop, and the perceived success of NAFTA and WTO is not reflected in farm incomes.

Farmers have been successful on many levels. Canadian exports have grown by 92 per cent since NAFTA and WTO, to over \$24 billion since the signing of NAFTA alone. Yet farmers are experiencing the worst farm income crisis in history. This is truly a dysfunctional marketplace, where farmers who underpin trade success have become the working poor in this country. Therefore, my question is where is the real success?

Clearly, trade liberalization or deregulation and any ambition in market access are not benefiting farmers. We are not getting our return from the marketplace. Indeed, farmers want a return from the marketplace. We do not want to be farming our mailboxes.

As our labour and investment have been the foundation for cheap food policy in Canada and allowed for corporate greed to flourish unabated, it is time for our government and, indeed, all Canadian citizens to respond.

The Chairman: That is a sombre beginning. I know the senators will want to ask questions.

Senator Tkachuk: We have heard some of these theories before as to why commodity prices for many of our grains are low. It seems to me, the fact that the world supply of grain is going down

Colleen Ross, présidente des femmes agricultrices, Syndicat national des cultivateurs : Pour reprendre l'argument que M. Wells a présenté, je dirais qu'il s'agit moins de déterminer laquelle des deux parties alimente l'autre que de comprendre quelle partie est en train de dévorer l'autre.

Vous avez entendu dire que les agriculteurs alimentent les villes. Si vous vivez à Ottawa, vous avez sans doute vu les tracteurs et peut-être entendu quelques discours. Il est évident que l'industrie exploite les agriculteurs.

Dans les années 60 et 70, quand j'étais encore toute petite, j'entendais souvent dire au Syndicat quelque chose de ce genre : Les agriculteurs exploitent la terre, mais les sociétés exploitent les agriculteurs. Nous ne nous battons pas seulement contre les subventions, le taux de change élevé du dollar canadien, l'ESB, les sécheresses et les inondations. Nos problèmes vont beaucoup, beaucoup plus loin.

Les agriculteurs alimentent peut-être les villes, mais, de concert avec des sociétés comme Cargill, Tyson, ADM, Agco, Maple Leaf Foods et ConAgra, les banques réalisent des bénéfices record, comme l'a dit M. Wells. Agricore United et la quasi-totalité des épiceries de détail ont des profits record ou presque. Les services d'alimentation du pays affichent également des bénéfices record. Les sociétés se soucient sûrement bien plus de leurs dividendes et du prix de leurs actions que du revenu des producteurs.

Je voudrais parler d'une chose que nous entendons souvent au Syndicat national des cultivateurs. C'est ce qu'on appelle l'ambition dans l'accès aux marchés. Nous avons accès au marché international depuis plus de 20 ans, d'abord dans le cadre de l'ALENA, ensuite sous le régime de l'OMC. Le revenu agricole a continué à chuter. Le succès perçu de l'ALENA et de l'OMC ne s'est sûrement pas répercuté sur le revenu agricole.

Les agriculteurs ont beaucoup réalisé sur différents plans. Les exportations canadiennes ont augmenté de 92 p. 100, grâce à l'ALENA et à l'OMC, pour atteindre 24 milliards de dollars depuis la signature de l'ALENA. Pourtant, les agriculteurs connaissent la pire crise de l'histoire. Quel marché tordu! Les agriculteurs qui sont à la base du succès commercial du pays ont été relégués parmi les pauvres. Je pose donc la question : Où est le succès réel?

De toute évidence, la libéralisation du commerce, la déréglementation et l'ambition dans l'accès aux marchés ne profitent pas aux agriculteurs. Nous n'obtenons pas notre juste part sur le marché. Nous voulons cette juste part. Nous ne voulons pas attendre un chèque dans le courrier.

Notre travail et nos investissements ont constitué le fondement de la politique des aliments bon marché au Canada. Ils ont permis à la cupidité des entreprises de s'exercer sans restrictions. Il est maintenant temps que le gouvernement et tous les Canadiens réagissent.

La présidente : C'est un début bien sombre. Je sais que les sénateurs voudront poser des questions.

Le sénateur Tkachuk : Nous avons déjà entendu quelques-unes de ces théories qui tentent d'expliquer les raisons pour lesquelles les prix de beaucoup de nos céréales sont bas. Pour moi, le fait que

is a good thing for farmers. I do not know whether it has anything to do with the price of wheat, but that has been going up recently. There has been a drought in the United States, and they had a bad winter wheat problem. I think that is a good thing because a lack of supply will force the price up.

What is the point in talking about corporate profits? I have heard about that previously, and I have heard about agribusiness making profits while farmers are not. Both of those facts are true. What is the point of that? Is there anywhere else you can get a higher price for your grain?

Mr. Wells: With the present system, no.

Senator Tkachuk: What is the solution?

Mr. Wells: Just to back up for a minute, I think the reason we talk about corporate profits is to try to identify where the food dollar is actually going.

The name escapes me at the moment, but a Liberal MP from Ontario did a study called “Compare the Share” several years ago, and it was recently updated. If we were to just focus on farmers not making any money from the food supply, the general public would assume that nobody is making any money from the food supply; but in reality, practically everyone except the farmers is reaping record profits.

Our intention is to point out that there has never been so much money in the food supply system. That money is there; consumers are paying a decent dollar for what they are buying when they fill up their grocery cart, but it is not getting back to the farmers. It is being intercepted along the way.

A lot of the policy decisions that come from governments create new tools for these corporate suppliers — agribusinesses that farmers deal with — to extract even more money from the farmers. They drive the farmers into a position where they have to come to government and beg for enough money to try to stay on the farm.

Senator Tkachuk: Are you saying it has nothing to do with oversupply? What I find difficult to understand is that the Okanagan grape growers are making money. We do not have apple farmers coming in there. Maybe some of them have problems, but I am just telling you what I know.

Not too many years back, certain oilseed grains were selling for the equivalent of \$10 a bushel. Prices have gone up because supply has gone up dramatically. These companies were still making big money and they were buying the same products.

It may be a fact that the companies are making money; it may be a fact that the farmers are losing money. I just want to know what the solution is and what one has to do with the other. I do not see the relationship.

les réserves mondiales baissent est une bonne chose pour les agriculteurs. Je ne sais pas si cela a quelque chose à voir avec le prix du blé, mais ce prix a monté récemment. Les États-Unis ont eu de la sécheresse et ont fait une mauvaise récolte de blé d'hiver. Je crois que c'est un avantage parce qu'une baisse de l'offre causera une hausse des prix.

Par ailleurs, à quoi rime de parler des bénéfices des sociétés? Nous avons entendu ces arguments auparavant. On nous a dit que les entreprises agroalimentaires font des profits tandis que le revenu des agriculteurs baisse. Les deux faits sont exacts, mais où cela nous mène-t-il? Pouvez-vous trouver d'autres acheteurs qui vous offriront un meilleur prix pour vos céréales?

M. Wells : Non, pas dans le système actuel.

Le sénateur Tkachuk : Où est donc la solution?

M. Wells : Permettez-moi de revenir en arrière quelques instants. Nous parlons des bénéfices des sociétés pour essayer de déterminer où va l'argent que les consommateurs consacrent aux aliments.

Son nom m'échappe pour le moment, mais un député libéral de l'Ontario a rédigé, il y a quelques années, une étude intitulée « Compare the Share », qui a récemment été mise à jour. Si nous ne parlions que des agriculteurs qui ne tirent aucun revenu de leur production alimentaire, le public pourrait supposer que personne n'en profite. En réalité, presque tout le monde, sauf les agriculteurs, réalise des bénéfices record.

Notre intention est de montrer qu'il n'y a jamais eu autant d'argent dans le système agroalimentaire. L'argent est là. Les consommateurs paient un bon prix pour ce qu'ils achètent à l'épicerie, mais l'argent ne revient pas aux agriculteurs : il est intercepté ailleurs dans le système.

Beaucoup des décisions des gouvernements créent de nouveaux outils dont se servent les entreprises agroalimentaires avec lesquelles les agriculteurs traitent pour tirer encore plus d'argent de ceux-ci. Les entreprises amènent les agriculteurs dans une situation telle qu'ils sont obligés de supplier le gouvernement de leur donner assez d'argent pour garder leur exploitation.

Le sénateur Tkachuk : Voulez-vous dire que la situation n'a rien à voir avec une offre excessive? Je comprends mal, par exemple, que les viticulteurs de l'Okanagan réalisent des bénéfices. Les pomiculteurs ne viennent pas nous voir. Certains d'entre nous ont peut-être des difficultés, mais je ne peux vous parler que de ce que je sais.

Il n'y a pas trop longtemps, certains oléagineux se vendaient pour l'équivalent de 10 \$ le boisseau. Les prix ont monté parce que l'offre a considérablement augmenté. Ces entreprises réalisaient aussi d'importants bénéfices en achetant les mêmes produits.

Il est sans doute vrai que les sociétés font de l'argent. Il est sans doute vrai que les agriculteurs en perdent. Je veux simplement savoir où est la solution et quel rapport existe entre les deux faits. Personnellement, je n'en vois aucun.

Mr. Wells: We have deliberately posed this question to try to figure out how, in the same food supply system, farmers can be making record losses — and the Government of Canada has to come up with \$5 billion to try to bring farmers up to zero or just above zero — and at the same time, the rest of the players in the chain can make record profits.

The data do not support the notion of oversupply. If there is no oversupply, if in fact the world is at record low food stocks, why are prices not rising?

You have mentioned that wheat prices have risen in the Board of Trade, in the complex. They have gone up slightly in the past couple of weeks, but nowhere near what the media have reported. I saw a front-page media report in a Western newspaper that said “Grain Prices Soaring,” when wheat prices had increased by 10 per cent on the futures market. To me, that is the wrong definition of “soaring.”

Senator Tkachuk: I am trying to get to the point of it. Perhaps farming is not a good business. If you cannot make money on the farm, why stay in the business? Just try to help me through this. If there is no money to be made on the farm, why stay in it?

Mr. Wells: It is a good question. It is one that is asked and it does not have a 20- or a 30-second media-clip answer.

Senator Tkachuk: Five minutes?

Mr. Wells: No. I am serious about that. There are many reasons to stay in the business of agriculture. First and foremost is that farmers have a tremendous sense of pride in producing food to feed citizens of the world, and we are not oversupplying that need. There are over one billion people in the world now who do not have enough food to eat, and farmers are producing as much as they can to try to stay in business.

It has only been in the last 10 to 15 years that there has not been some kind of cycle. If you ask agriculture economists or people on the street, they will say it is a cyclical business and prices go up and down; but they have not in the last 20 years. In these documents, we are showing that the net income to farmers has been \$5,000 or less in 15 out of those 20 years.

However, if you look back at the time 1945 to 1985, when we were all growing up on the farm, those net incomes were relatively good. They were stable. They moved up and down, but it was always between \$10,000 and \$30,000-plus net farm income on those farms. That was a relatively good, stable livelihood.

Something has happened, starting in 1989, which has changed that trend line and created this chronic crisis that we are in. It is not as if farming has always been a bad business to be in, and it is not as if you can jump in and out of farming and say one

M. Wells : Nous avons délibérément posé cette question pour essayer de déterminer comment, dans le même système agroalimentaire, les agriculteurs font des pertes record, le gouvernement du Canada doit déboursier 5 milliards de dollars pour essayer de les maintenir à flot, sans plus, et, en même temps, le reste des intervenants de la chaîne réalisent des profits record.

Les données ne permettent pas de croire à l'hypothèse d'une offre excessive. Par conséquent, si l'offre n'est pas excessive, si les réserves mondiales sont en fait à leur plus bas niveau, pourquoi les prix ne montent-ils pas?

Vous avez mentionné que les prix du blé ont augmenté à la chambre de commerce. Les prix ont effectivement monté légèrement dans les deux dernières semaines, mais la hausse est loin d'être aussi importante que les médias l'ont dit. J'ai vu un article en première page d'un journal de l'Ouest qui avait pour titre « Flambée des prix des céréales » à un moment où les prix du blé avaient monté de 10 p. 100 sur le marché des contrats à terme. Pour moi, une hausse de 10 p. 100 n'est pas du tout une flambée.

Le sénateur Tkachuk : J'essaie de bien comprendre. L'agriculture n'est peut-être pas un bon métier. Si vous ne pouvez pas tirer un revenu décent de votre exploitation agricole, pourquoi la gardez-vous? Je vous prie de m'aider à comprendre. Si l'agriculture ne vous permet pas de vivre, pourquoi y restez-vous?

M. Wells : C'est une bonne question. On la pose souvent, mais je n'ai pas une réponse standard à vous donner en 20 ou 30 secondes.

Le sénateur Tkachuk : Pouvez-vous en donner une en cinq minutes?

M. Wells : Non. Je suis très sérieux à ce sujet. Il y a de nombreuses raisons pour rester dans l'agriculture. D'abord et avant tout, les agriculteurs sont extrêmement fiers de produire de quoi nourrir les citoyens du monde. Il n'y a pas d'offre excessive compte tenu des besoins. Dans le monde, il y a aujourd'hui plus d'un milliard de personnes qui n'ont pas assez à manger. De leur côté, les agriculteurs produisent autant qu'ils peuvent pour essayer de survivre.

Nous n'avons vu aucun cycle dans les 10 ou 15 dernières années. Les économistes de l'agriculture et même les gens dans la rue vous diront que c'est un secteur cyclique où les prix montent et descendent, mais cela n'a pas été le cas dans les vingt dernières années. Nous montrons dans ces documents que le revenu net des agriculteurs a été de 5 000 \$ ou moins dans 15 de ces 20 ans.

Toutefois, si on examine la période de 1945 à 1985, pendant laquelle nous étions tous en train de grandir dans une ferme, les revenus nets étaient assez décents. Ils étaient stables. Il y avait des fluctuations, mais les revenus se situaient toujours entre 10 000 \$ et 30 000 \$ ou plus. Les agriculteurs pouvaient vivre d'une façon stable et décente.

Quelque chose s'est passé aux alentours de 1989. La tendance a changé, donnant lieu à la crise chronique que nous vivons actuellement. On ne peut pas dire que l'agriculture a toujours été un mauvais secteur. On ne peut pas non plus quitter la ferme

day, "It is a bad business, I am getting out," and then try to get back in a couple of years later. Farming is not just another business.

Ms. Ross: Can I add to what Mr. Wells has said? I only hear that question asked in Canada. What other country in the world asks its farmers, why would you keep farming? We do not understand food security and food sovereignty in this country.

Look at India, where about 70 per cent of the population are food producers. It is an agrarian-based economy. They understand well the importance of storing food, of having a biologically diverse agricultural system and protecting their agricultural foundation. So does China and many African countries. Why, in Canada, are Canadian farmers asked, time and again, why are you farming? Why do you stay on the farm?

Farming is more than an occupation in other countries, as it is here in Canada. We are less than 2 per cent of the population now, but we have agrarian roots. It is not something you move in and out of.

How many children who grow up in the city really understand what it is to become a farmer when they grow up? That is why we have family farms. My grandparents were farmer-fisher folk. It was part of who I was back in Ireland, in Scotland, in Cape Breton Island and now here in Ontario. My husband is a farmer; he cannot trace back far enough to his agrarian roots because that is who he is. You are a farmer by trade and by nature.

Canadians do not respect that. They do not respect food security, food sovereignty. It has already been deeply eroded and compromised. We say in Canada that our standards are second to none. How can we say that today when about 65 per cent, if not more, of the food that is on our grocery store shelves — especially produce such as apples — comes from countries that do not even have pest-management standards? Some of the inputs they use and their labour standards would be totally unacceptable in this country. Yet we are happy to import those goods, put them on the shelves and sell them to the unsuspecting Canadian consumer.

It would be unfathomable in most countries to even ask why we need agriculture.

Senator Tkachuk: Then would you be supportive of a lot of African countries that are now pushing for a reduction of subsidies and getting rid of marketing boards so that they can compete in the international marketplace and raise their agrarian population? Would you be supportive of that, so that they could build an agrarian population and have food sovereignty, as we and the Americans do? I will leave that with you.

ou y revenir du jour au lendemain. Il est difficile de dire un jour : « La ferme ne me fait plus vivre, je m'en vais », puis d'essayer de recommencer deux ou trois ans plus tard. L'agriculture n'est pas un métier comme un autre.

Mme Ross : Puis-je ajouter quelque chose à ce que M. Wells vient de dire? Ce n'est qu'au Canada qu'on entend ce genre de question. Dans quel autre pays du monde demande-t-on aux agriculteurs pourquoi ils continuent à travailler la terre? Au Canada, nous ne comprenons pas le sens de la sécurité et de la souveraineté alimentaires.

Regardez ce qui se passe en Inde, où quelque 70 p. 100 de la population produit des aliments. C'est une économie agricole. Les Indiens comprennent bien l'importance qu'il y a à entreposer les aliments, à avoir un système agricole doté d'une certaine diversité biologique et à protéger leurs racines agricoles. Il en est de même des Chinois et de beaucoup d'Africains. Pourquoi ne cesse-t-on pas au Canada de demander aux agriculteurs canadiens les raisons pour lesquelles ils continuent à travailler dans leur ferme ou les raisons pour lesquelles ils ne quittent pas l'agriculture?

Dans les autres pays, comme au Canada, l'agriculture est plus qu'un métier. Nous ne sommes plus que moins de 2 p. 100 de la population, mais nous avons des racines agricoles. Ce n'est pas un domaine qu'on adopte et qu'on quitte du jour au lendemain.

Combien des enfants élevés en ville comprennent vraiment ce que c'est que d'être agriculteur quand ils grandissent? Voilà pourquoi nous avons des fermes familiales. Mes grands-parents étaient agriculteurs et pêcheurs. Cela faisait autrefois partie de mon identité en Irlande, en Écosse, à l'île du Cap-Breton et maintenant, ici en Ontario. Mon mari est agriculteur, mais il n'a pas essayé de remonter assez loin dans le temps pour retrouver ses racines agricoles parce qu'il est ce qu'il est. On est agriculteur par métier et par nature.

Les Canadiens ne respectent pas ce fait. Ils ne respectent pas la sécurité et la souveraineté alimentaires. Cette sécurité et cette souveraineté sont déjà bien compromises. Nous affirmons au Canada que nous avons les normes les plus élevées du monde. Comment pouvons-nous le dire aujourd'hui quand 65 p. 100, sinon plus, des aliments vendus dans nos épiceries — et particulièrement les produits frais comme les pommes — viennent de pays qui n'ont même pas de normes de lutte antiparasitaire? Certains des produits qu'ils utilisent de même que leurs normes de travail seraient totalement inacceptables chez nous. Nous acceptons cependant d'importer leurs produits et de les vendre à nos consommateurs sans méfiance.

Dans la plupart des autres pays, il serait impensable de songer à demander pourquoi nous avons besoin de l'agriculture.

Le sénateur Tkachuk : Appuyez-vous donc les nombreux pays africains qui demandent une réduction des subventions et l'élimination des offices de commercialisation pour qu'ils puissent soutenir la concurrence internationale et relever le niveau de vie de leur population agricole? Seriez-vous d'accord pour qu'ils puissent réaliser la souveraineté alimentaire, comme nous et les Américains? Je vous le demande.

Ms. Ross: Actually, a lot of those countries had strong and deep agrarian roots and they have been eroded for many reasons.

Senator Tkachuk: Communism and socialism, mostly.

Ms. Ross: When a country such as Sudan — because I have had something to do with Sudan and farmers in that country — moves from a trade model, which is often monoculture, to growing for export to compete on a level playing field in the international market, it actually creates poverty and hunger.

I would like to see their agrarian roots revitalized so they are farming appropriately within their culture for their people's nutritional needs. For them to compete against export-oriented countries such as Canada, the U.S., the EU, Argentina, Brazil and Australia is not appropriate. I do not see how that could truly benefit those people.

Mr. Wells: May I respond to that, too? The farmers we work with from the countries you mentioned are encouraging their governments to adopt marketing boards, anything that empowers their farmers to receive a better dollar from the marketplace and create a market that actually works for them as well.

The Chairman: I would ask senators to keep their questions as crisp as possible.

Senator Hubley: My question is on the CAIS program, about which I do not know a great deal but I hear about it often. The federal government recently announced \$950 million to fund changes to the CAIS program, the government's main farm income support program. The \$950 million includes a one-time injection of \$900 million to recalculate inventory valuations from 2003 to 2005.

Eligible producers will receive CAIS inventory transition initiative payments in the fall of 2006. In addition, \$50 million is allotted to expand eligibility for negative margin coverage under CAIS. The funding for these changes is part of the \$1.5 billion for 2006-07 announced in the May 2, 2006 federal budget.

Is it complicated to receive funding under the CAIS? Will these changes be positive for Canadian farmers? The federal government put a spending cap of \$900 million on the payments under the CAIS inventory transition initiative. Do you believe that most of this money will go to large farms instead of small family farms?

Mr. Wells: That is a good question. It is more complicated than some previous programs. When compared to the previous two programs, the Canadian Farm Income Plan, CFIP, and the Agricultural Income Disaster Assistance program, AIDA, we find that it follows along the same lines, because those programs were almost as complicated. It did force many more farmers to take their books to an accountant. It was for a variety of reasons, but

Mme Ross : En réalité, beaucoup de ces pays ont de profondes racines agricoles qui se sont affaiblies pour bien des raisons.

Le sénateur Tkachuk : Notamment le communisme et le socialisme.

Mme Ross : Lorsqu'un pays comme le Soudan — que je connais assez bien — abandonne un système traditionnel, souvent basé sur la monoculture, pour cultiver des produits à exporter aux marchés internationaux dans des conditions équitables, il ne fait que créer de la pauvreté et de la faim.

J'aimerais plutôt que les racines agraires soient revitalisées pour que les gens exploitent la terre selon leur culture afin de répondre aux besoins alimentaires de leur population. Ces pays ne peuvent pas concurrencer des exportateurs traditionnels tels que le Canada, les États-Unis, l'Union européenne, l'Argentine, le Brésil et l'Australie. Je ne vois vraiment pas de quelle façon une telle concurrence peut profiter à ces gens.

M. Wells : Puis-je aussi ajouter quelque chose? Les agriculteurs avec qui nous collaborons dans les pays que vous avez mentionnés encouragent leur gouvernement à créer des offices de commercialisation et à prendre toute autre mesure susceptible de les aider à tirer un meilleur revenu du marché et à créer en fait un marché qui les avantage aussi.

La présidente : Je voudrais demander aux sénateurs de poser des questions aussi précises que possible.

Le sénateur Hubley : Je voudrais poser une question au sujet du Programme canadien de stabilisation du revenu agricole ou PCSRA, que je connais mal, mais dont j'entends souvent parler. Le gouvernement fédéral a récemment annoncé l'affectation de 950 millions de dollars pour financer des modifications du PCSRA, qui est son principal programme de soutien du revenu agricole. Les 950 millions comprennent un apport ponctuel de 900 millions pour faire un nouveau calcul de la valeur des stocks entre 2003 et 2005.

Les producteurs admissibles recevront, au cours de l'automne 2006, des paiements au titre de l'initiative de transition du PCSRA visant la valeur des stocks. De plus, 50 millions de dollars sont prévus pour élargir l'admissibilité à la couverture de la marge négative. Le financement de ces modifications fait partie des 1,5 milliard de dollars annoncés dans le budget fédéral du 2 mai 2006 pour 2006-2007.

Est-il difficile de recevoir du financement aux termes du PCSRA? Ces modifications profiteront-elles aux agriculteurs canadiens? Le gouvernement fédéral a fixé un plafond de 900 millions de dollars pour les paiements au titre de l'initiative de transition visant la valeur des stocks. Croyez-vous que la plus grande partie de cet argent ira aux grandes exploitations plutôt qu'aux petites fermes familiales?

M. Wells : C'est une bonne question. Le PCSRA est plus compliqué que certains des programmes précédents. Il est conçu selon les mêmes principes que les deux programmes antérieurs, le Programme canadien du revenu agricole ou PCRA et le Programme d'aide en cas de catastrophe liée au revenu agricole ou PACRA, qui étaient presque aussi compliqués. Il a obligé beaucoup plus d'agriculteurs à s'adresser à un comptable pour

especially in the first year of CAIS, some forensic accounting had to be done so that certain numbers from the previous few years could be sent in. For inventories on cattle, they had to be weighed and weight estimates had to be done at certain times during the year. It could get complicated. CAIS has increased the accounting bill for many farm operations.

Some of the changes will be positive, although it is still a little early to be more definite. The details have been difficult to come by to figure out exactly how that will work. In some cases, it will increase payments to people who need the money. However, CAIS is not good at getting money to farmers who have had three to five bad years because the payments are based on averages. If a farmer has been unlucky enough to have four or five bad crops in a row, because of weather, perhaps, and his average income has come down over five years, he will never qualify for a decent payment from a program such as CAIS.

That is an inherent structural problem within the program. We are worried that the changes could trigger significant money to some very large players and companies that have already received huge payments from Canadian taxpayers. We were complaining in the press a couple of months ago about a company called Saskatchewan Wheat Pool, whose annual books showed that it had received about \$4.9 million in Canadian taxpayers' money through the CAIS program. That original cap was changed by the previous Liberal government when Mr. Vanclief was designing the program. They had discussed a cap of \$900,000 maximum taxpayer money to any one entity. During the last couple of weeks, the cap was changed to \$3 million. The NFU complained bitterly that that move was intended to take money away from real family farmers and give it to large corporate players or agribusiness, and that showed up in the books of the Saskatchewan Wheat Pool in the amount of \$4.9 million from CAIS — Canadian taxpayers' money paid to this agribusiness. If their losses were recalculated today, they could receive yet more money. I have no way of knowing how that might work. It might well help some other farmers who have qualified, but it will not help those who have experienced four or five difficult years on the farm.

Senator Peterson: In your presentation, you talked about a disconnection between corporate profits, input costs and the price that you get for your product. Most of those are developed by the marketplace and are difficult to tinker with. Agriculture is a major contributor to our gross domestic product and we cannot turn our backs on it, any more than we can jettison the auto industry or the aerospace industry.

What can we do? Do we have to talk about things like partnerships in ethanol and bio-diesel plants, whereby we mandate the producers to participate on both sides of the

tenir leurs livres. Il y a diverses raisons à cela, mais, surtout dans la première année du PCSRA, il a fallu faire des recherches pour déterminer des chiffres basés sur les années précédentes. Les stocks de bovins devaient être pondérés au moyen de facteurs calculés à certains moments de l'année. Tout cela peut être assez compliqué. Le PCSRA a augmenté les frais de comptabilité de beaucoup d'exploitations.

Certaines des modifications seront positives, même s'il est encore un peu tôt pour se prononcer. Il a été difficile d'obtenir des détails sur la façon exacte dont les modifications s'appliqueront. Dans certains cas, des gens qui ont besoin d'argent obtiendront des paiements plus importants. Toutefois, le PCSRA ne sera pas d'une grande aide pour les agriculteurs qui ont connu trois, quatre ou cinq mauvaises années successives parce que les paiements se fondent sur les moyennes. Si un agriculteur a eu la malchance de faire des récoltes insuffisantes quatre ou cinq années de suite, à cause du mauvais temps peut-être, et que son revenu moyen sur cinq ans a baissé, il ne sera jamais admissible à un paiement suffisant dans le cadre d'un programme tel que le PCSRA.

C'est un problème structurel inhérent du programme. Nous craignons que les changements augmentent considérablement les sommes versées à de très grandes entreprises qui ont déjà reçu des montants énormes des contribuables canadiens. Il y a quelques mois, nous nous sommes plaints dans la presse d'une société, la Saskatchewan Wheat Pool, qui, d'après ses propres états financiers, a reçu près de 4,9 millions de dollars des contribuables par l'entremise du PCSRA. Le plafond initial avait été modifié par l'ancien gouvernement libéral, au moment où M. Vanclief concevait le programme. Il était question de fixer le plafond à 900 000 \$ par entreprise. Ces deux dernières semaines, le plafond est passé à 3 millions de dollars. Le Syndicat national des cultivateurs s'est amèrement plaint de cette mesure, qui enlève de l'argent aux vraies exploitations familiales pour le donner à de grandes sociétés ou à de grandes entreprises agroalimentaires. Les livres de la Saskatchewan Wheat Pool indiquent qu'elle a reçu 4,9 millions de dollars du PCSRA. C'est de l'argent venant des contribuables canadiens qui a été versé à cette entreprise agroalimentaire. Si ses pertes sont recalculées aujourd'hui, elle recevrait encore plus d'argent. Je n'ai aucun moyen de savoir comment cela marchera. Les changements pourraient bien aider d'autres agriculteurs admissibles, mais ils n'aideront pas ceux qui ont connu quatre ou cinq mauvaises années.

Le sénateur Peterson : Vous avez parlé, dans votre exposé, de l'absence de liens entre les bénéfices des sociétés, le prix des intrants et les prix payés aux producteurs. Pour la plupart, ces éléments sont déterminés par le marché et peuvent difficilement faire l'objet d'interventions extérieures. L'agriculture contribue beaucoup à notre produit intérieur brut. Nous ne pouvons donc pas faire abstraction des difficultés des agriculteurs, pas plus que nous pouvons nous désintéresser de l'industrie automobile ou de l'industrie aérospatiale.

Que pouvons-nous faire? Devons-nous parler de choses comme des partenariats dans des usines d'éthanol et de biocarburants? Faut-il demander aux producteurs d'investir en aval? Comment

money stream? How do we get a higher yield per acre? You said that consumers are getting a free ride and are not paying their fair share. Do you have any suggestions as to how we should try to solve this problem?

Mr. Wells: I do not think that our organization would go too far down that road of trying to pin the blame on the consumers. There is a record amount of money in the food supply system. There are different ways of measuring it and the so-called “food freedom day,” tracked by the Canadian Federation of Agriculture, occurs early in the year, sometime in February, when Canadian citizens, on average, have earned enough money to pay their food bill for the entire year. That is one measure.

We look at ways and means by which farmers can be empowered to get their fair share out of the marketplace. You mentioned farmer ownership of bio-diesel and ethanol plants. Mechanisms such as the Canadian Wheat Board, produce marketing boards and supply management were developed to give farmers the tools they needed to get their correct remuneration from the marketplace. Those agencies have worked well for Canadian farmers. The Canadian Wheat Board puts an extra \$2 million into the pockets of Western Canadian farmers every day because of its ability to market and its other policy initiatives on behalf of farmers.

Mr. Hoogenboom is a dairy farmer here in Ontario. Supply management has done a great job, but these farmer mechanisms are under tremendous attack at the WTO and through trade agreements. The same agribusinesses that are making the record profits are demanding that these farmer institutions be destroyed. At the same time, those same corporations are demanding increased patent protection on seeds, for instance — the so-called terminator seed issue, where they would like to develop seeds that cannot grow the second year to force farmers, gardeners and greenhouse operators to buy new seeds from the company each year.

There are government-legislated tools, like the patenting system, that allow these corporations to make these profits. At the same time, those players are demanding that any legislation designed to benefit farmers be destroyed.

The Farmer Rail Car Coalition is one example of where farmers were trying to get a toehold in the transportation system and have more control of their livelihood and their enterprise. The National Farmers Union was one of the founding members of that organization over 10 years ago. There was the last-minute deal before the last election, but now the new government is saying no, that will not happen.

There are things that governments can do to give farmers the tools we need but everything has been moving in the opposite direction — as I mentioned — with patent protection and the

augmenter le rendement à l’acre? Vous dites que les consommateurs ne paient pas leur juste part. Pouvez-vous nous suggérer des moyens de résoudre ce problème?

M. Wells : Je ne crois pas que notre organisation veuille aller jusqu’à blâmer les consommateurs. Énormément d’argent circule dans le système d’approvisionnement en produits alimentaires. Il y a différents moyens de mesurer les montants en cause, et notamment ce que la Fédération canadienne de l’agriculture appelle la « journée d’affranchissement des dépenses alimentaires », qui se situe assez tôt dans l’année, pendant le mois de février. Ce jour-là, les Canadiens ont en moyenne gagné suffisamment d’argent pour payer les produits alimentaires dont ils ont besoin pendant toute l’année. C’est une façon de mesurer l’argent qui circule dans le système.

Nous cherchons des moyens d’habiliter les producteurs pour qu’ils puissent obtenir leur juste part du marché. Vous avez mentionné la participation des agriculteurs à des usines d’éthanol et de biocarburants. Des mécanismes tels que la Commission canadienne du blé, les offices de commercialisation des fruits et légumes et la gestion de l’offre ont été conçus pour leur donner des moyens d’obtenir un revenu décent. Ces mécanismes ont beaucoup fait pour les agriculteurs canadiens. La Commission canadienne du blé permet aux céréaliculteurs de l’Ouest de gagner 2 millions de dollars de plus par jour grâce à son travail de commercialisation et à ses autres initiatives.

M. Hoogenboom est un producteur laitier de l’Ontario. La gestion de l’offre a beaucoup contribué, mais les mécanismes de ce genre sont gravement menacés par l’OMC et les accords commerciaux. Les entreprises agroalimentaires qui réalisent des bénéfices record veulent démanteler ces mécanismes qui travaillent en faveur des agriculteurs. En même temps, les mêmes sociétés exigent un renforcement de la protection des semences brevetées. Il y a par exemple la question de ce qu’on appelle les semences-suicide. Les sociétés veulent pouvoir mettre au point des semences qui ne peuvent pas croître une seconde année, de façon à forcer les agriculteurs, les horticulteurs et les exploitants de serres à acheter de nouvelles semences chaque année.

Il y a des moyens législatifs, comme le système des brevets, qui permettent à ces sociétés de réaliser de tels bénéfices. En même temps, les mêmes intervenants exigent l’abrogation de toute mesure législative pouvant profiter aux agriculteurs.

La Farmer Rail Car Coalition est un exemple d’initiative des agriculteurs visant à exercer un certain contrôle sur le système de transport dans leur propre intérêt. Le Syndicat national des cultivateurs est l’un des membres fondateurs de la Coalition, qui existe depuis plus de 10 ans. Il y a aussi l’entente de dernière minute conclue avant les dernières élections, sur laquelle le nouveau gouvernement veut maintenant revenir.

Les gouvernements peuvent faire des choses pour doter les agriculteurs des moyens dont ils ont besoin, mais tout semble s’orienter dans la direction opposée : j’ai mentionné la question

WTO and the NAFTA trying to kill the Canadian Wheat Board and supply management, and things are still moving in the wrong direction, from the farmer's point of view.

Barry Robinson, District Director, District 8 (Ottawa Valley), National Farmers Union: About a year ago, Cargill wanted to take over Better Beef, which is a beef packing plant in Guelph, Ontario. As an organization, we opposed that move on the basis that it gave them increased market power and decreased the farmer's power in the marketplace.

We appeared before the Competition Bureau to make our case, as did a number of other groups and some farmers, but the Competition Bureau ruled that it could go ahead. Therefore, Cargill, which is a huge beef packer in this country, a multinational corporation, ended up buying out Better Beef in Guelph and consolidating their power over the beef packing industry in this country.

The Competition Bureau needs more power or we need to look at the rules, because what we are doing is transferring power from the marketplace — from the farmers and the producers — to other players.

The Honourable Wayne Easter did a report for the Minister of Agriculture and provincial ministers last year on empowering farmers in the marketplace. Many farm organizations in the country supported that report. It is a longer term look at agriculture and some of the solutions, but one recommendation in his report was to strengthen the Competition Bureau.

We can certainly see that through the BSE crisis, farmers lost billions of dollars. We are grateful to provincial and federal governments for giving us some money. However, at the same time, producers across the country shouldered the biggest share of the burden, and yet consumers did not get a break. Essentially, the price of meat on the store shelves stayed the same but farmers lost. The documentation is there showing that companies like Tyson and Cargill made record profits off the backs of farmers.

We need to look at the marketing power and who controls the market. That was a situation where the federal government and provincial governments may have been able to step in and do a little more to give farmers, and perhaps consumers, more power in the marketplace.

Senator Peterson: I still think the producers have to be part of the downstream money flow. If you are just turning over raw product, you will not make it.

Mr. Wells: People are referring to it as being part of a value chain or having investments here and there. That is helpful, but we do not expect others in society to invest upstream and downstream in their own occupations to try to make a living.

des brevets et les tentatives d'abolition de la Commission canadienne du blé et de la gestion de l'offre faite dans le cadre de l'OMC et de l'ALENA. Du point de vue des agriculteurs, tout va encore dans la mauvaise direction.

Barry Robinson, directeur de district, district 8 (vallée de l'Outaouais), Syndicat national des cultivateurs : Il y a un an environ, Cargill voulait racheter un abattoir de Guelph, en Ontario, Better Beef. Le Syndicat s'y est opposé, estimant que cela donnerait à Cargill une trop forte emprise sur le marché, réduisant d'autant le pouvoir des agriculteurs.

Nous avons comparu devant le Bureau de la concurrence pour présenter nos arguments, de même que d'autres groupes et quelques agriculteurs. Le Bureau a toutefois décidé d'autoriser la transaction. Par conséquent, Cargill, énorme entreprise d'abattage et société multinationale, a quand même racheté Better Beef de Guelph, consolidant son emprise sur l'industrie canadienne de l'abattage.

Le Bureau de la concurrence devrait être investi de plus grands pouvoirs, ou alors nous devrions revoir les règles qui s'appliquent, parce que nous sommes en train de céder l'emprise sur le marché à des joueurs autres que les agriculteurs et les producteurs.

L'honorable Wayne Easter a rédigé l'année dernière un rapport pour le ministre de l'Agriculture et les ministres provinciaux sur les moyens d'augmenter le pouvoir des agriculteurs sur le marché. Beaucoup d'organisations agricoles du pays ont appuyé ce rapport, qui examine les perspectives à long terme de l'agriculture et propose quelques solutions. L'une des recommandations du rapport est de renforcer le Bureau de la concurrence.

Nous avons vu que les agriculteurs ont perdu des milliards de dollars à cause de la crise de l'ESB. Nous sommes reconnaissants au gouvernement fédéral et aux provinces de nous avoir donné un peu d'argent. En même temps, les producteurs du pays ont assumé la plus grande part du fardeau, sans pour autant que les consommateurs en profitent. Dans les épiceries et les boucheries, le prix de la viande s'est plus ou moins maintenu, mais les agriculteurs ont perdu des milliards. Notre documentation montre que des sociétés comme Tyson et Cargill ont réalisé des bénéfices record sur leur dos.

Nous devons examiner la question de l'emprise sur le marché et déterminer qui tire les cordes. Voilà une situation dans laquelle le gouvernement fédéral et les provinces auraient pu intervenir et en faire un peu plus pour les agriculteurs et peut-être les consommateurs, en leur assurant un plus grand contrôle du marché.

Le sénateur Peterson : Je pense quand même que les producteurs doivent investir en aval. Vous n'arriverez à rien si vous vous limitez à commercialiser un produit brut.

M. Wells : Les gens parlent de chaînes de valeurs et d'investissements à droite et à gauche. Cela pourrait certes aider, mais on ne demande pas aux autres membres de la société d'investir en amont et en aval de leur secteur pour gagner leur vie.

I would not want to get to the point where we are trying to create another double standard that applies to farmers but not to everyone else. That is a sore point, because it has been generally accepted in the last 20 years that farmers should have two or three off-farm jobs in order to keep their farms running. The National Farmers Union will never accept that proposition. You cannot do as good a job as you should on your farm if you are trying to hold down two or three other jobs.

Senator Gustafson: I want your comment on a couple of suggestions I have. I think we have a global problem that the Government of Canada has never dealt with. I farm right on the border with the United States. They have had the three best years in agriculture they have ever had. Canada has had the three worst years we have ever had.

The Europeans have done well, and the Americans and the Europeans control the global market. There is no question about that.

Canada never bought into that reality. Lower margins are a good example of it. That is a good way to put you out of business — just keep cutting the margin and you are out of business. Some bureaucrat here in Ottawa decided that we cannot let these guys get away, we have to control them, and so they put that margin in there. If you do not believe me, phone up Senator Sparrow. He preached that here for years.

However, we have failed to recognize that we have a global problem. It especially affects the grain and oilseed market because we export a large percentage of our production. I have chaired meetings in Europe where they said, “Well, we have had starvation two or three times and it will never happen here.” We would ask them, “Are you going to get off the subsidies?” They would say, “No, it would be political suicide for us to do that because we know what it is to be without food.”

The Americans take the same approach. It does not matter whether they are a senator from New York or Los Angeles, they will fight for the heartland. We do not have that kind of dedication in Canada.

We fail to recognize that agriculture indirectly puts billions of dollars into the Canadian economy — buying machinery, for example. We never take that into consideration.

My thinking is, unless we as a country recognize we have a global problem that has to be dealt with, study the situation and move on from there, we will not solve this problem.

We bought the lie for years: We will get the Americans and the Europeans off subsidies. It will never happen. They are going deeper into them. It is a global problem.

Je ne voudrais pas en arriver à un point où on exige des agriculteurs quelque chose qu'on ne demande à personne d'autre. C'est un sujet très sensible pour nous. Depuis une vingtaine d'années, on admet en général que les agriculteurs aient deux ou trois emplois hors ferme pour avoir les moyens de garder leur exploitation. Le Syndicat national des cultivateurs rejette catégoriquement cette situation. On ne peut pas faire du bon travail en occupant en même temps deux ou trois autres emplois.

Le sénateur Gustafson : J'aimerais savoir ce que vous pensez de quelques suggestions que j'ai à formuler. Je crois que nous connaissons un problème mondial que le gouvernement du Canada n'a jamais essayé de régler. J'ai une exploitation agricole juste à la frontière des États-Unis. Les Américains ont eu, dans le secteur agricole, les trois meilleures années qu'ils aient jamais connues, tandis que le Canada a connu ses trois pires années.

Les Européens se sont bien débrouillés, de leur côté. Les Américains et les Européens contrôlent le marché mondial. Il n'y a pas de doute à ce sujet.

Le Canada n'a jamais saisi cette réalité, comme en témoignent les faibles marges bénéficiaires. C'est un bon moyen de vous mener à la faillite : il suffit de continuer à réduire les marges et vous n'aurez qu'à déposer votre bilan. Quelques bureaucrates, ici à Ottawa, ont décidé de vous lier les mains, de vous contrôler avec ces marges. Si vous ne me croyez pas, vous pouvez téléphoner au sénateur Sparrow. C'est ce qu'il préconise ici depuis des années.

Nous n'avons pas voulu reconnaître qu'il y a un problème mondial touchant particulièrement le marché des céréales et des oléagineux, parce que nous exportons un grand pourcentage de notre production. J'ai présidé des réunions en Europe où j'ai entendu dire : « Nous avons connu la famine à deux ou trois reprises. Cela n'arrivera jamais plus. » Nous demandons à nos interlocuteurs : « Allez-vous renoncer aux subventions? » Ils répondent : « Non, ce serait un suicide politique parce que nous savons ce qui arrive quand les produits alimentaires manquent. »

Les Américains sont du même avis. Qu'on discute avec un sénateur de New York ou de Los Angeles, il se battra jusqu'au bout pour les producteurs américains. Nous n'avons pas ce genre de dévouement au Canada.

Nous ne reconnaissons pas que l'agriculture contribue indirectement à l'économie canadienne en y injectant des milliards de dollars, sous forme d'achats d'équipement, par exemple. Nous n'en tenons jamais compte.

À mon avis, nous n'arriverons pas à résoudre le problème à moins que le pays dans son ensemble ne reconnaisse l'existence de ce problème mondial, n'étudie la situation et n'agisse en conséquence.

Nous avons accepté des mensonges pendant des années. Nous arriverons à persuader les Américains et les Européens à renoncer aux subventions, nous dit-on. Cela n'arrivera jamais. Les subventions ne cessent pas d'augmenter. C'est un problème mondial.

One other thing: In 1970, a barrel of oil was \$2 and a bushel of wheat was \$2. Today, a barrel of oil is \$70 and a bushel of wheat is \$2. We have not recognized these extreme challenges that face agriculture.

Ms. Ross: You are right; it is a global problem. Anyone who has travelled extensively and worked with farmers in other countries knows that it is a massive global problem.

The EU and the U.S. understand the principle behind food security and sovereignty. They will not stop subsidizing their farmers because they understand the importance of that principle. We do not understand it here.

In this country we have a bunch of cowboys who go to NAFTA and WTO and trade away our food and our future as farmers. Whether it is the Canadian Wheat Board or the supply management industry, these are all we have left to guarantee farmers the cost of production. They are willing to give it away for market access.

There are countries in this world that understand. Other countries are being forced into this hyper-competition, where we have 2 billion farmers in the world competing against each other on a level playing field where no one will win. It is a race to the bottom of the pile. Canada must have the guts to stand up at WTO and walk away.

Senator Gustafson: There is an element of what I call an East/West deal in Canada, grain and oilseeds versus the dairy business. The political reality in Canada comes down on the side of the dairy producer and the marketing board. We pay the price in Western Canada. I know the farmers union will argue that with me, but that is a reality. It is a political reality.

These are difficult things to say. If we want to be honest about the situation, someone has to talk about this.

When the border was closed, what happened to the beef business in Canada? Prices plummeted. The Americans have sold our beef for 100 years. We fight any intention of dealing with them in the grain industry on the same basis. We fight it because of our political ideas and suggestions.

This is straight talk. I think we need straight talk today.

I have driven through Kansas and checked it out. Those feedlots are full of Canadian and Mexican calves. Because of their power structure, they get a better price for beef and sell it to Japan and other countries.

I am not saying Canadians should not be doing that. We certainly should, but we also have to take advantage of things the way they are, not the way we wish they were. That does not work.

Mr. Wells: That is a lot of ground to cover, but it has not always been easy to sell beef out of Western Canada into the United States. I attended a presentation a few months ago that indicated in the early 1900s the United States closed the border to

Il y a autre chose. En 1970, un baril de pétrole coûtait 2 \$ et un boisseau de blé, 2 \$. Aujourd'hui, le baril de pétrole est à 70 \$, mais le boisseau de blé s'est maintenu à 2 \$. Nous n'avons pas reconnu ces défis extrêmes auxquels l'agriculture est confrontée.

Mme Ross : Vous avez raison, le problème est mondial. Quiconque a beaucoup voyagé et a travaillé avec les agriculteurs d'autres pays sait qu'il y a un énorme problème mondial.

L'UE et les États-Unis ont compris le principe de la sécurité et de la souveraineté alimentaires. Ils ne cesseront pas de subventionner leurs agriculteurs parce qu'ils sont conscients de l'importance de ce principe. Ce n'est pas notre cas.

Au Canada, nous avons un groupe de cow-boys qui se servent de l'ALENA et de l'OMC pour brader nos produits alimentaires et notre avenir d'agriculteurs. La Commission canadienne du blé et notre système de gestion de l'offre représentent tout ce qui nous reste pour garantir aux agriculteurs leur coût de production. Les autres sont disposés à y renoncer en contrepartie de l'accès aux marchés.

Certains pays du monde comprennent ce qu'il en est. D'autres se laissent entraîner dans une concurrence à outrance, dans le cadre de laquelle 2 milliards d'agriculteurs s'en prennent les uns aux autres selon des règles du jeu dites équitables qui ne permettent à personne de gagner. C'est la course vers l'abîme. Le Canada doit avoir le courage de parler franchement à l'OMC et de refuser.

Le sénateur Gustafson : Je voudrais parler d'un élément de ce que j'appelle le marché Est-Ouest, c'est-à-dire le secteur des céréales et des oléagineux par rapport à celui de la production laitière. La réalité politique au Canada favorise les producteurs laitiers et leur office de commercialisation. Nous en payons le prix dans l'Ouest. Je sais que le Syndicat des cultivateurs ne sera pas d'accord avec moi sur ce point, mais c'est une réalité politique.

Ce sont des choses difficiles à dire, mais je tiens à être très franc. Il faut bien que quelqu'un en parle.

Qu'est-il arrivé à l'industrie canadienne du bœuf lorsque la frontière a été fermée? Les prix ont chuté. Les Américains vendent notre bœuf depuis 100 ans. Nous nous opposons à toute tentative du secteur des céréales de traiter avec eux sur la même base. Nous le faisons à cause de nos idées politiques.

Je vous parle très franchement, car il est nécessaire de le faire aujourd'hui.

J'ai parcouru le Kansas en voiture pour vérifier. Les parcs d'engraissement sont pleins de veaux canadiens et mexicains. À cause de leur puissance, les Américains obtiennent un meilleur prix pour le bœuf en le vendant au Japon et à d'autres pays.

Je ne dis pas que les Canadiens devraient éviter d'agir ainsi. Nous devons le faire bien sûr, mais nous devons aussi profiter de la situation telle qu'elle est, et non telle que nous souhaitons qu'elle soit. Ça ne marche pas ainsi.

M. Wells : C'est un sujet bien vaste, mais il n'a pas toujours été facile pour l'Ouest de vendre du bœuf aux États-Unis. J'ai entendu, il y a quelques mois, un orateur raconter comment les États-Unis avaient fermé leur frontière au bœuf canadien au

Canadian beef. The net result was that more farmers went bankrupt in Alberta between 1920 and 1930 than they did during the Depression.

The farmers union would never characterize the issue of supply management as an East-versus-West issue. British Columbia has tremendous strength in its supply management sector, and there is more strength throughout the rest of Western Canada. One of the main complaints of Western provincial governments is they do not have enough supply management. They cannot get enough production quota allocated to them; they would like more.

It always escapes us as to why any government wants to destroy a system in which the farmers are allowed to make their living from the marketplace and force them to beg for taxpayer dollars. Supply management in this country has been a tremendous success story, where the consumers and farmers have both benefited, not at the expense of the taxpayer, but by creating what the marketplace wants and demands.

This is a tremendous global problem. You are absolutely correct about the global nature of the issue. One of our main points is that farmers in Canada and around the world have never been in the situation we are in now, where the entire food business is controlled by a handful of companies. There is no competition in that business. Only the farmers are competing against each other.

Companies like Cargill and Tyson are playing a farmer in Canada against a farmer in Indonesia or the United States, and they will buy from whoever will sell at the cheapest price. They have the market intelligence and know where those animals are. In most countries they own a lot of those animals. That is why they were big beneficiaries of the BSE payments — taxpayer dollars — because they own their own animals.

Farmers are faced with these incredibly powerful multinational organizations operating in these other countries. That is a market imbalance that has forced farm gate prices of food to the lowest levels ever while at the same time we have the lowest food supplies ever.

The free market dictates this. When we have the lowest food supplies, farmers should be getting paid record money at the farm gate level. Whether or not these same companies could extract that money if the price of wheat tripled, would farmers be better off in the medium term? Twenty years ago it would not have been the case, but that is an open question now. The companies have the power to extract that money.

We have a piece on our website looking at natural gas and fertilizer prices over a couple of years' span. Because there is no competition in the business, companies are pricing their fertilizer at whatever the price of corn in the United States is. When you look at those graphs, they are in lockstep: When the price of corn goes up, the price of fertilizer goes up, and vice versa. If there was any competition in that fertilizer business,

début du XX^e siècle. Le résultat, c'est que plus d'agriculteurs albertains ont fait faillite entre 1920 et 1930 que pendant la Grande dépression.

Le Syndicat des cultivateurs ne dira jamais que la gestion de l'offre oppose l'Est à l'Ouest. La Colombie-Britannique a un secteur très fort de gestion de l'offre. Il en est de même dans le reste de l'ouest canadien. En fait, les gouvernements des provinces de l'Ouest se plaignent de ne pas avoir suffisamment de gestion de l'offre. Ils n'arrivent pas à obtenir des quotas de production suffisants. Ils en voudraient davantage.

Nous n'arriverons jamais à comprendre pourquoi un gouvernement quelconque souhaiterait éliminer un système grâce auquel les agriculteurs peuvent gagner leur vie et les forcer à venir mendier l'argent des contribuables. Au Canada, la gestion de l'offre a été une grande réussite qui a profité autant aux consommateurs qu'aux agriculteurs. Cela s'est fait non en saignant les contribuables, mais en créant ce que le marché demande.

C'est un grand problème mondial, vous avez parfaitement raison de le dire. Nous voulons cependant souligner que les agriculteurs du Canada et d'ailleurs n'ont jamais connu une situation semblable à celle d'aujourd'hui, dans laquelle tout le secteur agroalimentaire est contrôlé par une poignée de sociétés. Il n'y a pas de concurrence dans ce secteur. Seuls les agriculteurs se concurrencent les uns les autres.

Des sociétés comme Cargill et Tyson jouent les agriculteurs du Canada contre ceux de l'Indonésie ou des États-Unis. Elles achètent à quiconque vend au meilleur prix. Elles sont bien renseignées et savent où se trouvent les bêtes. Dans la plupart des pays, elles en possèdent beaucoup. Voilà pourquoi elles comptaient parmi les grands bénéficiaires des paiements effectués lors de la crise de l'ESB, qui venaient directement des contribuables. C'est parce qu'elles possèdent leurs propres bêtes.

Les agriculteurs doivent affronter ces multinationales incroyablement puissantes, qui ont des activités dans ces autres pays. Le marché connaît un déséquilibre qui a fait chuter les prix à la production au moment même où les réserves alimentaires mondiales sont à leur plus bas.

D'après les règles du marché, la baisse des réserves aurait dû assurer aux agriculteurs des prix record à la production. Que ces sociétés puissent ou non s'approprier cet argent, si le prix du blé triplait, les agriculteurs seraient-ils en meilleure situation financière à moyen terme? Il y a 20 ans, cela aurait été le cas, mais il n'y a pas de réponse sûre aujourd'hui. Les sociétés ont le pouvoir de s'approprier cet argent.

Nous avons sur notre site Web un article portant sur l'évolution des prix du gaz naturel et des engrais pendant une période de deux ans. À cause de l'absence de concurrence dans ce secteur, les sociétés fixent le prix des engrais en fonction du prix du maïs aux États-Unis. Si vous regardez ces graphiques, vous verrez que les courbes correspondent parfaitement : chaque fois que le prix du maïs monte, celui des engrais suit et vice-versa.

they could not do that. They would have to look at their own cost of production. It is a global problem, but it will take a government somewhere to recognize that.

Other governments have recognized that this is a problem and then said "It is too big a problem for us to deal with so we will shovel taxpayer money to farmers and maintain production." That is what is happening in Europe and the United States because they want to maintain their secondary industries. They do not want to lose that primary production.

Senator Gustafson: The Bureau of Agriculture in the United States is the most powerful lobby group in that country. They are also the farmers' insurance company. They are a big insurance company that controls a lot of capital. When they go to Washington and tell them what they need for the farmers, they get it.

We do not have that in Canada, yet we have to keep up to the global level.

Senator Tkachuk: When you talk about farmers with marketing boards versus ones without, in the United States and Europe they use up most of their agricultural production because in Europe they have 300 million people living in one place and 270 million people are living in the States. We do not have that.

Let us think about that for a minute. To have marketing boards for wheat, beef, pork and all the other products in the West, how many farmers would have to go out of business? In the other marketing boards, none of the product is sold outside Canada. It is all based on the local market.

We only have 30 million people in Canada. You cannot have a marketing board or else you will put all those farmers out of business. The domestic market would be fed by a marketing board.

How many beef farmers in Alberta would be out of business? We are only feeding Canada because we have a marketing board here. How many pork producers in Saskatchewan would be out of business? We are only feeding the Canadian public and no one else. With marketing boards, you have to control the market. The only way to do that is by feeding your domestic population. All those other people have to be put out of business.

Mr. Wells: You raise some good points. There is a distinction to be made between supply management and the Canadian Wheat Board. Although they are orderly marketing agencies that get more money back to the farmers, they are working in different ways.

Senator Tkachuk: The Wheat Board is not a marketing board.

Mr. Wells: You mentioned the pork business in Saskatchewan. There used to be orderly marketing of pork in Manitoba and Saskatchewan. The provincial governments moved unilaterally to destroy those marketing agencies without a vote of the farmers.

S'il y avait eu une concurrence quelconque dans le secteur des engrais, les sociétés n'auraient pas pu agir ainsi. Elles auraient dû se fonder sur leurs propres coûts de production. C'est un problème mondial, mais il faudra qu'un gouvernement le reconnaisse quelque part.

D'autres gouvernements ayant reconnu le problème ont dit : « Ce problème est trop grand pour que nous puissions nous y attaquer. Nous allons donc utiliser l'argent des contribuables pour subventionner les agriculteurs et maintenir la production. » C'est ainsi que les choses se passent en Europe et aux États-Unis, qui veulent maintenir leur secteur secondaire et ne souhaitent pas perdre la production de leur secteur primaire.

Le sénateur Gustafson : Aux États-Unis, le Bureau of Agriculture est le plus grand groupe de pression du pays. Il représente en quelque sorte la compagnie d'assurance des agriculteurs, une compagnie d'assurances qui contrôle de gros capitaux. Lorsque ses représentants vont à Washington présenter les demandes des agriculteurs, ils obtiennent ce qu'ils veulent.

Nous n'avons rien d'équivalent au Canada. Nous devons pourtant nous maintenir au niveau mondial.

Le sénateur Tkachuk : Vous parlez d'agriculteurs qui ont des offices de commercialisation et d'autres qui n'en ont pas. Les États-Unis et l'Europe consomment la plus grande partie de leur production. L'Europe compte 300 millions d'habitants et les États-Unis, 270 millions. Nous sommes loin d'en avoir autant.

Pensons-y un moment. Si nous devons établir des offices de commercialisation du blé, du bœuf, du porc et de tous les autres produits de l'Ouest, combien d'agriculteurs feraient faillite? Dans le cas des autres offices, les produits ne sont pas vendus à l'étranger. La commercialisation se fait sur le marché local.

Au Canada, nous n'avons que 30 millions d'habitants. Nous ne pouvons pas avoir des offices de commercialisation sans mettre en faillite beaucoup d'agriculteurs parce que ces offices se basent sur le marché intérieur.

Combien d'éleveurs de bovins de l'Alberta feraient faillite? Avec un office de commercialisation, nous ne pourrions compter que sur le marché canadien. Combien d'éleveurs de porc feraient faillite en Saskatchewan? Nous n'aurions que les consommateurs canadiens et personne d'autre. Pour qu'un office de commercialisation fonctionne, il doit contrôler le marché. Il ne peut le faire que pour la population locale. Et tous les autres producteurs feraient faillite.

M. Wells : Vous avez d'excellents arguments. Il faut faire la distinction entre la gestion de l'offre et la Commission canadienne du blé. Les organismes qui assurent la commercialisation ordonnée obtiennent plus d'argent pour les agriculteurs, mais ils doivent travailler d'une façon différente.

Le sénateur Tkachuk : La Commission canadienne du blé n'est pas un office de commercialisation.

M. Wells : Vous avez mentionné l'industrie du porc de la Saskatchewan. Nous avons autrefois une commercialisation ordonnée du porc au Manitoba et en Saskatchewan. Sans consulter les agriculteurs, les gouvernements provinciaux ont

They did that to increase production. It has not raised the number of pork farmers or the number of family farms that can make a living raising hogs, but it has destroyed family production in hogs. It has reduced the number of farmers who produce hogs. It has switched that production to agribusiness, to mega-barns, to the factory-farm production.

If that is where people want to go, fine, but they should be aware that destroying marketing boards and farmers' marketing agencies destroys farms. Do not think that you will have the same number of farmers after the change. There is no question that the orderly marketing boards work for farmers and for consumers.

Senator Eyton: I am a little humbled, because I follow two senators from Saskatchewan who know something about the subject; I am a city boy and I am learning. I have prepared questions, but I would prefer to spend time with short questions. I am fascinated by the graph that you referred to on the days' supply of grain. I have a number of brief questions that relate to that general subject.

As soon as I see the word "world," I get nervous. I am in the market in other ways and I look at what I call "natural trading blocks," which in this case would be trading that is relevant to Canadian farming. I recognize that people trade grain worldwide, but I suspect that much of our trade is within naturally defined regions or blocks. Could you comment on that?

Mr. Wells: I suppose that is true to a certain extent, but an organization such as the Canadian Wheat Board markets in more than 70 countries around the world. You can break these numbers down in terms of the major exporters. There are five or six countries that traditionally have done most of the exporting. You can see who is holding the stocks, whether it is a major exporting country, a longstanding exporting country, or the importing country.

Senator Eyton: The Wheat Board has one product — grain.

Mr. Wells: It would be beyond the resources of the National Farmers Union to try to break it down in many ways. That is why we end up relying on USDA statistics.

Senator Eyton: I will look for that. My second comment is on the same supply. For example, I am involved in mining metals. There is a London metals market and every day you can look at pricing. I have seen many graphs like this, but they are always accompanied by a price line.

To what extent does supply reflect itself in pricing? Do you have that kind of information?

aboli unilatéralement les offices de commercialisation pour accroître la production. Leurs efforts n'ont pas augmenté le nombre d'éleveurs de porc ou le nombre d'exploitations familiales pouvant subsister en élevant des porcs. Ils en ont plutôt diminué le nombre. Maintenant, la production est concentrée dans des entreprises agroalimentaires, des méga-élevages et des fermes industrielles.

Si c'est l'orientation que nous voulons prendre, très bien, mais il faudrait se rendre compte que l'abolition des offices de commercialisation et des organismes de commercialisation d'agriculteurs mène à la disparition des exploitations agricoles. Nous n'aurons pas le même nombre d'agriculteurs après le changement. Il n'y a pas de doute que les offices de commercialisation ordonnée travaillent en faveur des agriculteurs et des consommateurs.

Le sénateur Eyton : Je suis un peu embarrassé de prendre la suite de deux sénateurs de la Saskatchewan qui connaissent vraiment bien le sujet. Je ne suis qu'un citoyen qui essaie de comprendre. J'ai ici des questions préparées d'avance, mais je préfère utiliser mon temps de parole pour poser quelques courtes questions. Je suis fasciné par le graphique que vous avez mentionné au sujet du nombre de jours de réserves de céréales. J'ai quelques brèves questions générales à vous poser.

Je deviens nerveux quand je vois le mot « monde ». Je m'intéresse à d'autres aspects du marché et à ce que j'appelle les « blocs commerciaux naturels ». Dans ce cas, il s'agirait du commerce de produits agricoles canadiens. Je me rends compte que les céréales sont échangées à l'échelle du monde, mais j'ai l'impression qu'une grande partie de notre commerce se situe dans des régions ou des blocs naturellement définis. Qu'en pensez-vous?

M. Wells : Je suppose que c'est vrai dans une certaine mesure, mais une organisation telle que la Commission canadienne du blé fait des ventes dans plus de 70 pays. Il est possible de ventiler les chiffres en fonction des grands exportateurs. Traditionnellement, les exportations viennent essentiellement de cinq ou six pays. On peut voir qui détient les stocks, qu'il s'agisse d'un grand pays exportateur, d'un exportateur de longue date ou d'un pays importateur.

Le sénateur Eyton : La Commission canadienne du blé ne s'occupe que d'un seul produit, les céréales.

M. Wells : Le Syndicat national des cultivateurs n'a pas les moyens de faire de nombreuses répartitions. Nous utilisons plutôt les statistiques du ministère de l'Agriculture des États-Unis.

Le sénateur Eyton : Je me renseignerai. Mon deuxième point porte sur le même sujet. Je m'intéresse personnellement aux métaux. Il y a un marché des métaux à Londres, qui permet de suivre les cours. J'ai vu de nombreux graphiques comme celui-ci, mais ils sont toujours accompagnés d'une courbe des prix.

Dans quelle mesure l'offre se reflète-t-elle sur les prix? Disposez-vous de renseignements à ce sujet?

Mr. Wells: Yes. We do not have the supply listed on the first page of this other paper but the pricing and net revenue are included. Several of our other publications include the long-term pricing effects.

Senator Eyton: I am used to seeing inventory of lead and the daily up and down of the supply. If it got down to 20 or 30 days, you would see a spike in price.

Mr. Wells: I can relate some of that without having it on a graph. The only other times that we have been at these levels, 1972-73 and in the 1960s, it sparked a tremendous increase in grain prices. Look at the chart on the second page of this publication, where we show a spike in net farm income in 1976. It broke out of this trading range of plus-\$10,000 to plus-\$30,000 net income to Canadian farmers. That was the only time that it broke out of the range. That net income of Canadian farmers, on average, went well above \$30,000.

I remember that year. In 1970-71 you could not give wheat away. The LIFT program was brought in by the Liberal government. In 1976 I finished university and went straight back to the farm. It was a time of the highest net incomes ever for Canadian farmers. It did trigger a price spike that has not been triggered in the current situation.

If you run that price forward from 1972 to today, when we are at the same supply numbers, the price of wheat should be over \$20 a bushel and we are at \$4 per bushel.

Senator Eyton: I wondered what happened in 1972-73. You have told me that the market is working in some ways, and that the price and the production increased.

Mr. Wells: In 1972 and 1973 it did.

Senator Eyton: However, you had three or four years that were awful, in fact worse than today. Might that not suggest prices are about to increase?

Mr. Wells: We are hopeful. That brings us to the other question, on bio-diesel and ethanol and whether it makes sense to turn food into car gasoline. The two elements might collide, if food prices start to take off and farmers actually get some returns back on the farms. If there were such a thing as a free market that actually worked the way it should, we would be living with wheat that costs \$20 per bushel.

Senator Eyton: You have one more year.

Mr. Wells: I have a comment on your preface about following two farmers from Saskatchewan. Anyone who eats should never be afraid to ask a question about agriculture because it is your business as well.

Senator Eyton: How quickly can supply adjust? I know you are talking in world terms so it is difficult to judge. Does it take three or four years to ramp up production and supply?

M. Wells : Oui. Nous ne parlons pas de l'offre sur la première page de l'autre document, mais les prix et le revenu net sont mentionnés. Plusieurs de nos autres publications renferment des renseignements concernant les effets à long terme sur les prix.

Le sénateur Eyton : J'ai l'habitude de voir les stocks et les fluctuations quotidiennes de l'offre. Si les stocks tombent à 20 ou 30 jours, les prix montent en flèche.

M. Wells : Je peux vous en parler sans avoir un graphique. Les seuls autres moments où nous avons atteint ces niveaux, c'était en 1972-1973 et dans les années 60. Nous avons alors connu une flambée des prix des céréales. Regardez le graphique de la deuxième page de cette publication. On voit la pointe enregistrée par le revenu agricole net en 1976. Le revenu des agriculteurs canadiens s'était alors écarté de l'intervalle situé entre 10 000 \$ et 30 000 \$. C'est la seule fois où cela s'est produit. En 1976, le revenu moyen net des agriculteurs a dépassé d'assez loin les 30 000 \$.

Je me souviens de cette année. En 1970-1971, on ne pouvait même pas offrir du blé gratuitement. Le gouvernement libéral d'alors avait institué le Programme de réduction des stocks de céréales. En 1976, j'ai fini l'université et je suis directement rentré à la ferme. C'était une période de revenus nets record pour les agriculteurs canadiens. Il y a donc eu une flambée des prix, mais cela ne s'est pas produit dans la situation actuelle.

Si l'on examine l'évolution des prix entre 1972 et aujourd'hui, avec une offre égale, le prix du blé devrait avoir dépassé 20 \$ le boisseau, mais nous ne sommes qu'à 4 \$.

Le sénateur Eyton : Je m'interroge sur ce qui s'est passé en 1972-1973. Vous m'avez dit que le marché fonctionnait d'une certaine façon et que le prix et la production ont augmenté.

M. Wells : En 1972 et en 1973, c'était bien le cas.

Le sénateur Eyton : Toutefois, vous avez connu trois ou quatre années épouvantables, qui ont été en fait pires qu'aujourd'hui. N'est-il pas possible que cela annonce une prochaine hausse des prix?

M. Wells : Nous restons optimistes. Cela nous amène à la question de l'éthanol et des biocarburants. Est-il rationnel de transformer des aliments en carburant pour les voitures? Les deux aspects pourraient entrer en conflit l'un avec l'autre si les prix des produits alimentaires commencent à monter et que les agriculteurs recommencent à tirer un revenu de leur exploitation. S'il y avait vraiment une chose telle qu'un marché libre qui fonctionne comme il le devrait, nous aurions du blé à 20 \$ le boisseau.

Le sénateur Eyton : Il vous reste encore un an.

M. Wells : J'ai un commentaire à formuler au sujet de votre préface qui parle de suivre deux agriculteurs de la Saskatchewan. Si on mange, on ne devrait jamais craindre de poser une question concernant l'agriculture. C'est notre affaire aussi.

Le sénateur Eyton : Combien de temps faut-il pour que l'offre s'adapte à la demande? Je comprends qu'il soit difficile de juger à l'échelle du monde. Faut-il trois à quatre ans pour augmenter la production et l'offre?

Mr. Wells: We have addressed that in this same letter in one short paragraph. In 1972 and 1973, in Canada and many other places around the world, farmers were planting about one half the acres each year and the other half were left fallow to store moisture and nutrients. That is no longer the case. For a variety of reasons, farmers in Western Canada are planting every acre. In 1972 and 1973, farmers were just starting to use fertilizer and pesticide. Now they are maximizing fertilizer and pesticide use. Tremendous amounts of fertilizer are applied to these same acres. It is our hypothesis that there is not the room to double or triple agricultural production that there was in 1972 and 1973. Many of these farmers have already maximized their production techniques, trying to produce enough cash flow to stay on the farm.

Senator Eyton: This is more of an observation. Clearly, the farming community is challenged and it is a problem that somehow must be dealt with. However, you used as a kind of comparison, a series of companies that are involved in the supply chain. You go through nitrogen fertilizer, chemicals, seeds and veterinary drugs and point out, accurately, that they are making record profits. However, it struck me — and I would like you to comment on this — that all of those companies listed face competition, and for the most part, they are not regulated and do not receive direct subsidies, while at the same time, they are prospering. They are doing wonderfully well. It is a provocative question, but could it be that the problem with the farming industry is that governments do intervene and that there are subsidy programs, overregulation and limits to what the farming community can do? That is what is unique about it. The mechanisms you are talking about do not apply to all these people who are doing exceedingly well. There may be some premise that the difficulty is the government programs.

Mr. Wells: We would argue that in most cases, there is no real competition; these players are not in competition against each other. At most, they have split the marketplace into quarters or thirds and they may have a friendly rivalry going. Mr. Robinson talked about Cargill and Tyson and the takeover of Better Beef. Those two companies have about 80 per cent of the slaughter capacity in Western Canada now. To us, that is not competition. We always rely on the Harvard Business School rule, which is, if four companies control 40 per cent of the market, you no longer have effective competition. If that rule is applied to these companies we are talking about, they are not in a real competition.

On the subsidies part, they are subsidized through various ways and means. For instance, a tremendous amount of the BSE government payout ended up in the hands of Cargill and Tyson because of what they owned. They are able to do what they do because of government regulation. There are regulations and there are regulations, but patent protection, for instance, is a creation of governments that protects them from you and me going into business against them.

M. Wells : Nous avons consacré un petit paragraphe à cette question dans la même lettre. En 1972 et 1973, les agriculteurs du Canada et de beaucoup d'autres pays ne cultivaient chaque année que la moitié de la superficie disponible, laissant l'autre moitié en jachère pour y rétablir l'humidité et les éléments nutritifs. Ce n'est plus le cas. Pour diverses raisons, les agriculteurs de l'Ouest exploitent intégralement chaque acre disponible. En 1972 et 1973, l'utilisation des engrais et des pesticides venait tout juste de commencer. Aujourd'hui, elle est généralisée. D'énormes quantités d'engrais sont employées. Nous croyons qu'il n'est plus possible de doubler ou de tripler la production agricole comme on pouvait le faire en 1972 et 1973. Beaucoup d'agriculteurs ont déjà maximisé leur production, essayant de générer suffisamment d'argent pour garder leur exploitation.

Le sénateur Eyton : J'ai un commentaire à formuler. De toute évidence, les agriculteurs affrontent un grand défi, qu'il importe de relever d'une façon ou d'une autre. Toutefois, vous avez mentionné à des fins de comparaison une série de sociétés qui font partie de la chaîne d'approvisionnement. Vous parlez des engrais azotés, des produits chimiques, des semences et des médicaments à usage vétérinaire. Vous dites, à juste titre, que ces sociétés réalisent des bénéfices record. J'ai cependant été frappé par le fait — et j'aimerais connaître votre avis à cet égard — que toutes ces entreprises doivent faire face à une certaine concurrence et que, dans l'ensemble, elles ne sont pas réglementées et ne reçoivent pas de subventions directes. En même temps, elles sont très prospères. Leurs résultats sont extraordinairement bons. Ma question est assez provocante. Est-il possible que les difficultés du secteur agricole soient dues à l'intervention des gouvernements, aux programmes de subventions, à la surréglementation et aux limites de ce que la communauté agricole peut faire? C'est ce que la situation a de particulier. Les mécanismes dont vous parlez ne s'appliquent pas à ces sociétés qui obtiennent de si bons résultats. Ne peut-on pas supposer que les difficultés sont attribuables à l'intervention gouvernementale?

M. Wells : À notre avis, dans la plupart des cas, il n'y a aucune concurrence réelle. Les intervenants en question ne se font pas la concurrence les uns les autres. Au plus, ils divisent le marché en trois ou quatre parties entre lesquelles s'exerce une cordiale rivalité. M. Robinson a parlé de Cargill et Tyson et du rachat de Better Beef. Ces deux sociétés disposent actuellement d'environ 80 p. 100 de la capacité d'abattage dans l'Ouest. Pour nous, ce n'est pas de la concurrence. Nous continuons à appliquer la règle de la Harvard Business School, selon laquelle il n'y a plus de concurrence efficace si quatre entreprises contrôlent 40 p. 100 du marché. D'après cette règle, les sociétés en question n'exercent pas leurs activités dans un marché vraiment concurrentiel.

Sur le plan des subventions, elles sont en fait subventionnées de différentes façons. Ainsi, Cargill et Tyson ont reçu d'énormes montants en paiements gouvernementaux pour l'ESB, à cause de ce qu'elles possèdent. Ce sont les règlements du gouvernement qui créent cette situation. Il y a règlement et règlement, mais la protection des produits brevetés, par exemple, est l'œuvre de gouvernements qui veulent les protéger pour le cas où vous et moi songerions à monter une affaire dans leur secteur.

That patent protection is now applied to seeds, to chemicals and to everything else. That helps them create these record profits. In the regulatory scheme, they are beneficiaries of government policy. Again, we have no historical data that we can look back on because we have never been in a situation before where four or five companies could control every sector of the food supply system around the world.

Senator Mitchell: I would like to begin by clarifying to some extent the question asked by Senator Tkachuk, namely, why would anyone stay in farming? I want to make it clear that the people on this side of the table are not asking you that question. We just hope that you can stay in farming. I do not say that in a particularly partisan way; I say that in a heartfelt way. I want to draw that distinction because there are two fairly clear sides at this table.

Like Senator Eyton, I am interested in the relationship between supply and price. Like you, I am bewildered by it. It seems there are two forces. I am not saying “market forces” because that would be stretching it, but there are two forces. One is clearly the issue of competition amongst these major, multinational agriculture industries, or industrial companies; the other is international subsidies. Senator Gustafson makes the astute observation that in Europe and the United States, they have figured out how important food is; and what do they do? They subsidize their farmers. That is the logical conclusion of that observation. Certainly that is not being argued by this government today.

What could be done to break the monopoly of these multinationals? Is it as easy as strengthening the Competition Bureau, or are there other specific steps that can be taken?

Mr. Wells: I will start and then I will turn it over to Mr. Hoogenboom, because he can contribute on this. It is our contention that farmers' incomes have been deteriorating for a variety of reasons. You can say “all of the above.” It has been a case of being nibbled to death by ducks, because it is not one company that has decided, “We will punish farmers and we will take every cent we can from them, plus one more,” it is every player in the chain. They are not necessarily doing anything illegal; it is just that they are maximizing profits for their shareholders. They are doing what they are supposed to do as boards of directors, in most cases. They have help, as I said, in the form of patent protection and that kind of regulatory regime, but farmers have ended up being nibbled to death by ducks.

We say there is no magic bullet to turn that around. There is not one item you can put your finger on and say, for example, that the Farmer Rail Car Coalition will save farmers, because it is just a tiny piece of the equation. However, all these tiny pieces have been taken away from farmers over the years. Unless these pieces are returned to farmer control, we will not make any progress.

Les brevets s'appliquent maintenant aux semences, aux produits chimiques et à tout le reste. Cela les aide à réaliser des bénéfices record. Sur le plan réglementaire, ces sociétés bénéficient de la politique du gouvernement. Encore une fois, nous ne disposons pas de données chronologiques nous permettant d'étudier ce qui s'est passé auparavant parce que nous n'avons jamais connu une situation dans laquelle quatre ou cinq entreprises contrôlent chacun des secteurs du système d'approvisionnement alimentaire dans le monde.

Le sénateur Mitchell : Je voudrais commencer par préciser quelque peu la question posée par le sénateur Tkachuk, c'est-à-dire : pourquoi les agriculteurs continuent-ils à travailler la terre? Je tiens à dire clairement que, de ce côté-ci de la table, nous ne vous posons pas cette question. Nous espérons que vous continuerez à travailler la terre. Je ne dis pas cela dans un quelconque esprit partisan, je le dis d'une façon très sincère. Je tiens à donner ces précisions parce qu'il y a, à cette table, deux points de vue nettement distincts.

Comme le sénateur Eyton, je trouve très intéressante la relation entre l'offre et les prix. Comme vous, je la trouve illogique. J'ai l'impression qu'il y a deux forces en présence. Je n'irai pas jusqu'à parler de « forces du marché », mais il y a bien deux forces en présence. La première est la question de la concurrence entre ces grandes multinationales agricoles, et la seconde réside dans les subventions à l'agriculture. Le sénateur Gustafson dit, avec raison, que l'Europe et les États-Unis ont compris l'importance de la production alimentaire. Que font-ils donc? Ils subventionnent leurs agriculteurs. C'est la conclusion logique, mais notre gouvernement n'est sûrement pas de cet avis aujourd'hui.

Que peut-on faire pour briser le monopole de ces multinationales? Suffirait-il de renforcer le Bureau de la concurrence, ou bien y a-t-il d'autres mesures à prendre?

M. Wells : Je vais commencer, puis je céderai la parole à M. Hoogenboom. Nous croyons que le revenu agricole baisse pour diverses raisons. Il est très difficile d'attribuer la baisse à des facteurs précis. En fait, c'est tout un ensemble d'éléments différents qui se sont combinés pour nous saigner à mort. Nous ne pouvons évidemment pas dire qu'une société particulière a décidé : « Nous allons punir les agriculteurs et leur soutirer jusqu'à leur dernier cent. » Tous les intervenants de la chaîne sont en cause. Ils ne font rien d'illégal en cherchant à maximiser les bénéfices de leurs actionnaires. Ils ne font que ce qu'ils sont censés faire. Comme je l'ai mentionné, ils obtiennent de l'aide en invoquant la protection des produits brevetés et différents autres règlements. Et tout cela ensemble a fini par nous saigner à mort.

Nous ne croyons pas qu'il existe une solution miracle au problème. Il est impossible de mettre le doigt sur une mesure et de dire, par exemple, que la Farmer Rail Car Coalition permettra de sauver les agriculteurs, car ce n'est en fait qu'un petit fragment de l'équation. Tous ces petits fragments ont été enlevés aux agriculteurs au fil des ans. À moins qu'ils ne puissent en retrouver le contrôle, nous ne ferons aucun progrès.

We would point to supply management as one of those systems where farmers have control over their product. They are able to sell it at a reasonable price that gets them back into the game, and I think that is what Mr. Hoogenboom would like to talk about.

Jack Hoogenboom, President, Local No. 1 — Stormont, Dundas, Glengarry, Prescott, Russell and Carleton Counties, National Farmers Union: I will speak directly to the issue of supply management and dairy farmers, as we do have an issue at the border. One of the components in making supply management work is effective border control. That runs counter to some of the discussions going on at WTO to reduce that.

To use an example of the most recent issue, regarding protein in the form of casein coming into the country where in the past it did not, this is displacing milk that our dairy farmers normally sell. We now have a choice. If the government is not prepared to take action against that, we either have to sell milk at the world price, which is obviously well below cost of production, or surrender the market. Neither one is good for our bottom lines. It has been a simmering issue. Going back a couple of years, you had the butter-oil issue and the butter-sugar blends. Again, leaks at the border put pressure on what farmers get for their milk. This is the situation we find ourselves in right now. We have been told to negotiate a deal with our processors, but the processors have been given the trump card. It is not an easy negotiation to go through, because it is a lose-lose situation for the dairy farmers.

Senator Mitchell: Like Senator Eyton, I am also from the city. My next question will reveal that quite clearly. I felt for the longest time that this idea of biofuels could have a real impact on rural development, as well as, perhaps, on environmental progress. In the first case, it would increase demand for farmers' supply. However, I am discouraged when I understand what you are saying, that there does not seem to be a relationship between low supply and higher prices. Maybe in 1976 it happened once, but it is not happening now. While that may still be a viable alternative or hold promise for environmental progress, does it really have promise for farmers?

Mr. Wells: That leads into an earlier comment about farmers needing to invest. Farmers should find some investment money. In fact, there have been calls for the federal government to somehow provide or underwrite the investment of farmers in these companies.

Would it mean anything to their bottom line? The answer to that is not known, but there is no evidence that this increased demand will lead to increased prices. If you were an investor and you had that money to spend, my question would be why would you not buy shares in fertilizer companies instead?

La gestion de l'offre est l'un des systèmes qui permet aux agriculteurs de contrôler leur production. Ils peuvent vendre à des prix raisonnables qui leur donnent la possibilité de faire tourner leur exploitation. Je crois que c'est de ce point que M. Hoogenboom vous parlera.

Jack Hoogenboom, président, section locale n° 1 — Stormont, Dundas, Glengarry, Prescott, Russell et les comtés de Carleton, Syndicat national des cultivateurs : Je voudrais aborder directement la question de la gestion de l'offre et des producteurs laitiers car nous avons un problème à la frontière. Pour que la gestion de l'offre marche, un contrôle efficace de la frontière est indispensable. Cela va à l'encontre de certaines des négociations de l'OMC qui visent à réduire ce contrôle.

Je vais vous donner un exemple récent. Nous avons le problème des protéines importées dans le pays sous forme de caséine et qui se substituent au lait que nos producteurs vendent normalement. Nous avons maintenant une alternative : si le gouvernement n'intervient pas, nous devons soit vendre notre lait au prix mondial, qui est bien sûr très inférieur au coût de production, soit céder le marché. Aucun des termes de l'alternative n'est avantageux pour nous. C'est une affaire qui couvait depuis un certain temps. Il y a deux ans, nous avions le problème du beurre et de l'huile et des mélanges beurre et sucre. Encore une fois, des problèmes frontaliers ont influencé ce que les agriculteurs obtiennent pour leur lait. C'est la situation dans laquelle nous nous trouvons aujourd'hui. On nous dit de négocier une entente avec les entreprises de transformation, mais ce sont elles qui détiennent l'atout. Les négociations ne sont pas faciles. Nous ne pouvons qu'y perdre.

Le sénateur Mitchell : Comme le sénateur Eyton, je suis un citoyen ainsi qu'en témoignera ma question suivante. J'ai l'impression, depuis longtemps, que l'idée des biocarburants peut avoir de très importantes répercussions sur le développement rural et assurer, en même temps, des gains environnementaux. Elle augmenterait en effet la demande pour les produits des agriculteurs. Toutefois, je suis un peu découragé de vous entendre dire qu'une baisse de l'offre ne fait pas nécessairement monter les prix. Cela s'est peut être produit en 1976, mais pas aujourd'hui. Même si le projet semble prometteur à cause de ses avantages environnementaux, aurait-il des effets sur le revenu agricole?

M. Wells : Cela nous ramène à une observation formulée plus tôt, selon laquelle les agriculteurs doivent investir. Il leur faudrait pour cela trouver de l'argent. Certains ont préconisé que le gouvernement finance ou garantisse l'investissement des agriculteurs dans ces entreprises.

Cela aura-t-il des effets sur leur revenu? C'est une inconnue, mais, pour le moment, rien ne prouve qu'une augmentation de la demande fera monter les prix. Par ailleurs, si vous aviez de l'argent à investir, pourquoi ne choisiriez-vous pas plutôt d'acheter des actions des sociétés qui produisent des engrais?

Whether it is ethanol production or biodiesel or food to feed the world, farmers will need nitrogen fertilizers and other fertilizers if they are to meet this demand. If you are looking at it from a dollar-and-cents point of view, why would you not buy shares in fertilizer companies?

At the National Farmers Union, we are making a distinction between food-based fuels and other cellulose-based or waste-product-based fuels, because there is a moral question about taking food out of the food supply system and putting it in the gas tanks of automobiles.

Senator Mitchell: I have one more question about the issue of the WTO and world negotiations to try to do away with trade barriers and subsidies of one kind or another. From the Canadian perspective, there are those who argue that if we only gave up the Canadian Wheat Board and supply management, that would lever us right into that negotiation. The whole world would open up, and the United States and Europe would capitulate. Of course, it is absurd, because the impact of our supply management and our Canadian Wheat Board on international agricultural markets is so miniscule. The Americans would say “That is a mosquito, so who cares if you give it up? Well, we would like you to give it up so we can squeeze you and get more advantage,” but it is not leverage in those negotiations at all, is it?

Mr. Wells: Those same people you talked about, who say we should kill supply management and the Canadian Wheat Board to get this market access, are the same people who have been saying if we could just destroy these subsidy programs in other countries, things would be wonderful.

The Government of Canada just completed computer simulations for the international community involved in the WTO, where they crunched the numbers on what would be the net effect if the United States, Europe and other countries reduced their internal domestic supports by the amount currently on the table in Geneva. There was an article today — I believe it appeared in the *Ontario Farmer* magazine — that says the net effect, according to this computer simulation, would be almost zero. Countries will move this money around. They will play a shell game with it — move it into different categories, apply it to different purposes — and the net benefits of the program that is on the table will be essentially zero.

Why would the Government of Canada destroy programs that work for farmers in light of this evidence that there is no benefit? As for this business about market access, as Ms. Ross said, market access is already here. I do not have a problem selling good-quality number 1 spring wheat outside Canada. We have market access.

Senator Gustafson: How much is number 1?

Qu'il s'agisse de produire de l'éthanol ou des biocarburants ou bien des produits alimentaires pour donner à manger aux habitants de la planète, les agriculteurs ont besoin d'engrais azotés et d'autres engrais pour répondre à la demande. Si votre objectif est de gagner un peu d'argent, pourquoi n'achèteriez-vous pas plutôt des actions des sociétés qui produisent des engrais?

Au Syndicat national des cultivateurs, nous faisons la distinction entre les combustibles à base de produits alimentaires et les combustibles à base de cellulose ou d'autres déchets. Il y a en effet une question morale qui se pose lorsqu'on retire des produits alimentaires du système d'approvisionnement pour les mettre dans le réservoir de carburant des véhicules.

Le sénateur Mitchell : J'ai une autre question au sujet de l'OMC et des négociations mondiales visant à éliminer les obstacles au commerce et les subventions d'une forme ou d'une autre. Du côté canadien, certains soutiennent que si nous renonçons à la Commission canadienne du blé et à la gestion de l'offre, nous aurions une position beaucoup plus forte dans les négociations. Le monde entier s'ouvrirait à nous, et les États-Unis et l'Europe capituleraient. Bien sûr, tout cela est absurde parce que l'influence de notre système de gestion de l'offre et de la Commission canadienne du blé sur les marchés agricoles mondiaux est pour ainsi dire négligeable. Les Américains diraient : « Ce n'est rien de plus qu'un moustique, alors, quelle différence que vous y renonciez ou pas? Mais renoncez-y quand même pour vous mettre un peu plus à notre merci. » Cela ne nous donnerait donc aucun avantage dans ces négociations, vous ne croyez pas?

M. Wells : Ce sont les mêmes personnes dont vous parlez — qui recommandent d'éliminer la gestion de l'offre et la Commission canadienne du blé en contrepartie d'un meilleur accès aux marchés — qui disent aussi que tout serait merveilleux si nous pouvions amener les autres pays à éliminer leurs programmes de subventions.

Le gouvernement du Canada vient de terminer des simulations informatiques de la communauté internationale et de l'OMC, dont l'objet était de calculer l'effet net d'une réduction des soutiens intérieurs des États-Unis, de l'Europe et d'autres pays selon la formule actuellement proposée à Genève. J'ai vu un article aujourd'hui — je crois que c'était dans la revue *Ontario Farmer* — qui dit que l'effet net calculé au moyen de ces simulations informatiques était pratiquement nul. Les pays ne feront que déplacer l'argent en cause. Les sommes seraient inscrites sous différentes catégories et affectées à différents objets. Les avantages nets du programme proposé seraient donc essentiellement nuls.

Pourquoi le gouvernement du Canada éliminait-il des programmes qui aident les agriculteurs s'il est établi qu'il n'y a aucun avantage? Quant à cette question d'accès aux marchés, comme l'a dit Mme Ross, nous avons déjà accès à suffisamment de marchés. Je n'ai aucune difficulté à vendre à l'étranger du blé de printemps n° 1 de bonne qualité. Nous avons déjà accès aux marchés.

Le sénateur Gustafson : À combien se vend le n° 1?

Mr. Wells: Well, access comes with quality, and you cannot expect to sell poor grain into high-quality markets.

The benefits of the world trade agreement have been vastly overrated. In fact, several months ago, before the WTO meetings in Hong Kong, the World Bank drastically lowered its expectations of the benefits of this world trade agreement. Economists in the United States, such as Tim Wise at Tufts University, are saying that the most optimistic outcome of the WTO could be a 4 per cent increase in commodity prices. For Canadian farmers, you are talking about 4 per cent on \$4 wheat — 16 cents. Those benefits are tiny, but the loss of supply management and the Canadian Wheat Board would be huge. That is hundreds of millions of dollars per year to Canadian farmers.

At the same time, it is not that Canada will escape cuts in domestic programming. I happened to be at the meeting with the Minister of Agriculture a few weeks ago in Saskatchewan, and he talked about the wonderful benefits that would come if European and American subsidies were reduced. He did not mention anything about the cuts that Canada would have to undergo, and that Canadian farmers would be expected to take probably a 40 per cent cut in domestic programming.

Our question is where will that 40 per cent cut come from? Our farmers are trying to live on CAIS, crop insurance, cash advances, that kind of domestic support, yet they will not tell us what programs they will cut to make a 40 per cent cut at the WTO.

Senator Mercer: I do not have a moral issue with farmers turning food into fuel that goes into whatever. I come from a gas-producing province, Nova Scotia. I am in favour of it if the profit goes into the pockets of farmers.

The best business people in this country are farmers. They continue with a business that makes no money year after year. We owe a great debt to them.

I will correct one item regarding the profits of Cargill and Tyson. When Tyson shows a 236 per cent increase in profits in the last six months of 2004, and they have to put an asterisk in their annual report that points to the BSE recovery program, you know something is wrong with the industry.

You talked about the fact that in Western Canada, in particular, where farmers used to leave 50 per cent of the land unfarmed, now they are planting it all. Therefore, you said, there is no ability to double our production. Is there an ability to switch our production from products that are not profitable or marketable to something that may be more profitable? If we link it back to the conversation on ethanol, for example, can we produce more corn? Can we switch to switch grass, which does grow well in Saskatchewan and Alberta, I understand? Is there an ability to switch products?

M. Wells : Eh bien, l'accès vient avec la qualité. On ne peut pas s'attendre à vendre du grain médiocre sur les marchés de haute qualité.

Les avantages des accords commerciaux sont largement surfaits. En fait, il y a quelques mois, avant les réunions de l'OMC à Hong Kong, la Banque mondiale a considérablement réduit ses prévisions relatives aux avantages de l'accord commercial en négociation. Aux États-Unis, des économistes tels que Tim Wise, de l'Université Tufts, estiment que le mieux qu'on puisse attendre de l'OMC serait une hausse de 4 p. 100 des prix des denrées. Pour les agriculteurs canadiens, nous parlons de 4 p. 100 de 4 \$, c'est-à-dire de 16c. C'est un avantage bien mince par rapport à l'énorme perte que représenterait l'élimination de la gestion de l'offre et de la Commission canadienne du blé. Nous parlons là de centaines de millions de dollars par an pour les agriculteurs canadiens.

En même temps, le Canada n'échappera pas aux exigences de réduction des soutiens intérieurs. J'étais présent à la réunion tenue par le ministre de l'Agriculture en Saskatchewan, il y a quelques semaines. Il a parlé des merveilleux avantages qui découleraient d'une réduction des subventions européennes et américaines. Il n'a rien dit des coupures que le Canada aurait à subir. Il a omis de mentionner que les agriculteurs canadiens auraient probablement à accepter une réduction de 40 p. 100 des programmes intérieurs.

La question que nous nous posons est la suivante : D'où viendra cette réduction de 40 p. 100? Nos agriculteurs essaient de s'en tirer en comptant sur le PCSRA, l'assurance-récolte, les avances de fonds et d'autres soutiens intérieurs. Pourtant, on ne veut pas nous dire quels programmes seront éliminés pour atteindre les 40 p. 100 dont on parle à l'OMC.

Le sénateur Mercer : Je ne me poserais aucune question morale si les agriculteurs transformaient des produits alimentaires en carburant. Je viens d'une province qui produit du carburant, la Nouvelle-Écosse. Je suis en faveur d'une telle entreprise si elle peut augmenter le revenu des agriculteurs.

Les agriculteurs sont les meilleurs gens d'affaires du pays. Ils continuent à faire tourner leur entreprise une année après l'autre, même s'ils ne réalisent pas de bénéfices. Nous leur devons beaucoup.

Je voudrais corriger une chose concernant les bénéfices de Cargill et Tyson. Lorsque Tyson a affiché une hausse de 236 p. 100 de ses bénéfices pour le second semestre de 2004 et a ajouté un astérisque dans son rapport annuel pour signaler les paiements obtenus pour l'ESB, il était évident que quelque chose n'allait pas dans cette industrie.

Vous avez parlé du fait que, dans l'Ouest en particulier, les agriculteurs n'exploitaient autrefois que 50 p. 100 de leurs terres, mais qu'ils les cultivent intégralement aujourd'hui. Vous en avez conclu qu'il n'y a pas suffisamment de capacité pour doubler la production. Serait-il possible de passer à d'autres produits plus rentables ou plus faciles à commercialiser, qui rapporteraient davantage aux agriculteurs? Nous avons parlé de l'éthanol par exemple. Pourrions-nous produire plus de maïs? Pourrions-nous passer au panic raide, qui pousse bien en Saskatchewan et en Alberta, m'a-t-on dit? Est-il possible de produire autre chose?

If we are using all the land and not making any money, maybe what we are growing is the problem. Supply management, in my estimation, is a godsend for the farming community. We need to find a way to make that work for other farmers of other products, and also to secure our own food supply.

Mr. Wells: The ability to switch crops and change production is there. It is limited mainly by the climate and the growing season — the number of growing days or the heat. For instance, in Western Canada there are very few corn varieties that will produce even a forage crop.

In terms of ethanol production, in the West, the talk is around feed wheat. The Premier of Saskatchewan, this week and last week and for quite a while now, has been demanding that any federal mandate would state that 50 per cent of the feedstock for these plants would be grain from Western Canada.

The fear is that if there is no such mandate set, our ethanol industry would be built on U.S. corn, because each crop has its advantages and disadvantages in terms of making ethanol. Sugarcane, for instance, outperforms corn, but corn outperforms feed wheat, which is what we have in Western Canada.

There is some ability to switch back and forth, but in some cases it is limited, so I would leave that there, whether it is meaningful. Archer Daniels Midland is a huge player in the ethanol game in various countries around the world. I believe that I recently read in the newspaper that they have named a new president who came from Chevron, the oil company. There we have a food company looking in the same direction that you are talking about.

Senator Mercer: I was at a conference of Canadian parliamentarians and congressmen and senators from the United States a few weeks ago where the subject of ethanol came up. The senator I was speaking to talked about a couple of plants in his state where the profit was so high they were able to pay off the capital costs within a couple of years, which is phenomenal. As one of my colleagues around this table pointed out, it was also subsidized corn coming in the door. Still, if the profit is there we should look at this. I would hope that farmers would not get hung up on the moral issue of burning fossil fuel. Those of us living in cities will be doing it and you will be doing it on the farm. Perhaps we should regulate to put more ethanol in the gas that we sell.

Mr. Wells: If there is such a tremendous profit to be had from farmer-based ethanol plants, would it be long before Wall Street and Bay Street purchased those plants? That is an open question.

I would like to raise a point about the order of magnitude of the ethanol that can be produced. I have seen reports on the Internet and heard commentators on public radio stations that speak to replacing the gasoline in cars in the United States, for instance, with E85, 85 per cent ethanol. General Motors

Si nous exploitons toute la terre sans réaliser de bénéfices, peut-être le problème réside-t-il dans ce que nous faisons pousser. La gestion de l'offre est, à mon avis, une bénédiction pour les agriculteurs. Nous devons trouver des moyens de l'appliquer aux producteurs d'autres denrées et d'assurer notre propre approvisionnement alimentaire.

M. Wells : Il ne serait pas difficile de changer de récolte, les seules limites étant le climat et la saison de croissance, c'est-à-dire la quantité de chaleur et le nombre de jours de croissance. Dans l'Ouest, par exemple, peu de variétés de maïs peuvent donner de bonnes récoltes, même si elles ne doivent servir que de fourrage.

Pour la production de l'éthanol, on envisage le blé fourrager dans l'Ouest. Le premier ministre de la Saskatchewan demande, depuis un certain temps déjà — il l'a fait cette semaine et la semaine dernière —, que tout mandat fédéral précise que 50 p. 100 des matières premières consisteraient en grain de l'Ouest.

En l'absence d'un tel mandat, il est à craindre que notre industrie de l'éthanol ne soit fondée sur du maïs américain. En effet, pour la production de l'éthanol, chaque produit agricole a des avantages et des inconvénients. Ainsi, la canne à sucre est supérieure au maïs, qui est lui-même supérieur au blé fourrager que nous pouvons produire dans l'Ouest.

Il est possible dans une certaine mesure de passer successivement d'une récolte à l'autre, mais cette possibilité est limitée dans certains cas. La société Archer Daniels Midland est l'une des plus importantes du monde pour ce qui est de la production de l'éthanol. J'ai récemment lu dans un journal qu'elle venait de se doter d'un nouveau président venant de la pétrolière Chevron. Voilà donc une entreprise de produits alimentaires qui s'oriente dans la direction dont vous parlez.

Le sénateur Mercer : J'ai assisté, il y a quelques semaines, à une conférence de parlementaires canadiens et américains, au cours de laquelle la question de l'éthanol a été soulevée. Mon interlocuteur, un sénateur américain, m'a parlé de quelques usines de son État qui réalisaient des bénéfices tellement élevés qu'elles ont pu recouvrer la totalité de leurs immobilisations en deux ans, ce qui est phénoménal. Comme l'a signalé alors un de mes collègues, ces usines utilisaient comme matière première du maïs subventionné. Quoi qu'il en soit, s'il y a un bénéfice à réaliser, nous devrions y songer. J'espère que les agriculteurs ne seront pas arrêtés par la question morale liée à l'utilisation de combustibles fossiles. Ceux d'entre nous qui vivent en ville utilisent couramment ces combustibles, de même que vous autres, à la ferme. Nous devrions peut-être adopter des règlements imposant d'ajouter à l'essence une certaine proportion d'éthanol.

M. Wells : Si des usines d'éthanol basées sur des produits agricoles peuvent réaliser de tels profits, ne vont-elles pas être rapidement rachetées par les grandes sociétés canadiennes et américaines? Je pose la question.

Je voudrais aborder un autre point concernant les quantités d'éthanol qu'il serait possible de produire. J'ai vu des comptes rendus sur Internet et entendu des commentateurs à la radio qui parlent de remplacer l'essence utilisée dans les voitures aux États-Unis par un carburant appelé E85 à 85 p. 100 d'éthanol. General

advertises its E85 vehicles in magazines. From the calculations and data that I have seen, if you want to replace gasoline in the cars in the United States, you would have to plant four and a half times the entire arable land base there and get record corn yields off those acres to do it. There are many websites wrapped in patriotic flags claiming, "We will take back our nation one gallon at a time." It will not happen.

Senator Mercer: Brazil has regulated so that they are off oil and on to ethanol. That is why General Motors are building the cars to handle it.

Senator Gustafson: Has the NFU looked at what has happened in Europe in respect of the environment, rural development and agriculture, which they have under one caption? The United States is moving quickly on this. Someone will control the environment, and it will be either the oil companies or the farmers. Currently, I think we are losing the battle.

Mr. Wells: They used to call it "multi-functionality" in terms of getting money to farmers to be good stewards of the land and do the right things.

The Chairman: Senators, we are out of time. I thank the witnesses for appearing today.

The committee adjourned.

OTTAWA, Tuesday, June 6, 2006

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:02 p.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

Senator Joyce Fairbairn (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, I call the meeting to order.

We are very pleased today to have with us the Minister of International Trade, the Honourable David Emerson. With him as well is John Gero. We have the minister with us for an hour. Mr. Gero has indicated that if we wish, and of course, if the minister wishes, he can stay longer. That is agreeable to this committee.

For our viewing audience, I would like to say a few words about what we are discussing around this table today. This committee is considering international trade issues that affect both the agriculture and forestry industries in Canada. As pretty much everyone must know from reading, watching and listening to the news recently, Canada is a trading nation. Our annual exports include \$44.6 billion of forest products and \$25 billion of agri-food products.

Motors fait déjà de la publicité dans les revues pour son véhicule E85. D'après les données et les calculs que j'ai vus, il faudrait, pour remplacer l'essence des voitures aux États-Unis, planter du maïs sur une superficie égale à quatre fois et demie la superficie actuelle des terres arables américaines et obtenir de plus des rendements record. On trouve de nombreux sites Web affichant le drapeau étoilé et clamant avec le plus grand patriotisme : « Nous reprendrons notre pays, un gallon à la fois. » Bien entendu, cela n'arrivera jamais.

Le sénateur Mercer : Le Brésil a légiféré pour réduire la consommation de pétrole et y substituer de l'éthanol. C'est la raison pour laquelle General Motors construit des véhicules pouvant fonctionner à l'éthanol.

Le sénateur Gustafson : Es-ce que votre Syndicat a examiné ce qui s'est passé en Europe au sujet de l'environnement, du développement rural et de l'agriculture, que les Européens regroupent sous un seul titre? Les États-Unis se dépêchent d'agir dans ce domaine. Quelqu'un finira par contrôler l'environnement. Ce sera soit les pétrolières soit les agriculteurs. En ce moment, j'ai l'impression que nous sommes en train de perdre la bataille.

M. Wells : On a parlé dans le temps de « fonctionnalités multiples » en offrant aux agriculteurs de l'argent pour faire une exploitation écologique de la terre et prendre toutes les mesures voulues.

La présidente : Sénateurs, c'est tout le temps que nous avons. Je remercie les témoins d'avoir comparu aujourd'hui.

La séance est levée.

OTTAWA, le mardi 6 juin 2006

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 17 h 2, pour examiner l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

Le sénateur Joyce Fairbairn (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Honorables sénateurs, je déclare la séance ouverte.

C'est avec beaucoup de plaisir que nous accueillons aujourd'hui le ministre du Commerce international, l'honorable David Emerson. Il est accompagné de John Gero. Le ministre peut nous accorder une heure. M. Gero a indiqué que, si nous le souhaitons et, naturellement, si c'est aussi le souhait du ministre, il peut demeurer à notre disposition plus longtemps, ce qui convient parfaitement au comité.

À l'intention de nos téléspectateurs, j'aimerais dire quelques mots au sujet de l'objet de nos discussions aujourd'hui. Le comité examine des questions relatives au commerce international qui touchent à la fois l'agriculture et les forêts au Canada. Comme pas mal tous le savent s'ils suivent un tant soit peu l'actualité, le Canada est une nation commerçante. Chaque année, il exporte pour plus de 44,6 milliards de dollars de produits forestiers et pour plus de 25 milliards de dollars de produits agroalimentaires.

We are the fourth largest agriculture and agri-food exporter in the world, and the fifth largest importer. Our agriculture and forest sectors would not be able to contribute to our society to the degree they do without international trade. That is why the current round of negotiations at the World Trade Organization, and the recent framework agreement with the United States on softwood lumber, is so important to rural Canada.

A new WTO agreement on agriculture may result in lower farm subsidies — maybe this is wishful thinking — in the United States and the European Union, which would mean increased market access for Canadian exporters. Nevertheless, there is a risk to our supply managed commodities, like dairy and poultry products, and the future of the Canadian Wheat Board. Minister, you have quite a vigorous bag of things to do.

We also want to ask the good members of this committee to be very tight with their questions. Mr. Emerson, you can talk as quickly as you want in your answers so we can get in as much as we possibly can. With that, I would like to ask our deputy chair, Senator Gustafson, to kick off the questions, followed by Senator Peterson.

Minister, please proceed.

Hon. David Emerson, P.C., M.P., Minister of International Trade: Thank you, Madam Chair. I thought that I would forgo an opening statement because I want the committee to have as much time as possible to ask questions. My document is on the table so that it can be read into the record. In that way I can more efficiently respond to the priorities and interests of honourable senators.

Senator Gustafson: I am pleased that you are here today. I have been looking forward to meeting with someone in the area of trade. I have been involved in agriculture for 27 years, perhaps far too long, but we have heard the same thing from governments over those years. We will try to get the United States and the European Union off subsidies but, quite frankly, I do not think that will ever happen because they seem to be going the other way. The Europeans say that farmers know what starvation is and will not tolerate the abolition of subsidies. The Americans are moving very quickly in the same direction.

It is a serious global problem. How are we to deal with subsidies in Canadian agriculture?

Mr. Emerson: Thank you for the good question, senator. My colleague on my right is the man who has his hands and arms up to his shoulders in the muck on this issue. It is a difficult problem.

Nous sommes le quatrième exportateur mondial de produits agricoles et agroalimentaires et nous nous classons au cinquième rang des importations. Nos secteurs agricole et forestier ne pourraient faire l'apport qu'ils font à notre société sans le commerce international. C'est pourquoi la série actuelle de négociations qui a lieu à l'Organisation mondiale du commerce et le récent accord-cadre signé avec les États-Unis en matière de bois d'œuvre résineux ont tant d'importance pour le Canada rural.

Une nouvelle entente de l'OMC en matière d'agriculture entraînera peut-être une baisse des subventions agricoles — je rêve peut-être en couleurs — aux États-Unis et au sein de l'Union européenne, ce qui élargirait l'accès aux marchés des exportateurs canadiens. Néanmoins, les produits dont l'offre est gérée au Canada, comme les produits laitiers et les produits de volaille, de même que l'avenir de la Commission canadienne du blé, sont en jeu. Monsieur le ministre, vous avez beaucoup de pain sur la planche.

J'aimerais aussi demander aux membres du comité d'être brefs lorsqu'ils posent des questions. Monsieur Emerson, vous pouvez parler aussi vite que vous le souhaitez quand vous répondez aux questions de manière à ce que nous puissions couvrir le plus de terrain possible. Cela étant dit, j'aimerais demander au sénateur Gustafson, notre vice-président, d'entamer la période de questions, suivi du sénateur Peterson.

Monsieur le ministre, si vous voulez bien.

L'honorable David Emerson, C.P., député, ministre du Commerce international : Merci, madame la présidente. J'ai cru bon de ne pas faire de déclaration liminaire, parce que j'aimerais que le comité ait le plus de temps possible pour me poser des questions. Le texte de ma déclaration a été déposé, de sorte qu'il peut faire partie du compte rendu officiel. J'estime ainsi pouvoir tenir compte avec plus d'efficacité des priorités et des intérêts des honorables sénateurs.

Le sénateur Gustafson : Je suis heureux de vous rencontrer ici aujourd'hui. Il me tardait de rencontrer quelqu'un du domaine du commerce. Je fais partie du secteur agricole depuis 27 ans, depuis peut-être trop longtemps, mais nous avons entendu les mêmes propos de la part des gouvernements qui vous ont précédé durant ces années. Nous allons nous efforcer d'obtenir que les États-Unis et l'Union européenne cessent de subventionner leurs industries mais, pour être très franc, je ne crois pas que cela se produira parce qu'ils semblent avoir adopté la voie contraire. Les Européens affirment que leurs agriculteurs connaissent la famine et ne toléreront pas l'abolition des subventions. Les Américains, eux, se tournent rapidement vers la même solution.

Il s'agit là d'un grave problème mondial. Comment allons-nous régler la question des subventions dans le secteur agricole canadien?

M. Emerson : Honorable sénateur, je vous remercie d'avoir posé cette excellente question. Mon collègue, qui se trouve à ma droite, est celui qui nage jusqu'au cou dans ces eaux. C'est un problème épineux.

As you know, the Doha round is rapidly moving into its concluding phase. It is our intention to hold a ministerial meeting in late June, so the push is on to get detailed modalities, as they refer to them, for both agricultural and non-agricultural market access issues.

There has been some movement, as you have probably seen in the newspapers, with the Europeans now giving some indication of a willingness to go a little further. The ball is back in the Americans' court. We will see whether the kind of forthrightness that we saw from U.S. Trade Representative Portman carries on with his successor, Ambassador Schwab. She is a clever and capable lady and it remains to be seen whether she will have the political support to move this ahead.

We need to get the Europeans and the Americans moving. The major developing economies of Brazil and India are holding back on non-agricultural market access pending their getting what they want for their agricultural sectors. The situation is still very fragile. I would have to say that I am neither optimistic nor pessimistic. It is simply a highly fragile situation.

Canada is walking a difficult balance with supply-managed sectors we are committed to protect and a large export-oriented agricultural industry. That sector sees a major future in growth in the export market and aggressively wants a strong liberalization outcome.

The Canadian government and Parliament have expressed a position that there is not to be any substantive compromise on supply-managed sectors. We are doing our utmost to ensure that the supply-managed sectors are taken care of and their healthy future is ensured but, at the same time, we recognize that we will not walk away from the World Trade Organization.

You get to the point where you either fight for your industries and for the best offensive and defensive outcome or you let other people look after their interests and you accept the outcome at the end of the day. Our negotiators are in the room and prepared to fight.

Our trade negotiators are highly respected by other countries and are deeply involved in a variety of combinations of groups to try to get us through what is an extremely difficult situation, although I would not say that we are the determining country in terms of how this will shake out.

Senator Gustafson: I am sure you are aware that the Americans have had the three best years in agriculture that they have ever had, while Canada has had possibly the three worst years that we have ever had. Only yesterday Statistics Canada published a number in the area of 7 per cent down in the farm economy. I thank you for your office.

Senator Peterson: We are getting closer to an agreement of the softwood lumber issue. There are many exclusions, such as the Atlantic provinces and the Canadian territories. From these

Comme vous le savez, le cycle de Doha se dirige rapidement vers sa conclusion. Nous avons projeté de tenir une rencontre ministérielle vers la fin juin, de sorte qu'on s'efforce de fixer les modalités détaillées, comme on les qualifie, dans le dossier de l'accès aux marchés de produits à la fois agricoles et non agricoles.

Comme vous l'avez probablement lu dans les journaux, les Européens ont quelque peu modifié leur position, manifestant une certaine volonté à faire un peu plus de concessions. La balle est de retour dans le camp des Américains. Nous verrons si le genre de franchise dont a fait preuve le représentant commercial des États-Unis, M. Portman, est perpétué par son successeur, l'ambassadrice Schwab. Cette dame est intelligente et fort capable. Il reste à savoir si elle aura l'appui politique voulu pour faire évoluer le dossier.

Il faut convaincre les Européens et les Américains de modifier leur position. Les grandes économies en développement que sont le Brésil et l'Inde refusent d'élargir l'accès à leur marché des produits non agricoles tant qu'ils n'auront pas obtenu ce qu'ils désirent pour le secteur agricole. La situation demeure très fragile. Je ne suis ni optimiste, ni pessimiste. La situation est tout simplement fort précaire.

Le Canada maintient un équilibre difficile entre les secteurs dont l'offre est gérée et qu'il a juré de protéger, et l'importante industrie agricole axée sur les exportations. Ce secteur prévoit une croissance du marché des exportations et tient vivement à obtenir une véritable libéralisation.

Le gouvernement et le Parlement du Canada ont adopté pour principe qu'il ne faut faire aucune concession majeure dans les secteurs dont l'offre est gérée. Nous nous faisons de notre mieux pour assurer la santé future de ces secteurs, mais simultanément, nous reconnaissons que nous n'avons pas intérêt à nous retirer de l'Organisation mondiale du commerce.

Nous en sommes au point où il faut soit nous battre pour notre industrie et pour obtenir les meilleurs gains offensifs et défensifs, soit laisser à d'autres le soin de veiller à leurs intérêts et accepter le résultat final. Nos négociateurs sont à la table et prêts à livrer bataille.

Nos négociateurs commerciaux sont des personnes très respectées par les autres pays et ils participent intensivement à divers groupes pour essayer de nous sortir d'une impasse extrêmement pénible, bien que je n'aille pas jusqu'à dire que nous sommes le pays déterminant quant à l'issue de cette négociation.

Le sénateur Gustafson : Je suis sûr que vous savez que les Américains viennent de connaître les trois meilleures années d'agriculture de toute leur histoire, alors que le Canada a peut-être vécu les trois pires. Hier seulement, Statistique Canada a annoncé que l'économie agricole avait ralenti de quelque 7 p. 100. Je vous remercie de tant travailler aux intérêts du secteur.

Le sénateur Peterson : Nous nous rapprochons d'un accord dans le dossier du bois d'oeuvre résineux. Il existe de nombreuses exclusions, comme les entreprises de la région atlantique et des

32 companies, I wonder who is left. It must be mainly companies in British Columbia. Perhaps we could talk about them in a moment.

My concern is the kicker clause when lumber drops below \$3.55 per thousand board feet — that price being driven, I presume, by the housing market. What is the possibility of that happening soon? If it does happen, what are the implications? It would seem that there is a good chance it will happen. Should we prepare for any other punitive kick-in clauses in the agreement?

It is rather unfortunate that \$5 billion went to the U.S. industry. There must be some way that we could at least control it from this end. We would not be giving them \$500 million to look after legal costs because I am sure our people had legal costs for the agreement process.

There must be some way we could set up a structure whereby we could collect the money and deal with it, if it were to happen at all. It would seem that there is a good chance it will happen.

Mr. Emerson: We are looking at options to gain greater speed of delivery and control of recovered deposits. Perhaps there is a mechanism to put in place.

There is so much misinformation that I must say that in respect of softwood lumber, we have been in NAFTA-related and WTO-related litigation for many years. This last episode popularly referred to as “lumber four,” is four to five years old. All of the litigation is perfectly legitimate under NAFTA and under chapter 19. NAFTA provides a process or a framework for taking duties down, which has happened and been beneficial for Canada, and allows for dispute resolution primarily through chapter 19, but not exclusively, as you know, because of Chapter 11.

The dispute resolution process adjudicates trade disputes and trade actions under unfair trade laws based on the domestic laws of the country that has launched the action.

This is not an independent set of laws that we have negotiated; it is U.S. law, so we are constantly in a world where economic circumstances can change.

Therefore, different kinds of cases can be brought under U.S. law, or if you win a case, as we frequently do, regulatory definitions change and different laws can be passed. We saw the enactment of the Byrd Amendment, which nobody thought would happen. We see changes in laws that pertain to definitions of subsidies and a variety of issues that are central to these disputes.

territoires canadiens. De ces 32 entreprises, je me demande combien il en reste. Il faut que ce soit surtout des entreprises de la Colombie-Britannique. Nous pourrions peut-être en parler pour quelques instants.

Ma source de préoccupation est le mécanisme qui est déclenché quand le prix du bois d'oeuvre baisse en deçà de 3,55 \$ par mille pieds-planche, ce prix étant dicté, je suppose, par le marché de la construction. Quelle est la possibilité que le prix atteigne ce niveau bientôt? S'il l'atteint, quels sont les effets? Les chances que cela se produise semblent bonnes. Devrions-nous nous préparer à faire l'objet d'autres dispositions punitives qui seraient déclenchées aux termes de l'accord?

Il est plutôt malheureux que cinq milliards de dollars aient été versés à l'industrie américaine. Il doit y avoir un moyen pour nous d'au moins contrôler cet argent d'ici. Nous ne leur verserions pas 500 millions de dollars pour les dédommager de leurs frais juridiques parce que je suis sûr que nous avons, de notre côté, assumé des frais juridiques dans le processus de négociation de l'accord.

Il doit y avoir un moyen d'établir une structure grâce à laquelle nous pourrions prélever ces frais et en disposer, si cela devait se produire. Les chances que cela se produise semblent bonnes.

M. Emerson : Nous sommes en train d'examiner des options qui nous permettraient d'accélérer la remise et le contrôle des dépôts en espèces récupérés. Il faut peut-être mettre en place un mécanisme.

Il y a tant d'informations erronées qui circulent que j'avoue qu'en ce qui concerne le bois d'oeuvre résineux, nous sommes parties à des procédures dans le cadre de l'ALENA et de l'OMC depuis de nombreuses années. La dernière enquête, communément appelée « Lumber IV », date d'il y a quatre ou cinq ans. Toutes les procédures sont parfaitement légitimes aux termes de l'ALENA et du chapitre 19. En effet, l'ALENA inclut un processus pour abaisser les droits dont le Canada s'est servi à son avantage et il permet le règlement des différends essentiellement, mais non exclusivement, en invoquant le chapitre 19, comme vous le savez, en raison du chapitre 11.

Le processus de règlement des différends permet de faire arbitrer les litiges commerciaux et les mesures commerciales en vertu de lois sur le commerce déloyal qui s'appuient sur les lois intérieures du pays qui a entamé la procédure.

Il ne s'agit pas là d'un train indépendant de lois que nous avons négociées, mais bien du droit américain, de sorte que nous évoluons constamment dans un monde où la conjoncture économique peut changer.

Par conséquent, les tribunaux américains peuvent être saisis de différents genres de causes où, si vous obtenez gain de cause, comme c'est souvent notre cas, les définitions réglementaires changent et des lois différentes peuvent être adoptées. Nous avons été témoins de l'adoption de l'amendement Byrd, qui de l'avis de tous ne serait jamais adopté. Des changements ont été apportés aux lois qui définissent les subventions et à diverses questions centrales à ces litiges.

What I am really saying is compare the proposed agreement not with perfection and pure free trade; that is not the option. Compare it with the continuation of litigation that, even if we win all of the cases that are currently outstanding and no new cases being brought, I am of the opinion that we are two years away from victory and possible recovery of duties.

This agreement gives us a framework within which we will recover roughly 80 per cent. We will get it faster. There is opportunity cost on that money. It can be redeployed in investment, in shareholder dividends, in whatever companies deem to be the most appropriate use of cash. There is opportunity cost on the money, and the agreement takes us where far too many company resources are dedicated to fighting legal battles over softwood lumber, and believe me, it is an extremely expensive battle. It takes millions and millions of dollars in costs and time just to manage the data associated, for example, with a dumping review, or data filings and administrative reviews under the countervailing duty cases.

It gets us out of a world where U.S. commerce can launch further cases. It gives us stability and security from more cases of this type being launched over the next seven to nine years.

It also means that at the bottom of the market, as you say, we could be paying export taxes. There is a mechanism that as prices fall to the lower part of the market, an export tax can go from 5 per cent to 15 per cent at random lengths price of \$315 per thousand board feet.

With that mechanism, one hopes that there will be some salutary impact on the behaviour of companies, and they will manage production in such a way that we are not in export tax territory for substantial periods. Only experience will bear out how that will work.

What is more important to me is the export tax is a Canadian tax. It is somewhat similar to stumpage being increased at the bottom of the cycle. That money will stay in Canada and go back to the provinces where the lumber comes from and can be recycled for tax reductions or other infrastructure investments in that province.

We are at least keeping the money in Canada, we are creating certainty, we are creating stability, and, having experience in that industry, it needs stability. It is not just the lumber business that has been going through hard times. The pulp and paper business is experiencing hard times as oriented strand board and plywood are beginning to experience price shocks, as well.

Senator Peterson: Is it possible to work towards getting that regime under stumpage so it does comply, therefore saving aggravation? You are saying, almost indirectly, that it is the same thing.

Ce que je dis, en réalité, c'est qu'il faut comparer l'accord proposé non pas avec un libre-échange pur et dur — qui n'est pas une option —, mais à ce qui nous attendrait si nous poursuivions le litige. Même si nous gagnions toutes les causes qui sont actuellement en instance et qu'aucune nouvelle poursuite n'était amorcée, nous sommes à deux ans de la victoire et d'une éventuelle récupération des droits acquittés.

L'accord établit le cadre au sein duquel nous récupérerons 80 p. 100 à peu près des droits. Nous les obtiendrons plus rapidement. Il y a un coût à prolonger le litige, de l'argent qui pourrait plutôt être réinvesti, réparti comme dividendes ou utilisé comme le jugent bon les entreprises. Il y a un coût à refuser de lâcher prise, et l'accord met fin au trop grand nombre de ressources consacrées, par les entreprises, à des batailles juridiques au sujet du bois d'œuvre résineux. Croyez-moi, c'est une bataille extrêmement coûteuse. Il faut des millions de dollars et beaucoup de temps simplement pour gérer les données associées, par exemple, à un examen pour présumé dumping, au dépôt de données ou à des examens administratifs dans les dossiers où des droits compensateurs ont été imposés.

L'accord nous évite que le Département du commerce des États-Unis ne lance d'autres poursuites. Il nous procure stabilité et sécurité en empêchant que d'autres actions en justice du même genre soient entamées au cours des sept ou neuf prochaines années.

Cela signifie aussi que, comme vous le disiez, nous pourrions payer des taxes à l'exportation si le prix baisse à un certain niveau. L'accord prévoit un mécanisme selon lequel à mesure que les prix du marché baissent, une taxe à l'exportation variant entre 5 et 15 p. 100 peut être appliquée lorsque le prix est de 315 \$ par millier de pieds-planche.

On espère que ce mécanisme aura un impact salutaire sur le comportement des entreprises, qu'elles géreront leurs productions de telle manière que les exportations ne seront pas frappées d'une taxe pour des périodes prolongées. Seule l'expérience nous dira à quel point la mesure est efficace.

Ce qui m'importe davantage, c'est que la taxe à l'exportation est une taxe canadienne. C'est un peu comme si on augmentait les droits de coupe quand le cycle est à son plus bas. L'argent demeurera au Canada et reviendra aux provinces d'où vient le bois d'œuvre qui pourront l'appliquer à des réductions de taxe et à d'autres investissements dans les infrastructures.

Au moins, l'argent demeurera au Canada, nous créons de la certitude, de la stabilité et, ayant moi-même de l'expérience dans cette industrie, je sais qu'il lui faut de la stabilité. Il n'y a pas que l'industrie du bois d'œuvre qui vit une période difficile. L'industrie des pâtes et papiers est durement frappée par la crise du prix des panneaux OSB et du contreplaqué.

Le sénateur Peterson : Est-il possible d'intégrer ce régime aux droits de coupe de sorte qu'il soit conforme, nous épargnant ainsi d'autres maux de tête? Vous dites presque indirectement que c'est la même chose.

Mr. Emerson: In a way, it is better, and let me tell you why. In theory, you could simply raise your stumpage fee at the bottom of the cycle. However, that would mean that every tree harvested in Canada would then pay that increased cost. That would mean increased cost, not just for lumber destined for the export market in the U.S., but to exports of lumber to China and third world countries. It would apply to OSB and would fuel the costs for pulp and paper. In that sense, the export tax is a targeted stumpage increase that has less collateral damage than a generalized stumpage increase.

Senator Tkachuk: There has been some discussion in the newspapers and the Senate chamber about the softwood lumber agreement. It has not been met with unanimous support by a number of businesses. We hear about some in Alberta, and I know of some concern expressed in the Maritimes, even though I thought the Maritimes were exempt.

Will you clarify why some companies are opposed to the agreement? What are we doing to mitigate their uncertainty or concerns?

Mr. Emerson: Whenever you get into this kind of a negotiation, you start with framework heads of agreement that we have made available to the public. Within that, there are micro issues that affect different companies and private interests in different ways. It is quite normal to experience a lot of positioning as you go from the framework agreement to the final document. It is simply a part of the process.

I have met with Alberta interests a number of times, and we have retained consultant advisers who are presently in Washington working on the negotiations. The consultants are charged with ensuring that Alberta's issues and concerns are considered in the final cleanup of this negotiation.

In Alberta and elsewhere, there are also a number of issues relating to value-added producers and remaners. This is a messy issue, because it is not too difficult if you have remaners who do not have timber tenure and are taking low-grade lumber from the main integrated producers and upgrading it to a higher-value product. We have a good method of treating them; they will only pay tax on the first mill price, so they are not paying tax on their value added in the remanning process.

There are some problems, though, because some remaners and value added producers also have tenure, and that is creating a problem for some. We are attempting to work our way through that problem, although I am unsure whether we will be able to solve it.

Atlantic Canada should be very happy; they are out. There may be a few remaners in Atlantic Canada who have similar issues to those I have just addressed. There is also a current

M. Emerson : D'une certaine façon, c'est encore meilleur, et je vais vous en expliquer la raison. En théorie, vous pourriez simplement augmenter le droit de coupe lorsque le cycle est à son plus bas. Cependant, cela signifierait que chaque arbre coupé au Canada en ferait les frais. Cela signifierait que les coûts augmenteraient, non seulement pour le bois d'œuvre exporté aux États-Unis, mais également pour les exportations de bois d'œuvre en Chine et dans des pays du tiers monde. Le coût supplémentaire s'appliquerait aux panneaux OSB et il ferait augmenter le coût des pâtes et papiers. En ce sens, la taxe à l'exportation est une augmentation ciblée du droit de coupe qui entraîne moins de dommage collatéral qu'une augmentation générale du droit de coupe.

Le sénateur Tkachuk : L'accord relatif au bois d'œuvre résineux a suscité certains débats dans les journaux et à la Chambre du Sénat. Il n'a pas obtenu l'appui de plusieurs entreprises, notamment de certaines entreprises albertaines, et je sais que dans les provinces maritimes, certaines préoccupations ont été exprimées, même si je croyais que cette région était exclue.

Pouvez-vous nous expliquer pourquoi certaines entreprises sont opposées à l'accord? Que faisons-nous pour atténuer l'incertitude ou leurs préoccupations?

M. Emerson : Quand on se lance dans ce genre de négociations, on commence par s'entendre sur un certain nombre de points principaux qui sont ensuite rendus publics. Dans ce cadre, il reste de petits détails à régler qui affectent diverses entreprises et divers intérêts privés de manière différente. Il est tout à fait normal que l'on cherche à défendre sa position pendant qu'on cherche à traduire l'accord-cadre en un document définitif. Cela fait tout simplement partie du processus.

J'ai rencontré des intérêts albertains plusieurs fois, et nous avons retenu les services d'experts-conseils qui sont actuellement à Washington pour les négociations. Les experts ont pour mandat de faire en sorte que les enjeux et les préoccupations de l'Alberta sont pris en considération dans la rédaction de l'accord.

En Alberta et ailleurs, il existe aussi un certain nombre d'enjeux concernant les entreprises génératrices de valeur ajoutée et les entreprises de resciage final. C'est un dossier compliqué. Les difficultés sont en effet moins nombreuses si les entreprises de resciage final ne sont pas détentrices de tenure en matière de bois d'œuvre et si elles achètent le bois de faible qualité des grands producteurs intégrés et en font un produit à valeur ajoutée. Nous avons une bonne méthode de traitement; elles ne paieront la taxe que sur le prix du premier millier, de sorte qu'elles ne paient pas de taxe sur la valeur ajoutée durant le processus de resciage final.

Par contre, certaines entreprises de resciage final et entreprises génératrices de valeur ajoutée ont aussi la tenure, ce qui pose des problèmes à certaines. Nous nous efforçons de trouver une solution, bien que je ne sois pas sûr que nous réussirons.

L'Atlantique canadien devrait être très heureux; il est exclu. Il existe peut-être dans cette région quelques entreprises de resciage final qui ont des enjeux similaires à ceux que je viens de

issue about the product of origin system that Atlantic Canada has put in place, which is fairly technical. I will give you the short version.

Back in the 1990s, when we had the softwood lumber agreement, the country was subject to hard quotas on how much could be shipped to the U.S. market. Atlantic Canada received an exemption at that time, as a lot of their timber comes off private land, and some even comes from the United States.

As a result, it was deemed that Atlantic Canada was not one of the bad guys in terms of the alleged subsidy, so they got the exemption. However, over the years of the softwood lumber agreement, there was a lot of concern that there was more lumber coming out of Atlantic Canada into the U.S. market than they had the capacity to produce.

That led to demands for a system to verify that they were, in fact, only shipping in the lumber they were producing, and there was no conduit from Quebec, through Atlantic Canada, into the U.S. They have some concerns under the new agreement that we would not be respectful of the certificate of origin system that they have developed. We will be respectful, but we will have to tie it in with a national system because we will have to have that kind of a system across the country.

Senator Tkachuk: There have been a number of articles in the paper of the WTO negotiations and our supposed isolation due to our support of supply management. We have discussed this issue in committee. We have the supply management people and our free traders in the West. There is a constant tug between the two parties.

Have the Americans and Europeans made a commitment to reduce subsidies that would make our position more difficult in the supportive supply management? If so, what kind of proposals are they making that would be of interest to us?

Mr. Emerson: I am going to ask John Gero to be more precise as to those changes.

In Europe, some of it is concessions of market access with the Americans, and primarily concessions relating to their farm bills and subsidies referred to by Senator Gustafson. The short answer is yes, they are making concessions that are worth quite a lot. Are they where we want them to be? Not yet.

John Gero, Assistant Deputy Minister, Trade Policy and Negotiations Branch, International Trade Canada: There are three elements to the agricultural negotiations and the market access discussions about lowering tariffs. The real issue is, can the Europeans make a better offer on lowering tariffs? During negotiations on export subsidies, in Hong Kong at the ministerial meeting, the Europeans committed to eliminating export subsidies by 2013.

mentionner. Le régime d'attestation du produit d'origine que cette région vient de mettre en place pose aussi un problème de nature plutôt technique. Je vais vous en donner une version abrégée.

Durant les années 1990, lorsqu'était en place l'accord sur le bois d'œuvre résineux, le pays était aux prises avec un contingentement très strict de ses livraisons sur le marché américain. La région de l'Atlantique avait alors été exclue, étant donné qu'une grande partie de son bois d'œuvre venait de terres boisées privées, voire des États-Unis.

Par conséquent, la région de l'Atlantique du Canada n'a pas été perçue comme un des méchants qui profitaient d'une présumée subvention, de sorte qu'elle a été exclue. Cependant, au fil des années d'existence de l'accord sur le bois d'œuvre résineux, on était très préoccupé par le fait qu'il y avait sur le marché américain plus de bois d'œuvre en provenance de l'Atlantique canadien que cette région n'était capable d'en produire.

D'où les exigences voulant qu'on mette en place un régime pour vérifier qu'il s'agissait en fait seulement de livraisons de bois d'œuvre que la région produisait et qu'il n'existait pas de moyens pour le Québec de passer par la région atlantique pour écouler ses produits sur le marché américain. Le nouvel accord fait craindre qu'on ne respecte pas le régime de certificats d'origine mis en place. Nous allons le respecter, mais nous devons l'associer à un régime national parce que, pour qu'il soit efficace, il faudra qu'il s'applique à l'échelle du pays.

Le sénateur Tkachuk : Plusieurs articles ont paru dans le journal au sujet des négociations de l'OMC et de notre supposé isolement parce que tenons mordicus à préserver la gestion de l'offre. Le comité en a discuté. Nous avons entendu des personnes participant à la gestion de l'offre et nos libres-échangistes de l'Ouest. C'est une bataille constante entre les deux camps.

Les Américains et les Européens se sont-ils engagés à réduire les subventions à un point où il nous serait plus difficile de défendre la gestion de l'offre? Dans l'affirmative, quel genre de propositions font-ils qui nous intéresseraient?

M. Emerson : Je vais demander à John Gero de vous répondre de manière plus précise à ce sujet.

En Europe, certaines des propositions sont des concessions faites aux Américains visant l'accès au marché, et surtout des concessions ayant trait à leur « farm bill » et aux subventions mentionnées par le sénateur Gustafson. Pour vous répondre brièvement, oui, ils font des concessions, qui représentent une jolie somme. En ont-ils fait suffisamment? Pas encore, selon nous.

John Gero, sous-ministre adjoint, Politique commerciales, Commerce international Canada : Il y a trois points à retenir au sujet des négociations dans le secteur agricole et des discussions relatives à l'accès au marché visant à abaisser les tarifs. La véritable question est de savoir si les Européens peuvent faire une meilleure offre en ce qui concerne l'abaissement des tarifs. Durant les négociations sur les subventions à l'exportation, à Hong Kong, durant la rencontre ministérielle, les Européens se sont engagés à abolir les subventions à l'exportation d'ici 2013.

Domestic support is focused on the United States and the amount of money the U.S. will make available in the farm bill. The U.S. has indicated an overall cut in domestic support of 53 per cent. We are looking for a much larger number and that issue is part of the negotiations.

Senator Callbeck: I come from an agricultural province, Prince Edward Island, where we grow many potatoes and process them into french fries.

Last year the United States made a bilateral agreement with countries in Central America. My understanding is that the United States can ship into countries in Central America without any tariff, whereas Prince Edward Island and other parts of Canada pay at least a 15 per cent tariff. This is a big issue in my province. I understand one of the plants ships as much as \$75 million dollars worth of french fries to Central America.

Is the government talking to these countries and trying to come up with a bilateral agreement?

Mr. Emerson: That is an excellent point and my view is simple. I have been in this job for three and a half months, and one thing I have concluded is that as one of the most trade-dependent countries in the world, we have not been as strategic and aggressive as we need to be in forging new trade agreements. We have sensitive sectors that seem to pop up and create public disfavor as soon as we start to talk about new trade arrangements. That seems to be inevitable.

You have put your finger on a problem afflicting potatoes, but it is going to get worse. We have countries like the United States, Mexico, Australia and others who have entered into free trade agreements with at least a dozen countries.

You have hit on one particular case where the Americans have entered into a free trade agreement with the Central American Four, CA4, plus the Dominican Republic. I do not think they are there yet. Mr. Gero can correct me if I am wrong.

The schedule of tariff reductions would call for an advantageous tariff for American exporters of potatoes that would result in trade diversion; it would suddenly go from a higher cost country and taking trade away from Canada, a lower cost producer, simply because of the tariff distortion in place.

One of my major priorities in my role as Minister of International Trade is to fix NAFTA, drive the WTO process for maximum advantage for Canada for reasons I can explain later if you wish, and let us counter the competitive negotiation of bilateral free trade agreements. We are falling way behind, and if we do not get caught up we are going to find ourselves being discriminated, even though we are one of the most trade-dependant countries in the world.

Le soutien intérieur vise surtout les États-Unis et la quantité d'argent qu'ils mettront à la disposition de leurs agriculteurs dans le « farm bill ». Les États-Unis ont indiqué qu'ils étaient prêts à abaisser globalement de 53 p. 100 le soutien national. Nous visons un taux beaucoup plus élevé, et cet enjeu fait partie des négociations.

Le sénateur Callbeck : Je viens d'une province agricole, l'Île-du-Prince-Édouard, où nous cultivons beaucoup de pommes de terre et les transformons en frites.

L'an dernier, les États-Unis ont conclu un accord bilatéral avec des pays d'Amérique centrale. Si j'ai bien compris, les États-Unis peuvent expédier leurs produits dans ces pays sans qu'il y ait de tarif, alors que l'Île-du-Prince-Édouard et d'autres régions du Canada paient un tarif d'au moins 15 p. 100. C'est là un enjeu d'importance dans ma province. Je crois savoir qu'une des usines envoie des pommes frites d'une valeur allant jusqu'à 75 millions de dollars en Amérique centrale.

Le gouvernement est-il en pourparlers avec ces pays et tente-t-il de conclure avec eux un accord bilatéral?

M. Emerson : Voilà un excellent point, et ma position est simple. J'occupe ce poste depuis trois mois et demi, et une des conclusions à laquelle j'en suis venu, c'est qu'en tant qu'un des pays du monde les plus dépendants du commerce, nous n'avons pas eu une position aussi stratégique et énergique que nous aurions dû dans la conclusion de nouveaux accords commerciaux. Nous avons des secteurs fragiles qui semblent se pointer et susciter la défaveur publique dès que nous commençons à parler de nouveaux accords commerciaux. Cela semble être inévitable.

Vous avez parlé du problème des pommes de terre, mais la situation va empirer. Des pays comme les États-Unis, le Mexique et l'Australie ont conclu des accords de libre-échange avec au moins une douzaine de pays.

Vous avez parlé d'un cas particulier où les Américains ont conclu un accord de libre-échange avec les quatre pays d'Amérique centrale, ainsi qu'avec la République dominicaine. Je ne crois pas qu'ils aient réussi à signer avec tous les pays de cette région. M. Gero peut me corriger si je fais erreur.

L'annexe visant les réductions tarifaires prévoit un tarif avantageux pour les exportateurs américains de pommes de terre, ce qui entraînerait un déplacement des échanges. Subitement, les exportations proviendraient d'un pays où le coût est plus élevé, ce qui nuirait au commerce canadien dont le coût de production est plus faible, simplement en raison de la distorsion causée par les tarifs en place.

Une de mes grandes priorités, en ma qualité de ministre du Commerce international, est de revoir l'ALENA, de diriger le processus de l'OMC de manière à en tirer un avantage maximal pour le Canada, pour des raisons que j'expliquerai plus tard si vous le souhaitez, et de parer la négociation compétitive d'accords de libre-échange bilatéraux. Si nous prenons trop de retard par rapport à nos concurrents et que nous ne rattrapons pas ce retard, nous ferons l'objet de discrimination, même si nous sommes un des pays les plus dépendants à l'égard du commerce.

Yes, we are looking at a variety of bilateral or regional free trade arrangements. We are ranking them in terms of the discounted, expected present value of a deal. In other words, how beneficial for Canada is a deal? How likely is it able to be negotiated? How long will it take? We are trying to take a systemic approach and we are looking at the one you referred to as a promising one.

Senator Callbeck: When you say that you are ranking them, you have not got them ranked yet? Is this one you think will be near the top?

Mr. Emerson: Yes. I cannot tell you exactly where we are going to come out.

I will tell you this: If a country shows willingness, and we can see from early reconnaissance that there does not seem to be impediments to making a deal, we will move hard and fast. We want to ensure we get deals done and counter some of the negatives we see emerging.

We are also working as part of the NAFTA commissions work; we are looking at how Canada, Mexico and the United States can work more collaboratively. We are looking at collaboration to try to bring the free trade agreements that NAFTA partners have with other countries into a NAFTA context so that we start to broaden NAFTA by pulling in some of the other free trade arrangements that other countries have.

Senator Callbeck: Have there been any discussion at all between Canada and the other countries in South America?

Mr. Emerson: Yes, there have been discussions.

Mr. Gero: We already have a bilateral free trade agreement with Costa Rica and we are in the midst of negotiating with the remaining Central American Four. It is a matter of when we can conclude with them.

Senator Oliver: Minister, I have appreciated your comments. A number of writers have said that the drop dead date for the go-around negotiations is December 2006, six months from now. What happens if that round fails and what is going to be the effect on Canadian farmers? Do you, as minister, have a strategy for dealing with the failure?

Mr. Emerson: I will ask Mr. Gero to put a finer point on it. You know why December 2006 is a drop dead date. You are working back from the expiration of the President's fast track authority.

To not do a deal would be very damaging for Canada, in my view. There are so many opportunities out there in services and non-agricultural products, not to mention the sacrifices that will be made in the agricultural sector. It will be very problematic, which is another reason why we will pay so much attention to bilateral and regional free trade arrangements.

Nous sommes en train effectivement d'examiner divers accords de libre-échange bilatéraux ou régionaux. Nous les classons en fonction de la valeur actualisée du marché. En d'autres mots, à quel point un marché est-il avantageux pour le Canada? À quel point est-il vraisemblable que nous pourrions négocier? Combien de temps faudra-t-il? Nous nous efforçons d'adopter une approche systémique et celle que vous avez mentionnée nous semble prometteuse.

Le sénateur Callbeck : Quand vous dites que vous les classez, ne l'avez-vous pas fait encore? Est-ce l'approche qui, à votre avis, pourrait être privilégiée?

M. Emerson : Oui. Je ne puis vous dire exactement à quel résultat nous aboutirons.

Je puis cependant vous dire ceci : si un pays se montre disposé et que nous pouvons constater dès le premier contact qu'il ne semble pas y avoir d'obstacle à l'accord, nous irons de l'avant avec célérité et énergie. Nous voulons faire en sorte que nous concluons des accords et que nous controns certains des désavantages que nous voyons se pointer.

Nous travaillons aussi dans le cadre des commissions de l'ALENA; nous examinons la façon dont le Canada, le Mexique et les États-Unis peuvent améliorer leur collaboration. Nous examinons la collaboration afin d'essayer de conclure des accords de libre-échange comme ceux que nos partenaires de l'ALENA ont avec d'autres pays dans le contexte de l'ALENA de manière à pouvoir commencer à élargir cet accord de manière à y inclure certains autres pays qui ont passé d'autres accords de libre-échange.

Le sénateur Callbeck : Y a-t-il eu des discussions entre le Canada et d'autres pays d'Amérique du Sud?

M. Emerson : Oui.

M. Gero : Nous avons déjà un accord bilatéral de libre-échange avec le Costa Rica et nous sommes en train de négocier avec les autres membres du groupe des quatre pays d'Amérique centrale. Ce n'est qu'une question de temps.

Le sénateur Oliver : Monsieur le ministre, je vous sais gré de vos observations. Plusieurs auteurs ont affirmé que le délai guillotine pour l'engagement dans des négociations était décembre 2006, c'est-à-dire dans six mois. Qu'arrive-t-il si cette ronde de négociations échoue et quel en sera l'effet sur les agriculteurs canadiens? Avez-vous, en tant que ministre, une stratégie pour faire face à l'échec?

M. Emerson : Je vais demander à M. Gero de vous donner plus de détails. Vous savez pour quelle raison décembre 2006 est la date guillotine. C'est à ce moment-là que prend fin le pouvoir accordé au président par la procédure accélérée.

Le fait de ne pas conclure un accord serait très nuisible au Canada, à mon avis. Il existe tant de possibilités dans le secteur des services et des produits non agricoles, sans oublier les sacrifices qui seront faits dans le secteur agricole. Ce sera très problématique, une autre raison pour laquelle nous accorderons autant d'attention aux accords bilatéraux et régionaux de libre-échange.

If we are left out in the cold with a failed Doha development round, we are exposed. We have to move hard and fast to try to minimize the damage that could do to our growth opportunities in the future.

Senator Oliver: What can you reasonably do in terms of these bilateral agreements? You talked to Senator Callbeck about the next six months.

Mr. Emerson: In six months, you can cover a lot of ground in substance and detail. Can you get a deal signed in six months? Probably not, but you can certainly get to the point where you are within striking distance and you will know that you are going to get a deal. I think that is important to know.

We need to know where we have a realistic prospect of getting a deal and driving it to a conclusion. That, in turn, starts to give us a good perspective as to where the gaps are in terms of the go-forward position.

Senator Oliver: Apart from your desire to have a few bilateral agreements, what is the other part of your strategy to protect Canadian farmers in the event of a Doha failure?

Mr. Emerson: I am not the Minister of Agriculture, so you really ought to put that question to him. I do have a belief, though, that we need to continue to support the transformation of the Canadian agriculture industry. I am a great believer that protection is a second best solution, and transformation and identification of market niches and value-added opportunities are critical. When you do that in combination with opening up the market opportunities, that is what needs to be done.

The Chairman: Honourable senators, we are delighted to have the minister with us, but we are going to lose him because the bells are ringing. I think you have five minutes.

Mr. Emerson: It says I have two minutes. What is your pleasure? I need to vote. Mr. Gero can stay, if that will be helpful, and I could return after the vote.

The Chairman: That would be very helpful. If you could do that, we would be very grateful.

Mr. Emerson: I should be back in 15 or 20 minutes. Mr. Gero will be better than me, in any case. By the time you get used to him, you will not want me back.

Senator Oliver: In the minister's paper, he said he is going to take some time to get it right but he is aiming to complete the agreement in the coming weeks. Earlier, I heard him refer to two years before the money comes back. When will this deal be finalized and when will Canadians have the money that was wrongfully seized?

Mr. Gero: I think the idea is to finalize it within the coming weeks, and then work in such a way that the money goes back to Canadians as quickly as possible.

Si nous nous retrouvons isolés parce que les négociations de Doha pour le développement ont échoué, nous sommes vulnérables. Il faudra se dépêcher d'agir avec énergie pour tenter de minimiser les dommages que subirait nos possibilités futures de croissance.

Le sénateur Oliver : Que pouvez-vous raisonnablement accomplir en termes de ces accords bilatéraux? Vous avez parlé avec le sénateur Callbeck des six prochains mois.

M. Emerson : En six mois, on peut faire beaucoup. Peut-on signer un accord dans six mois? Probablement pas, mais on peut certes se rendre jusqu'au point où le but est en vue et qu'on sait qu'un accord sera signé. C'est important à savoir, selon moi.

Nous avons besoin de savoir quand les perspectives de conclusion d'un accord sont réalistes. Nous aurons alors une bonne idée d'où se trouvent les écarts pour relancer les négociations.

Le sénateur Oliver : Mis à part votre désir de signer quelques accords bilatéraux, quelle est l'autre partie de votre stratégie en vue de protéger les agriculteurs canadiens si les négociations de Doha échouent?

M. Emerson : Je ne suis pas ministre de l'Agriculture. C'est à lui en réalité qu'il faudrait poser la question. J'ai la conviction toutefois que nous avons besoin d'appuyer la transformation de l'industrie agricole canadienne. Je suis convaincu que la protection n'est qu'un pis-aller, qu'il va falloir que le secteur se transforme, qu'il se cherche des créneaux commerciaux et des possibilités d'ajouter de la valeur à nos produits. Voilà ce qu'il faut faire, en plus de multiplier les débouchés commerciaux.

La présidente : Chers collègues, nous sommes ravis d'avoir pu rencontrer le ministre, mais nous allons devoir nous passer de sa présence parce que j'entends le timbre sonner. Je crois que vous avez encore cinq minutes.

M. Emerson : Le timbre signifie qu'il me reste deux minutes. Que décidez-vous? Il faut que j'aille voter. M. Gero peut demeurer sur place, si sa présence vous est utile, et je reviendrai après le vote.

La présidente : Ce serait très utile en effet. Nous vous en serions très reconnaissants.

M. Emerson : Je devrais être de retour dans 15 à 20 minutes. M. Gero saura répondre mieux que moi à vos questions, de toute façon. Quand vous vous serez habitués à lui, vous ne voudrez plus me revoir.

Le sénateur Oliver : Dans le document déposé par le ministre, on peut lire qu'il va prendre le temps nécessaire pour mener à bien les négociations, mais qu'il tentera de finaliser l'accord durant les prochaines semaines. Tout à l'heure, je l'ai entendu parler de deux ans avant que l'argent ne revienne au Canada. Quand sera finalisé cet accord et quand les Canadiens récupéreront-ils l'argent qu'on leur a confisqué sans raison?

M. Gero : Je crois que l'idée est de finaliser l'accord dans les prochaines semaines, puis de travailler le plus rapidement possible au remboursement.

Senator Oliver: Will Canadians get the money in 2006?

Mr. Gero: I cannot give you the answer to that, but I hope some of it will be returned in 2006.

Senator Campbell: I come from a province that lives and dies by softwood lumber. In my province, it is big daily news. First, I want to say I think the agreement was reasonable and fair, considering where we were.

What is the ratio of the exports comparing British Columbia to Ontario and Quebec?

Mr. Gero: My understanding is that British Columbia exports about 53 per cent of our total exports to the United States. I think Quebec is at the 16 per cent level and Ontario is at 8 per cent or 9 per cent.

Senator Campbell: My sense is that the industry in British Columbia is satisfied with the agreement. Yet I continually hear, now that I am reading Ontario and Quebec papers, that these provinces are not as satisfied. Can you explain why?

Mr. Gero: All the provincial governments have supported the agreement, and I think the large majority of the industry has as well. As the minister explained earlier, different companies have different perspectives. Some of them have more difficulty with the agreement than others, based on their export performance — the kind of products they export.

What you are finding are disagreements in the context of some of the details of the agreement. In general, all the provinces fully support the agreement and most of the industry across Canada supports the framework.

Senator Campbell: Am I just reading into the story one company who is in disagreement — perhaps a company that is still in litigation with the United States?

Mr. Gero: That is correct.

Senator Mitchell: I was in Hong Kong in December for the WTO round, and it was very interesting. You and the ministers did an unbelievable job in negotiation. It was really intense.

It was clear that there are two clear positions on supply management and the Canadian Wheat Board — those who would rather not have it and those who desperately want to keep it. Certainly, those positions are evident on the two sides of the House and the two sides of the Senate, to some extent. Those who would rather not have the Canadian Wheat Board and supply management argue that it is an impediment to an international agricultural deal that the WTO is trying to get to.

Le sénateur Oliver : Les Canadiens auraient-ils cet argent en 2006?

M. Gero : Je ne peux répondre à cette question, mais j'espère qu'une partie de cet argent sera remboursée en 2006.

Le sénateur Campbell : Je viens d'une province qui dépend du bois d'œuvre résineux. Dans ma province, toute nouvelle associée à cette industrie fait la manchette. Tout d'abord, je tiens à dire que l'accord me semble raisonnable et juste, compte tenu de la situation dans laquelle nous nous trouvons.

Quel est le pourcentage des exportations de la Colombie-Britannique par rapport à celles de l'Ontario et du Québec?

M. Gero : Je crois savoir que la Colombie-Britannique est la source de 53 p. 100 environ de toutes nos exportations aux États-Unis. Le Québec est la source de 16 p. 100 et l'Ontario, je crois, de 8 ou 9 p. 100.

Le sénateur Campbell : J'ai l'impression que l'industrie de la Colombie-Britannique est satisfaite de l'accord. Pourtant, j'entends continuellement dire, maintenant que je lis les journaux ontariens et québécois, que ces provinces sont mécontentes. Pouvez-vous m'en expliquer la raison?

M. Gero : Tous les gouvernements provinciaux ont appuyé l'accord, et je crois que la majorité des membres de l'industrie également. Comme le ministre l'a expliqué tout à l'heure, différentes entreprises ont des points de vue différents. L'accord pose plus de difficultés à certaines d'entre elles qu'à d'autres, selon leur rendement sur le plan des exportations — le genre de produits qu'elles exportent.

Ce que vous voyez, ce sont des désaccords à l'égard de certains détails de l'accord. En règle générale, l'accord a le plein appui de toutes les provinces, et la plupart des membres de l'industrie canadienne souscrivent à ses grands principes.

Le sénateur Campbell : S'agit-il simplement d'une entreprise qui est en désaccord — d'une entreprise qui peut-être est toujours en litige avec les États-Unis?

M. Gero : C'est juste.

Le sénateur Mitchell : En décembre dernier, je me trouvais à Hong Kong pour la ronde de négociations de l'OMC, et c'était fort intéressant. Vous et les ministres avez mené ces négociations d'une main de maître. C'était vraiment un moment intense.

Deux positions très nettes se sont dégagées à l'égard de la gestion de l'offre et de la Commission canadienne du blé — ceux qui préféreraient qu'il n'y en ait pas et ceux qui souhaitent désespérément les conserver. Ces positions sont certes reflétées des deux côtés de la Chambre et du Sénat, jusque dans une certaine mesure. Ceux qui préféreraient ne pas avoir de Commission canadienne du blé et de régime de gestion de l'offre soutiennent qu'ils font obstacle à l'accord international sur l'agriculture qu'essaie d'obtenir l'OMC.

I am glad to hear the government is taking the position that they are not going to relinquish that. It seems to me that on the scale of trade with the U.S. and Europe in the world as a whole, these two elements are so insignificant as to be hardly a deal breaker.

If it comes down to a relationship with the U.S. or Europe, we have reduced our support so far compared to what they have reduced, why should we have to give it up to get them to give up more anyway? Can you make sense of that? Is there any sense to the idea that we have to sacrifice supply management and the Canadian Wheat Board in order to precipitate this international deal?

Mr. Gero: Virtually every country has different interests in the agricultural sector. Every country has agricultural sectors that are export oriented and looking for global markets, and they have some sectors that are more domestically oriented. Canada is not unique in that situation. It applies to the U.S. and the Europeans, among the larger countries, as well as some of the emerging developing countries.

The issue is not a question of it must be one or the other. The real question in these negotiations is how to deal with providing more market access, substantial reductions in domestic support and the elimination of export subsidies in that regard. At the same time, there will not be a deal unless countries' sensitivities are adequately dealt with. As you know, there is a category in agriculture on the market access side called "sensitive products." Virtually every country has them, and there must be a means to ensure that one does far less in that regard vis-à-vis sensitive products than one does in general.

In these negotiations, if you are going to have 150 countries around the table agreeing with it, you must find a compromise that attaches to both countries' export interests and, at the same time, look at your domestic sensitivities.

Senator Mitchell: Would you conclude that there is not a serious assault on those two elements of our agricultural policy so that we can protect those as sensitive issues?

Mr. Gero: The government is on record that it will defend the supply management system.

Senator Mitchell: In the end, the argument that we need to give that up in order to get it does not wash, necessarily. It is simply more grist for the mill and a political argument. Thanks very much.

The Chairman: For all senators and our viewers, Mr. Gero is the Assistant Deputy Minister of Trade Policy and Negotiations. The man is in deep and dangerous water all the time. We admire his efforts in these international discussions which are so difficult.

Je me réjouis d'entendre le gouvernement dire qu'il a pour principe de ne pas reculer là-dessus. Il me semble qu'à l'échelle des échanges avec les États-Unis et l'Europe dans le monde, ces deux éléments sont si insignifiants qu'ils ne méritent pas d'être la pierre d'achoppement des négociations.

Si nos relations avec les États-Unis ou avec l'Europe sont en jeu, nous avons fait tant édulcoré notre position par rapport à ce qu'ils ont eux-mêmes cédé qu'il faut se demander pourquoi il faudrait y renoncer pour les convaincre de céder encore plus? Pouvez-vous m'en expliquer la logique? A-t-on l'impression que nous devons sacrifier la gestion de l'offre et la Commission canadienne du blé pour accélérer la conclusion de cet accord international?

M. Gero : Presque tous les pays ont des intérêts différents dans le secteur agricole. Chacun d'entre eux a un secteur agricole qui est axé sur les exportations et se cherche des débouchés mondiaux. Ils ont aussi certains secteurs qui sont plus axés sur les marchés intérieurs. Le Canada n'est pas unique à cet égard. La même situation s'applique aux États-Unis et aux Européens, parmi les plus importants pays, ainsi qu'à certains nouveaux pays en développement.

L'enjeu n'est pas de trancher dans un sens ou dans l'autre. La véritable question dans ces négociations est de savoir comment libéraliser l'accès au marché, réduire sensiblement le soutien national et éliminer les subventions à l'exportation. Simultanément, il n'y aura pas d'accord si on ne tient pas compte convenablement des fragilités de chacun. Comme vous le savez, il existe, en agriculture, dans les négociations visant à libéraliser les marchés, une catégorie appelée « produits sensibles ». Presque chaque pays en a, et il doit exister un moyen de faire en sorte de protéger beaucoup plus les produits sensibles qu'on ne le fait en règle générale.

Dans le cadre de ces négociations, si 150 pays en conviennent, il faut trouver un compromis qui respecte les intérêts des deux pays en matière d'exportation tout en tenant compte des vulnérabilités nationales.

Le sénateur Mitchell : Pouvez-vous nous dire que ces deux éléments de notre politique de l'agriculture ne sont pas gravement compromis, que nous pourrions les protéger comme étant des enjeux sensibles?

M. Gero : Le gouvernement a déclaré officiellement qu'il défendra le régime de gestion de l'offre.

Le sénateur Mitchell : En fin de compte, l'argument selon lequel il faut y renoncer pour avoir un accord ne tient pas forcément. Il représente simplement plus d'eau au moulin et un argument politique. Je vous remercie beaucoup.

Le président : À l'intention de tous les sénateurs et téléspectateurs, je signale que M. Gero est le sous-ministre adjoint de la Politique et des négociations commerciales. Cet homme nage constamment dans des eaux profondes et dangereuses. Son travail dans le cadre de ces discussions internationales, qui sont si difficiles, est admirable.

Senator Cowan: I have a couple of quick questions with respect to softwood lumber. I will follow up on Senator Oliver's point about the return of the money. Once the deal is concluded, why would there be a delay? Why not simply cut a cheque?

Mr. Gero: In the American system, in order to return the monies, the U.S. Department of the Treasury and the U.S. Customs and Border Protection would have to liquidate each entry, which means every single crossing of every box of lumber, literally. In that system for the refunding of duties, the Department of the Treasury would have to go through, for the last five years, more than one million entries, and liquidate them one by one before it could write another cheque.

As part of the framework agreement with the Americans, we are trying to work out a system that would allow a better way of handling that return. From the American perspective, that is the way they return money. We are trying to develop a system through the framework agreement that would allow the funds to be returned in a more efficient manner to the exporters of record.

Senator Cowan: As I understand it, some of the money retained by the U.S. will be used to reimburse American companies for legal costs in fighting unsuccessful litigation. What plans does the Canadian government have with respect to Canadian companies that had to pay these duties and participate in litigation? Are they to be reimbursed either by the American or Canadian authorities?

Mr. Gero: It is correct that part of the money will be retained by the American coalition to cover their litigation costs. Over the last two years or so, assistance from the Government of Canada has been provided to the various lumber associations to help mitigate their legal costs.

Senator Cowan: There was some speculation or comment that in future there would be a requirement for provincial governments to have their forest management or lumber production plans vetted by some U.S. authority. Could you clarify that comment?

Mr. Gero: I believe that is an incorrect interpretation of the agreement. A provision in the agreement, as in most trade agreements, states that governments do not circumvent the provisions of the agreement to give assurances to one party or the other and that having reached the agreement, governments do not do things that negate the agreement. In essence, that is what people are referring to.

Senator Cowan: Will the Canadian government vet provincial plans and then assure the U.S. authorities?

Le sénateur Cohen : J'aurais quelques petites questions concernant le bois d'œuvre résineux. Ma question s'inscrit dans la foulée de ce qu'a dit le sénateur Oliver au sujet du remboursement de l'argent. Une fois l'accord conclu, pourquoi y aurait-il un retard? Pourquoi ne pas simplement faire un chèque?

M. Gero : Dans le régime américain, pour pouvoir rendre l'argent, il faut que le Trésor américain et l'agence américaine des douanes et de la protection des frontières passent toutes les inscriptions à la loupe, une à une. En d'autres mots, il faudra littéralement examiner chaque franchissement de chaque conteneur de bois d'œuvre. Dans ce système, pour pouvoir rembourser les droits, il faudra que le Trésor américain passe une à une plus d'un million d'écritures faites au cours des cinq dernières années et qu'il les radie une à une avant de pouvoir écrire un autre chèque.

Dans le cadre de l'entente de principe conclue avec les Américains, nous nous efforçons de trouver un régime qui permettrait de mieux faire ce remboursement. Du point de vue américain, c'est ainsi qu'on rend l'argent. Nous essayons de mettre sur pied un régime, dans l'accord-cadre, qui permettrait le remboursement des fonds de manière plus efficace aux exportateurs inscrits.

Le sénateur Cowan : Si je comprends bien, une partie de l'argent conservé par les États-Unis servira à rembourser aux entreprises américaines les frais juridiques qu'elles ont assumés pour des actions en justice qui ont échoué. Que projette de faire le gouvernement canadien à l'égard des entreprises canadiennes qui ont dû payer ces droits et prendre part au litige? Leurs frais seront-ils remboursés par les instances soit américaines, soit canadiennes?

M. Gero : Est-il vrai qu'une partie de l'argent sera conservée par la coalition américaine pour payer les frais du litige? Au cours des quelque deux dernières années, le gouvernement du Canada a aidé les diverses associations de producteurs de bois d'œuvre sur le plan des frais juridiques.

Le sénateur Cowan : Nous avons entendu des conjectures ou des observations selon lesquelles à l'avenir, il faudra que les gouvernements provinciaux fassent approuver leurs plans de gestion des forêts ou de production de bois d'œuvre par une instance américaine. Pourriez-vous nous donner des précisions à ce sujet?

M. Gero : Selon moi, on a mal interprété l'entente. Une disposition de l'entente, comme dans la plupart des accords commerciaux, prévoit que les gouvernements ne chercheront pas à se soustraire aux dispositions de l'entente pour donner des assurances à une ou à l'autre partie et qu'après avoir conclu l'accord, les gouvernements n'agiront pas de manière à contrevvenir à celle-ci. C'est essentiellement ce dont il est question.

Le sénateur Cowan : Le gouvernement du Canada va-t-il approuver les plans provinciaux, puis donner des assurances aux instances américaines?

Mr. Gero: I do not think there is a plan of vetting changes in policy. Like all trade agreements, this one will have a dispute settlement provision. It will have a provision that says, "Governments shall not circumvent the conditions of this agreement." I guess we will have a dispute settlement provision within the agreement such that if one party or the other feels the other party is circumventing the agreement there will be a question of dispute. Consultation and discussion will take place and then a dispute.

Senator Gustafson: My favourite subject is the topic of getting Americans and Europeans off subsidies. I do not think that will ever happen. For example, peas are selling for U.S. \$5 per bushel and Canadian farmers are receiving Can. \$2 per bushel because of a subsidy in the U.S. France doubled the subsidy on wheat last year, and it seems as though the situation is getting worse.

In the U.S, it seems to be more a political decision than an economic decision. How do we survive under this scenario? Unless we deal with the global situation there is no answer. Grain prices would have to skyrocket. The little bit of increase that we might have in hard wheat right now would be eaten up by the energy and input costs. It poses a picture that is not very bright.

If Canada is to maintain an agricultural strength in grains and oil seeds, we will have to make some move in the global economy. When you put dollars into agriculture, it multiplies many times in the economy in building machinery, cars and trucks, et cetera. It seems that Canada has not taken a good look at that fact. If we do not do that, we will be in big trouble, unless there is a world drought.

Mr. Gero: Senator, it is absolutely true that Canadian farmers are the most efficient in the world and can compete with any other farmers in the world. However, the trouble is they cannot compete with treasuries and that is why the WTO negotiation is so important.

If there is a successful set of negotiations, then not only will it eliminate all European export subsidies but also, according to the present offer which we hope will be enhanced in the context of a final agreement, it would require very substantial changes to the American farm bill which, as you know, is currently under consideration.

Without such a WTO deal, you are right: the framework of the farm bill can be more expansive. That issue is of primary interest to us in these negotiations.

Senator Gustafson: The Americans always throw up that trade is a two-way street. If we do not allow them to sell in our market, why should they allow us to sell in their market? That sentiment is raised every time we visit them.

M. Gero : Je ne crois pas qu'il y ait de plan en vue d'approuver les changements apportés à la politique. Comme tous les accords commerciaux, celui-ci prévoira un mécanisme de règlement des différends. Il inclura une disposition aux termes de laquelle il est interdit aux gouvernements de se soustraire aux modalités de l'entente. Je suppose que nous aurons une disposition de règlement des différends dans l'entente selon laquelle si l'une ou l'autre des parties estime que l'autre contourne l'entente, il y aura matière à litige, précédé de consultations et de pourparlers.

Le sénateur Gustafson : Mon thème favori est de faire renoncer les Américains et les Européens aux subventions. Je ne crois pas qu'on y arrivera. Par exemple, les pois se vendent 5 \$US le boisseau alors que les agriculteurs canadiens touchent 2 \$CAN par boisseau, en raison d'une subvention versée par les États-Unis. La France a doublé la subvention au blé l'an dernier, et il semble que la situation empire.

Aux États-Unis, la décision semble relever plus de motifs politiques que de motifs économiques. Comment allons-nous survivre dans un pareil scénario? À moins que nous ne réglions le problème à l'échelle de la planète, il n'y a pas de solution. Il faudrait que le cours des grains atteigne des sommets astronomiques. La faible augmentation actuelle du prix du blé de force serait gobée par la croissance des coûts de l'énergie et des intrants. L'avenir qui se dessine n'est pas très rose.

Si l'on veut que le Canada maintienne une forte présence dans le secteur des grains et des oléagineux, il faudra apporter des changements à l'économie mondiale. Les investissements dans l'agriculture ont un effet multiplicateur sur l'économie, notamment sur la construction de machinerie, d'automobiles et de camions et ainsi de suite. Il semble que le Canada n'en ait pas bien tenu compte. Si nous ne le faisons pas, nous nous retrouverons en sérieuse difficulté, à moins que ne sévisse une sécheresse mondiale.

M. Gero : Sénateur, il est tout à fait vrai que les agriculteurs canadiens sont les plus efficaces au monde et peuvent rivaliser avec n'importe quel autre agriculteur. Toutefois, ils ne peuvent rivaliser avec des trésors publics, et c'est pourquoi les négociations de l'OMC sont si importantes.

Si la série de négociations mène à un accord, non seulement éliminera-t-elle toutes les subventions à l'exportation européennes, mais également, selon l'offre actuelle qui, faut-il l'espérer, sera bonifiée dans le contexte de l'entente finale, elle exigera de très importants changements dans le « farm bill » américain qui, comme vous le savez, est actuellement à l'étude.

Sans l'intervention d'une pareille entente au sein de l'OCE, le « farm bill » pourrait avoir une portée encore plus grande. Cet enjeu est pour nous d'un intérêt primordial dans ces négociations.

Le sénateur Gustafson : Les Américains font toujours valoir que le commerce est une rue à deux sens. Si nous ne leur permettons pas de vendre leurs produits sur notre marché, pourquoi nous permettraient-ils de le faire sur le leur? Ils en parlent chaque fois que nous leur rendons visite.

Mr. Gero: That is why we need an ambitious WTO deal that not only looks at the question of domestic support in the United States or export subsidies in Europe, but also at the whole question of market access so that a producer has the ability to sell it anywhere in the world. That is part of the overall balance in any eventual deal.

Senator Gustafson: Another positive thing has happened. In the cattle industry, the Americans have sold our beef to the world for 100 years. Then, BSE came along, they close the border and the market plummeted.

Mr. Gero: Our ability to export cattle is vital to our economy.

Senator Gustafson: Can they sell our wheat?

The Chairman: We do not want to relive the BSE issue. This committee spent many weeks studying that difficult issue.

Senator Peterson: Recently, we had a breakfast meeting with the dairy producers, and they brought up the issue of milk protein concentrates that are flooding onto the market. We were not aware of these derivatives when the tariffs were first put in place to protect those imports, so they are doing indirectly what they could not do directly.

Are there any moves currently being made by our trades people to close that door?

Mr. Gero: At the moment, senator, that is an issue that has arisen over a recent court case ruling that was made under Canadian regulations. One thing we are looking at, which is largely a domestic issue between Agriculture Canada and the Canada Border Services Agency, is how to adapt the regulations in such a way as to ensure some protection for Canadian farmers.

Senator Tkachuk: The big difference between Canadian and the American lumber prices is that the Americans have private woodlots and we have stumpage fees. Senator Campbell may have better knowledge of this, but I believe British Columbia has been discussing the concept of perhaps having private woodlots rather than stumpage fees.

The framework agreement states,

Canada, with full participation of the provinces, and the U.S. will make best efforts to define "policy exits" from the export measure for each province within 18 months of entry into force of this agreement.

Some people have interpreted that to mean that Canada will be either forced to adopt or voluntarily adopt the same policy for private woodlots rather than stumpage fees.

M. Gero : Et c'est pourquoi nous avons besoin d'une ambitieuse entente au sein de l'OMC qui porte non seulement sur le soutien national aux États-Unis ou les subventions à l'exportation de l'Europe, mais également sur toute la question de l'accès au marché, de sorte qu'un producteur puisse vendre ses produits n'importe où dans le monde. Cela fait partie de l'équilibre global recherché dans tout éventuel accord.

Le sénateur Gustafson : Une autre percée est survenue. Dans le secteur de l'élevage bovin, les Américains ont vendu notre bœuf partout dans le monde pendant 100 ans. Ensuite, lorsque la crise de l'ESB a frappé, ils ont fermé leurs frontières, et le marché s'est effondré.

M. Gero : Le fait de pouvoir exporter notre bétail est essentiel à notre économie.

Le sénateur Gustafson : Peuvent-ils vendre notre blé?

La présidente : Nous ne souhaitons pas revivre la crise de l'ESB. Le comité a consacré de nombreuses semaines à étudier ce dossier épineux.

Le sénateur Peterson : Nous avons eu récemment un déjeuner-rencontre avec les producteurs de produits laitiers et ils nous ont parlé de la question des concentrés protéiques du lait dont on est en train d'inonder le marché. Nous n'étions pas conscients de l'existence de ces produits dérivés quand les tarifs ont été mis en place pour la première fois en vue de protéger contre ces importations. Ils font donc indirectement ce qu'ils ne peuvent pas faire directement.

Nos négociateurs prennent-ils des mesures pour colmater cette brèche?

M. Gero : Actuellement, sénateur, cet enjeu est ressorti d'une décision rendue par un tribunal aux termes d'un règlement canadien. Nous sommes en train de voir, ce qui est en grande partie une question nationale que devront régler entre eux Agriculture Canada et l'Agence des services frontaliers du Canada, comment on pourrait adapter le règlement pour faire en sorte que les agriculteurs canadiens bénéficient d'une certaine protection.

Le sénateur Tkachuk : La grande différence entre le cours canadien et le cours américain du bois d'œuvre, c'est que les Américains ont des terres privées alors que nous avons des droits de coupe. Le sénateur Campbell s'y connaît peut-être mieux que moi en la matière, mais je crois que la Colombie-Britannique envisage la possibilité de d'avoir des boisés privés plutôt que des droits de coupe.

L'accord-cadre dispose que :

Le Canada, avec la pleine participation des provinces, et les États-Unis feront tout en leur pouvoir pour définir les « exemptions à la politique » concernant la mesure à l'exportation pour chacune des provinces dans les 18 mois qui suivront l'entrée en vigueur du présent accord.

Certains ont interprété cette disposition comme signifiant que le Canada sera soit obligé d'adopter ou qu'il adoptera volontairement la même politique privilégiant les boisés privés plutôt que les droits de coupe.

Does “policy exit” mean that we should move closer to the way they price their lumber, or does it have another meaning?

Mr. Gero: I think it has another meaning, senator. What it really talks about is to ensure that one has an understanding of the definition of countervailable subsidies are to ensure that Canadian policies going forward will not be deemed a countervailable subsidy.

The idea is to ensure that we can have an agreement between the two of us on the Canadian policies that would maintain a permanent exit from any kind of countervailable duty actions by the United States. It does not mean that the only way you can achieve that is by mirroring U.S. forest practices.

Senator Callbeck: I want to follow up on the question that Senator Peterson asked about the milk protein concentrates. I have read where dairy farmers are anxious to use article 28 of GATT. Do you agree with that? Is that an area you are pursuing?

Mr. Gero: To date, the government has not chosen to use article 28 of what is now the WTO, the old GATT, for a number of reasons. It is under consideration, but no decision has been made to utilize that article.

Senator Callbeck: What are the pros and cons of the article?

Mr. Gero: There are a number of questions using article 28. First, of course, are the provisions of the WTO that you would have to compensate them for raising their own tariff. The question is how would Canada be able to compensate for the raising of the tariff?

Second, we are in the midst of negotiations in the WTO on tariff issues and market access. The question is does this complicate our activities in those negotiations?

Third, there is a question as to whether such an increase in tariff would be possible in the context of our North American Free Trade Agreement. All of those are complicating factors, both pro and con.

Senator Callbeck: What time frame are we looking at as far as getting anything done for the dairy farmers?

Mr. Gero: Our domestic departments are making attempts to alleviate this concern about MPCs. Unfortunately, I am not fully informed as to what is being done on the domestic front, so I cannot give you an exact time frame. I do know there have been discussions with the dairy farmers in that regard.

Senator Mitchell: On the softwood lumber agreement, an export charge has been negotiated which we get to keep as opposed to a tariff that they kept?

Mr. Gero: That is right.

L'expression « exemptions à la politique » signifie-t-elle que nous devrions nous rapprocher de la façon dont ils établissent le prix de leur bois d'œuvre ou a-t-elle un autre sens?

M. Gero : Sénateur, je crois qu'elle a un autre sens. Ce dont il est question en réalité, c'est de faire en sorte qu'on connaisse la définition des subventions compensables de manière à éviter que les politiques adoptées par le Canada puissent être considérées comme une subvention compensable.

L'idée est d'avoir une entente au sujet de politiques canadiennes qui soutiendrait une exemption permanente à toute mesure relative à des droits compensateurs prises par les États-Unis. Cela ne signifie pas que la seule façon d'y arriver est de copier les pratiques forestières des États-Unis.

Le sénateur Callbeck : J'aimerais revenir à la question qu'a posée le sénateur Peterson au sujet des concentrés protéiques de lait. J'ai lu que les producteurs laitiers sont impatients d'avoir recours à l'article 28 du GATT. Êtes-vous d'accord avec eux? Est-ce une question à laquelle vous réfléchissez?

M. Gero : Jusqu'ici, le gouvernement n'a pas décidé d'invoquer l'article 29 de l'actuel accord de l'OMC, de l'ancien GATT, pour plusieurs raisons. La possibilité en est envisagée, mais l'article n'a jamais été invoqué.

Le sénateur Callbeck : Quels sont les avantages et inconvénients de cet article?

M. Gero : Le recours à l'article 28 soulève plusieurs questions. Tout d'abord, bien sûr, il y a les dispositions de l'OMC selon lesquelles il faut les indemniser pour avoir relevé leur propre tarif. La question est de savoir comment le Canada pourrait le faire.

Ensuite, nous sommes en pleine période de négociation des questions tarifaires au sein de l'OMC. La question qu'il faut se poser, c'est de savoir si cela nous complique la tâche, dans le cadre de ces négociations?

Puis, il y a la question de savoir si une pareille augmentation du tarif serait possible dans le contexte de notre Accord de libre-échange nord-américain. Ce sont tous des facteurs qui jouent, à la fois pour et contre.

Le sénateur Callbeck : Quel calendrier envisage-t-on en ce qui concerne les producteurs laitiers?

M. Gero : Nos ministères nationaux s'efforcent d'atténuer cette préoccupation à l'égard des concentrés protéiques de lait. Malheureusement, je ne suis pas aussi bien informé au sujet de ce qui se fait sur le front national, de sorte que je ne puis vous donner de calendrier exact. Par contre, je sais que des pourparlers avec les producteurs laitiers ont eu lieu à cet égard.

Le sénateur Mitchell : Pour ce qui est de l'accord sur le bois d'œuvre résineux, nous avons négocié un droit à l'exportation que nous pouvons conserver plutôt que de verser un tarif qui leur revient à eux?

M. Gero : C'est juste.

Senator Mitchell: What sort of restrictions are there on what we can do with that export charge? For example, can we just give it back to the companies?

Mr. Gero: No, to give it back to the companies would create one of the anti-circumvention issues we had talked about earlier.

Senator Mitchell: Is that explicitly excluded?

Mr. Gero: That means that if we give it back to them, they would not be paying an export charge. That would be a clear contravention.

Senator Mitchell: How close can you get to that solution?

Mr. Gero: The idea is that these funds would be returned to the provinces, and the provinces would utilize them in whatever context they wish, so as not to act in a way that creates, in essence, a circumvention of the agreement.

Senator Mitchell: The fact now is that the tariff is at 10 per cent across the board, so at some point, if it gets below U.S. \$355, this becomes more expensive than what they are paying now?

Mr. Gero: On the current point, it would be. Of course, currently, under the agreement, given the prices, they would not be paying anything.

Do not forget that under the American system, that amount is under an annual review, so while that would be what they are currently paying under the current regime, it could increase.

Senator Mitchell: I was interested in a comment in the minister's opening statement that for the next seven to nine years, when lumber prices are high, no border measure will be imposed.

Is that a projection of the length of this agreement, or is that a statement of future lumber prices? Can he predict them like that?

Mr. Gero: No, he was predicting the length of the agreement, and whenever during that period, the lumber price is above U.S. \$355, of course, there is no regulation.

Senator Peterson: The figure is U.S. \$355.

Mr. Gero: Right.

Senator Peterson: Is the export tax supposed to hold it at U.S. \$355?

Mr. Gero: No, it is not meant to hold it at U.S. \$355.

Senator Peterson: What does it do, then? If the price drops to U.S. \$325 and the difference is U.S. \$30 a thousand board feet less, how much is the export tax.

Mr. Gero: I think, at \$325, it is 10 per cent in one context. Do not forget, there are two different aspects to it, because the various regions of Canada can choose two different ways of

Le sénateur Mitchell : Quels genres de restrictions sont imposées sur ce que nous pouvons faire avec cet argent? Par exemple, pouvons-nous simplement le rendre aux entreprises?

M. Gero : Non. Le fait de le rendre aux entreprises reviendrait à contourner l'entente tel que nous l'avons mentionné tout à l'heure.

Le sénateur Mitchell : Cette possibilité est-elle explicitement exclue?

M. Gero : Si nous leur rendons l'argent, cela signifie qu'elles ne paient aucun droit à l'exportation. Ce serait clairement contraire à l'entente.

Le sénateur Mitchell : À quel point pouvez-vous vous rapprocher de cette solution?

M. Gero : L'idée est de retourner les fonds aux provinces qui les utiliseraient comme bon leur semble, sans toutefois contrevenir à l'entente.

Le sénateur Mitchell : Actuellement, le tarif est de 10 p. 100 en règle générale, de sorte que, si à un moment donné le prix tombe en deçà de 355 \$US, il leur coûte plus cher que ce qu'ils versent actuellement?

M. Gero : Ce serait vrai. Bien sûr, actuellement, aux termes de l'entente, étant donné les prix, ils n'auraient rien à payer.

N'oubliez pas que, dans le cadre du régime américain, ce montant est soumis à un examen annuel, de sorte que bien que ce soit ce qu'ils paient actuellement en vertu du régime actuel, ce montant pourrait augmenter.

Le sénateur Mitchell : Une observation faite dans la déclaration liminaire du ministre a éveillé ma curiosité. Pour les sept à neuf prochaines années, quand le cours du bois d'œuvre est élevé, aucune mesure ne sera imposée à la frontière.

Est-ce une projection pour la durée de l'accord ou du cours futur du bois d'œuvre? Peut-il le prévoir comme cela?

M. Gero : Non, il faisait une projection pour la durée de l'accord. Chaque fois, durant cette période, que le cours du bois d'œuvre dépasse 355 \$ US, naturellement, il n'y a pas de règlement.

Le sénateur Peterson : Le montant déterminant est donc de 355 \$US.

M. Gero : Oui.

Le sénateur Peterson : La taxe à l'exportation est-elle censée maintenir ce prix à 355 \$US?

M. Gero : Non, ce n'est pas sa raison d'être.

Le sénateur Peterson : Quelle est-elle alors? Si le prix chute en deçà de 325 \$US et que l'écart est de 30 \$US par millier de pieds-planche, à combien s'élève la taxe à l'exportation?

M. Gero : À 325 \$, elle est de 10 p. 100 dans certaines situations. N'oubliez pas que le mécanisme prévoit deux composantes différentes, parce que les diverses régions

dealing with the price drop. Either you could pay the 10 per cent at that price range or you can go into having restrictions on the amount that you export and pay a far lower level of export tax.

Senator Peterson: What do the Americans want? Obviously, they are dictating this. Do they want the U.S. \$355?

Mr. Gero: No, that is the agreement. What you see in front of you are the details of the agreement and the choice will be up to the various regions of Canada, not the United States.

Senator Peterson: You have import and export tax to bring it up to a number. I feel that they are protecting their market price.

Mr. Gero: The number of what price you end up with over the period would depend on the price, because there are step ranges and each of the prices would have that 10 per cent or 15 per cent within those ranges.

Senator Peterson: In some way, they are obviously trying to maintain a certain price. What they would be charging down there, if the price dropped down to U.S. \$325, the export tax would take it back up again, so I presume, if are you Georgia Pacific, you would be charging that amount? Why would you not?

Mr. Gero: You charge what the market will bear.

Senator Peterson: We are not allowed to sell it cheaper.

Mr. Gero: You may be in a region where you do not charge the 10 per cent tax and you decide to restrict your level of export.

Senator Peterson: That is the same thing.

Senator Gustafson: On the Prairies, there are several house builders who are building homes and moving them into the United States. Apparently, there is a major tax saving in doing it that way.

Mr. Gero: I do not believe that prefabricated housing is covered by the agreement. The scope of the agreement covers only the details of the lumber items that covered in the previous countervailing duty. Prefabricated housing was not covered and it is not covered in the agreement.

Senator Cowan: Atlantic Canada is exempt from the agreement.

Mr. Gero: That is right.

Senator Cowan: Assuming its proper origin is Atlantic Canada, is there a limit on the amount of lumber that can be exported from Atlantic Canada into the U.S. market?

Mr. Gero: It is totally exempt as long as the amount of exports is no more than what they actually produce and what is in their inventory. If they exceed that, which would be difficult to see if it is more than your production and your inventory, that would be

canadiennes peuvent choisir à quelle méthode elles se soumettront quand le prix baisse. Soit qu'elles paient la taxe de 10 p. 100 prévue pour cette fourchette de prix, soit qu'elles se soumettent à des restrictions sur la quantité qui peut être exportée et qu'elles paient beaucoup moins de taxes à l'exportation.

Le sénateur Peterson : Que désirent les Américains? Manifestement, ce sont eux qui dictent tout cela. Souhaitent-ils un prix de 355 \$US?

M. Gero : Ce que vous avez devant vous représente le détail de l'accord, et ce sera aux diverses régions du Canada, non pas aux États-Unis, de faire le choix.

Le sénateur Peterson : Vous avez une taxe à l'importation et une taxe à l'exportation pour faire grimper le prix. J'estime qu'ils sont en train de protéger le prix de leur marché.

M. Gero : Le niveau où se situera le prix à la fin de la période sera fonction du prix, parce que des échelles progressives sont prévues et que chaque prix sera majoré de 10 ou de 15 p. 100 au sein même des fourchettes.

Le sénateur Peterson : Manifestement, ils s'efforcent en quelque sorte de maintenir un certain prix. Ce qu'ils exigeraient comme prix chez eux, si le cours baissait à 325 \$US, la taxe à l'exportation le ferait augmenter. Je suppose donc que, si vous êtes Georgia Pacific, vous exigeriez ce prix. Pourquoi ne l'exigeriez vous pas?

M. Gero : On exige ce que le marché peut supporter.

Le sénateur Peterson : Nous ne sommes pas autorisés à vendre le bois moins cher.

M. Gero : Vous vous trouvez peut-être dans une région où l'on n'exige pas la taxe de 10 p. 100 et où vous décidez de limiter le niveau de vos exportations.

Le sénateur Peterson : Cela revient à la même chose.

Le sénateur Gustafson : Dans les Prairies, plusieurs constructeurs de maisons exportent leurs produits aux États-Unis. Il semble que cela permette d'économiser beaucoup de taxes.

M. Gero : Je ne crois pas que l'accord vise les maisons préfabriquées. Il porte uniquement sur le bois qui était visé par les droits compensateurs antérieurs. Ce n'était pas le cas des maisons préfabriquées, de sorte qu'elles ne sont pas visées par l'accord.

Le sénateur Cowan : La région atlantique du Canada est exclue de l'accord.

M. Gero : C'est juste.

Le sénateur Cowan : En supposant que la véritable origine du bois est la région atlantique du Canada, y a-t-il une limite à la quantité de bois d'œuvre qui peut être exportée par cette région aux États-Unis?

M. Gero : La région est entièrement exclue à condition que ses exportations ne dépassent pas ce qu'elle produit réellement et ce qu'elle a en stock. Si elle excède ce nombre, et on aurait de la difficulté à voir comment, ce serait un signe que le bois ne

an indication that it is not originally from there and then there is an additional charge. As long as you are not in excess of what you produce and what is in your inventory, then there is no quota.

Senator Cowan: I had understood that there might be some percentage based on historical export to the U.S.

Mr. Gero: No, it is actual production inventory.

Senator Cowan: So it is whatever the actual production is, as long as it originates in Atlantic Canada?

Mr. Gero: Yes, as long as it originates from Newfoundland, Nova Scotia, Prince Edward Island, and New Brunswick.

The Chairman: We have toiled over the last few years repeatedly on the BSE situation. So many of our trading partners shut their doors and borders after the Americans closed down their border. How are we doing now? Are we all back or do we still have a number of them that are not sure about wanting to trade with us?

Mr. Gero: Unfortunately, we are not all back, but it is a priority for us and on a daily basis we have some successes. This week we have a decision by Thailand that they are now again open for Canadian beef. It is an ongoing process to convince people with our regulatory agencies about the safety of Canadian beef. We have not managed to open a hundred per cent of all the other markets yet, but that is an ongoing effort by Agriculture and Agri-Food Canada, CFIA and our department.

The Chairman: Which ones are we working on? I am thinking of the Asia market.

Mr. Gero: I think the two largest markets are China and Korea, which we are still working on.

The Chairman: Is anything moving in Korea?

Mr. Gero: No, not for the moment, but talks continue with both of those countries and their regulatory agencies.

The Chairman: I have a message from the front, colleagues, that there were two votes, not one vote, and I am wondering, would you like to take a short break and wait for the minister to come back or are you all talked out for tonight?

Senator Gustafson: I think he presented an answer to most of our questions, if not all of them.

The Chairman: He did, indeed.

On that note, I would like to thank his staff for having that door open for him to come back, and I hope, while you extend our gratitude to him, I know that we will want to see both of you again.

provient pas de la région de sorte qu'un droit additionnel s'appliquerait. Tant que vous ne dépassez pas ce que vous produisez et ce que vous avez en stock, il n'y a pas de quota.

Le sénateur Cowan : J'avais cru comprendre qu'un certain pourcentage serait peut-être exigé en fonction des exportations historiques vers les États-Unis.

M. Gero : Non, c'est en fonction des stocks réels affectés à la production.

Le sénateur Cowan : Donc, quelle que soit la production réelle, tant que le bois vient de la région atlantique du Canada, il n'y a pas de problème?

M. Gero : Oui, à condition que le bois vienne de Terre-Neuve, de Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick.

La présidente : Au cours des dernières années, nous nous sommes penchés plusieurs fois sur le problème de l'ESB. Tant de nos partenaires commerciaux ont fermé leurs frontières à notre bœuf après que les Américains l'ont fait. Tous nos partenaires ont-ils rouvert leurs frontières ou en reste-t-il un certain nombre qui hésitent à recommencer à acheter notre boeuf?

M. Gero : Malheureusement, tous nos partenaires commerciaux n'ont pas rouvert leurs frontières à notre bœuf, mais c'est une priorité pour nous et nous obtenons un certain succès, bien que lentement. Cette semaine, la Thaïlande a décidé d'autoriser à nouveau les importations de bœuf canadien. C'est un processus permanent en vue de convaincre, par l'intermédiaire de nos organismes de réglementation, nos anciens partenaires que le bœuf canadien est sans danger. Nous n'avons pas réussi à récupérer tous nos marchés, mais Agriculture et Agroalimentaire Canada, l'Agence des services frontaliers du Canada et notre ministère y travaillent.

La présidente : Sur quel pays nous concentrons-nous? Je songe notamment au marché asiatique.

M. Gero : Les deux plus importants marchés sont la Chine et la Corée, avec lesquelles nous poursuivons nos pourparlers.

La présidente : Y a-t-il des progrès en Corée?

M. Gero : Non, pas pour l'instant. Toutefois, les pourparlers se poursuivent avec ces deux pays et avec leurs instances de réglementation.

La présidente : Chers collègues, j'ai à vous transmettre un message venu de la ligne de front. On prévoit maintenant deux votes, plutôt qu'un. Je me demande si vous souhaitez faire une courte pause et attendre que le ministre revienne ou si vous avez épuisé vos questions pour ce soir?

Le sénateur Gustafson : Je crois que le témoin a répondu à la plupart de mes questions, si ce n'est toutes.

La présidente : C'est un fait.

Cela étant dit, j'aimerais remercier son personnel d'avoir organisé son emploi du temps de manière à ce qu'il puisse revenir et j'espère, que, quand vous lui exprimerez notre reconnaissance, vous l'informerez que nous souhaitons vous revoir tous deux.

I am sure I speak on behalf of all of the senators as I wish you very good luck in the very tough days ahead. We are sure you will be doing what you do best and that is negotiating. Thank you very much for being here today.

Mr. Gero: Thank you, senators.

The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, June 8, 2006

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:04 a.m. to study the present state and the future of agriculture and forestry in Canada.

Senator Joyce Fairbairn (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Colleagues, welcome and thank you for being here at this early hour.

Before we go to our guests, as you recall, last Tuesday Minister David Emerson was here before our committee and he was under some pressure because of votes in the House of Commons. He asked if, in addition to his presentation, we could table his opening statement so that we would have more time to discuss it with him. I would like your agreement to approve the printing of that opening statement in our records, if that is agreeable?

Hon. Senators: Agreed.

(*For full text of document, see the Appendix following the Evidence.*)

The Chairman: Today we continue our examination of the difficulties of our agricultural community. The last few years have seen the worst levels of Canadian farm incomes in history. Despite increasing government intervention, the farm debt is now close to \$50 billion.

The committee has heard that a number of factors have contributed to the current situation, including the BSE crisis in our cattle industry and lower commodity prices, particularly for grains and oilseeds. As well, there are other challenges down the road, such as a continued rise in fossil fuel prices and a new World Trade Organization agreement on agriculture, which may have consequences on the way we produce and market food in Canada.

To address the current crisis, the government has recently made a number of announcements, including an additional \$1.5 billion in farm support in the last budget. To talk about this situation in general, we have with us today representatives from the Grain Growers of Canada.

Je suis sûre de parler au nom de tous les sénateurs quand je vous souhaite franc succès au cours des prochains jours. Ils ne s'annoncent pas faciles. Nous avons la certitude que vous ferez ce dans quoi vous excellez, c'est-à-dire négociateur. Je vous remercie beaucoup d'avoir répondu à notre invitation aujourd'hui.

M. Gero : Honorables sénateurs, c'est moi qui vous remercie.

La séance et levée.

OTTAWA, le jeudi 8 juin 2006

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 8 h 4 afin d'examiner l'état actuel et les perspectives de l'agriculture et des forêts du Canada.

Le sénateur Joyce Fairbairn (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Honorables collègues, je vous souhaite la bienvenue et je vous remercie d'être présents à cette heure matinale.

Avant de vous présenter nos invités, j'aimerais vous rappeler que, mardi dernier, le ministre David Emerson a témoigné devant notre comité et qu'il était soumis à certaines pressions en raison de votes à la Chambre des communes. Il a demandé si nous pouvions déposer, en plus de son témoignage, sa déclaration liminaire afin que nous ayons davantage de temps pour en discuter avec lui. J'aimerais que vous acceptiez d'ajouter cette déclaration liminaire à nos dossiers, si cela vous convient.

Des voix : D'accord.

(*Pour consulter les documents, reportez-vous à l'annexe qui suit les témoignages.*)

La présidente : Aujourd'hui, nous continuerons d'examiner les difficultés qu'éprouve le milieu agricole de notre pays. Au cours des dernières années, on a fait face aux pires niveaux de revenus agricoles canadiens de l'histoire. Malgré une intervention accrue du gouvernement, l'endettement agricole s'établit à près de 50 milliards de dollars à l'heure actuelle.

Le comité a entendu dire que plusieurs facteurs ont contribué à la situation actuelle, notamment la crise de l'ESB, qui a affecté notre industrie bovine, et la baisse du cours des produits agricoles, surtout en ce qui concerne les céréales et les oléagineux. De même, on fait face à d'autres problèmes, comme la hausse continue des prix des combustibles fossiles et une nouvelle entente de l'Organisation mondiale du commerce en matière d'agriculture, qui pourraient avoir des conséquences sur la façon dont nous produisons et commercialisons les aliments au Canada.

Pour circonscrire la crise actuelle, le gouvernement a récemment fait plusieurs annonces, notamment l'ajout de 1,5 milliard de dollars en soutien agricole dans le dernier budget. Pour discuter de cette situation de façon générale, nous accueillons aujourd'hui des représentants des Producteurs de grains du Canada.

The Grain Growers of Canada is a national organization comprised of major grain and oilseed commodity groups, and it stretches all across our country. They represent the interests of grain and oilseeds producer in national policy development. Through their member organizations, this organization represents every region of this country.

Representing the Grain Growers of Canada today are Christine Moran, Executive Director, and William Van Tassel, Director. Ms. Moran is an Ottawa native and Mr. Van Tassel is from Herbertville, Quebec.

Thank you very much for coming today at this early hour. Please proceed.

William Van Tassel, Director, Grain Growers of Canada: Good morning, senators. Thank you for the opportunity to speak this morning on an issue that is critical to Canadian agriculture and, in particular, to Canada's grain and oilseeds producers. The Grain Growers of Canada is an umbrella organization that serves as the national voice of grain and oilseeds producers. Its sole purpose is to represent the interests of grain producers on policy issues including domestic support, regulatory issues, market access and trade policies, as well as to represent their interests on practical issues such as investment in the sector and transportation.

We have member associations in every region of Canada and represent 90,000 grain and oilseeds producers. My responsibilities with the Grain Growers of Canada include serving as the chair of the working group on domestic support, which is why I am here this morning.

For grain and oilseeds producers, the issue of farm income is a major preoccupation from a number of perspectives, and it represents one of the strategic priorities of the Grain Growers of Canada since we formed this group, which was around 2000.

To speak personally for a moment, I am a grain producer from Herbertville, Quebec, which is northeast of Quebec City in the Lac-Saint-Jean region. I have been farming since 1976, and my operation includes wheat, barley, soy beans, canola, flax and corn for silage. I also have a small dairy operation. In my area of the province, that is a typical farm.

My Grain Growers colleagues from the West may differ in terms of size of operations and sometimes on philosophical perspectives, but we all face the same challenges. We face declining income in the face of soaring input costs. Simply put, Canada's grain and oilseeds producers are in an income crisis.

There are a few reasons for this crisis, but before I describe the problem I would like to outline what we see as the impact of the problem in terms of the Canadian economy. Canada is the

Les Producteurs de grains du Canada, organisme national composé des principaux groupes de producteurs de céréales et d'oléagineux, sont présents partout au pays. Ils représentent les intérêts des producteurs de céréales et d'oléagineux dans le cadre de l'élaboration d'une politique nationale. Par l'entremise de ses organismes membres, cet organisme représente toutes les régions du pays.

Aujourd'hui, Christine Moran, directrice générale, et William Van Tassel, directeur, représentent les Producteurs de grains du Canada. Mme Moran est native d'Ottawa, et M. Van Tassel vient d'Herbertville, au Québec.

Merci beaucoup d'être venus aujourd'hui à cette heure si matinale. Veuillez commencer.

William Van Tassel, directeur, Producteurs de grains du Canada : Bonjour, sénateurs. Je vous remercie de me permettre de parler ce matin d'une question critique pour l'agriculture canadienne et, en particulier, pour les producteurs de céréales et d'oléagineux du Canada. Les Producteurs de grains du Canada sont en fait un organisme-cadre qui agit au nom des producteurs de céréales et d'oléagineux à l'échelle nationale. Cet organisme vise uniquement à faire valoir les intérêts des producteurs de céréales à l'égard d'enjeux stratégiques, notamment le soutien national, les questions relatives à la réglementation, l'accès aux marchés et les politiques commerciales, et à représenter leurs intérêts à l'égard d'enjeux pratiques, comme les investissements dans le secteur et le transport.

Dans chaque région du Canada, nous avons des associations membres qui représentent 90 000 producteurs de céréales et d'oléagineux. Au sein des Producteurs de grains du Canada, j'assume notamment la présidence du groupe de travail sur le soutien national, ce pourquoi je suis présent ici ce matin.

Pour les producteurs de céréales et d'oléagineux, la question du revenu agricole constitue une préoccupation importante à plusieurs égards, et elle représente l'une des priorités stratégiques des Producteurs de grains du Canada depuis la création de notre groupe, c'est-à-dire aux alentours de l'an 2000.

Je vais prendre un moment pour me présenter : je suis un céréaliculteur d'Herbertville (Québec), qui se situe au nord-est de la ville de Québec, dans la région du Lac-Saint-Jean. Je suis agriculteur depuis 1976 et je cultive notamment le blé, l'orge, le soya, le colza canola, le lin et le maïs à ensilage. Je possède également une petite exploitation laitière. Dans ma région, cela représente une ferme type.

Mes collègues des Producteurs de grains du Canada de l'Ouest possèdent peut-être des exploitations dont la taille diffère des nôtres et n'émettent pas toujours les mêmes idées que nous, mais nous faisons tous face aux mêmes problèmes. Nous subissons une baisse des revenus et une hausse importante des coûts des intrants. Bref, les producteurs de céréales et d'oléagineux du Canada font face à une crise du revenu.

Quelques raisons expliquent cette crise, mais avant de décrire le problème, j'aimerais souligner ce que nous considérons comme les répercussions de ce problème sur l'économie canadienne. Le

world's fourth largest exporter of agricultural products. Agricultural exports account for 10 per cent of Canada's trade surplus and represent 8 per cent of the gross domestic product.

Those figures demonstrate the obvious importance of agriculture to the Canadian economy. Grain and oilseeds production, specifically as a sector, is critical. Agriculture and Agri-Food Canada noted that wheat supports a large Canadian domestic processing industry and is the single largest earner of export revenue of all agricultural products, with annual exports worth about \$3.8 billion.

Along with this, Agriculture and Agri-Food Canada concluded that the oilseeds sector in Canada is a major contributor to the economy of Canada in terms of value-added and employment. Total direct economic benefits of the industry to the Canadian economy were \$3.2 billion in 2003, which are the most recent figures available.

Given these figures, it should be of grave concern to Canada that the Canadian grain and oilseeds sector faces such a precarious situation that it can only be called a crisis. Farm gate receipts are at an all-time low and producers face soaring input costs. As noted previously, there are a few reasons for the crisis. Fundamentally, these reasons can be reduced to the following: Reduced prices as a result of foreign subsidies and the role of the producer in the value chain, as well as sky-high input costs, as you said before, chair. When the selling price decreases, input costs rise. We have no choice.

That 80 per cent of Canadian grains and oilseeds are exported underscores the fact that the sector is globally integrated. However, equally important is the fact that even those producers who do not rely on international consumers as buyers are reliant on international markets to set the prices for the products they sell.

In my province, we grow quite a bit of corn and, even if we do not export it, its price is based on that of the Chicago Board of Trade. In that way, even if you do not export, you still have an international price.

Globally, the grains and oilseeds prices are undermined and undervalued by the use of trade-distorting domestic subsidies such as those of the United States and the European Union. These subsidies have the effect of overstimulating production and depressing price in key crops such as corn, soy beans, wheat and barley. These production-distorting subsidies have a devastating effect on Canadian grain and oilseeds producers through lower prices and market displacement.

Canada est le quatrième exportateur de produits agricoles en importance. Les exportations de produits agricoles comptent pour 10 p. 100 de l'excédent commercial du Canada et représentent 8 p. 100 du produit national brut.

Ces chiffres montrent l'importance manifeste de l'agriculture à l'égard de l'économie canadienne. La production de céréales et d'oléagineux, particulièrement en tant que secteur, est essentielle. Agriculture et Agroalimentaire Canada a souligné que le blé soutient une importante industrie de transformation à l'échelle nationale et qu'il s'agit du produit agricole unique qui rapporte les recettes d'exportation les plus importantes, soit 3,8 milliards de dollars chaque année.

De plus, Agriculture et Agroalimentaire Canada a conclu que le secteur des oléagineux du Canada contribue de façon importante à l'économie canadienne, puisqu'il s'agit d'un produit à valeur ajoutée qui crée des emplois. Pour l'économie canadienne, l'industrie a eu des retombées économiques directes totalisant 3,2 milliards de dollars en 2003, d'après les données les plus récentes disponibles.

Compte tenu de ces chiffres, le Canada devrait se préoccuper grandement du fait que le secteur des céréales et des oléagineux canadiens fait face à une situation si précaire que l'on ne saurait la qualifier que de crise. Le revenu agricole est à son plus bas, et les producteurs font face à une augmentation importante des coûts des intrants. Comme je le soulignais précédemment, quelques raisons expliquent cette crise. Fondamentalement, ces raisons sont les suivantes : les prix réduits en raison des subventions étrangères et le rôle du producteur dans la chaîne de valeur, de même que les coûts des intrants qui n'ont jamais été aussi élevés, comme vous l'avez déjà dit, madame la présidente. Lorsque le prix de vente diminue, le coût des intrants augmente. Nous n'avons pas le choix.

L'exportation de 80 p. 100 de céréales et des oléagineux canadiens met en relief l'intégration du secteur à l'échelle mondiale. Toutefois, il est tout aussi important de souligner que même les producteurs qui ne s'attachent pas aux achats effectués par les consommateurs internationaux se fient sur les marchés internationaux pour fixer le prix des produits qu'ils vendent.

Dans ma province, nous cultivons beaucoup de maïs, et, même si nous ne l'exportons pas, son prix se fonde sur celui du Chicago Board of Trade. De cette façon, même si vous n'exportez pas un produit, vous le vendez tout de même à un prix concurrentiel sur le marché international.

Partout dans le monde, les prix des céréales et des oléagineux sont réduits et sous-évalués en raison des subventions nationales, qui faussent les échanges, comme celles qu'offrent les États-Unis et l'Union européenne. Ces subventions stimulent beaucoup trop la production et provoquent une baisse des prix des principales cultures, comme le maïs, le soya, le blé et l'orge. Ces subventions, qui nuisent à la production, ont un effet dévastateur sur les producteurs de céréales et d'oléagineux du Canada en raison de la baisse des prix et de la perturbation des échanges commerciaux.

In many cases, Canadian producers are unable to recoup even the cost of production in the marketplace. Saying only "in many cases" is being generous. With the low prices these days, in nearly every case you cannot recoup the cost of production.

As well as being unfair, this situation is obviously a source of frustration. Ultimately, it has been the demise of many grain operations, although it is important to note that the real figures are masked by the fact that nearly one half of all farms rely on income from employment outside the farm.

This situation is especially frustrating when we consider the current manner of distributing support to farmers. The current mechanism, called Canadian Agricultural Income Stabilization, CAIS, is designed to be non-production-distorting and non-trade-distorting. It allows market forces to prevail, although it does not adjust for the key variable that prevents the success of grain and oilseeds producers. This variable is the use by Canada's key competitors and trading partners of trade-distorting subsidies that overstimulate production and depress prices.

After the last Uruguay Round of world trade talks, we followed the rules closely, but we are about the only country that did. We came to non-distorting support, but when the prices for grains and oilseeds are continuously going down, the program does not work.

An alarming example of the need to act fast and to have a level playing field is the debt load of Canadian farmers. The debt load of Canadian farmers is nearly double that of U.S. farmers. In the 1980s, the debt load of the Canadian farmer was a little lower than that of the American farmer. Now, the American debt load has been cut in half and ours has increased. Our debt load is nearly that of the level of which the Americans were in crisis at the beginning of the 1980s.

The Grain Growers of Canada support the current efforts to improve the responsiveness of CAIS to grains and oilseed producers and is committed to participating actively and constructively in the process to develop the new program. However, we stress the fact that any promise developed to address the issue of farm income must account somehow for the steady decline in prices that grains and oilseed producers have experienced. As well, we stress the need to address the root cause of the decline in reference margins, namely, foreign subsidies.

In this way, Canadian grains and oilseed producers can plan their operations more effectively, to manage their business risk in a stable environment and to compete in their ability to produce

Dans de nombreux cas, les producteurs canadiens sont même incapables de récupérer le coût de production sur le marché. Je suis généreux en disant seulement « dans de nombreux cas ». En raison de la baisse des prix actuelle, vous ne pouvez récupérer le coût de production dans presque tous les cas.

En plus d'être injuste, cette situation représente manifestement une source de frustration. Au bout du compte, on a mis un terme à bon nombre d'exploitations céréalières; toutefois, il est important de souligner que les chiffres réels sont masqués par le fait que près de la moitié des exploitations agricoles reposent sur des revenus d'emploi provenant de l'étranger.

La situation est particulièrement frustrante si l'on tient compte de la répartition actuelle du soutien offert aux agriculteurs. Le mécanisme actuel, appelé Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA), est conçu de façon à ne pas nuire à la production et à ne pas fausser les échanges. Il permet aux forces du marché de prévaloir, même s'il ne s'adapte pas à la principale variable qui empêche les producteurs de céréales et d'oléagineux de connaître du succès. Cette variable, c'est le recours des principaux concurrents et partenaires commerciaux du Canada à des subventions faussant les échanges qui stimulent beaucoup trop la production et provoquent une baisse des prix.

Après les dernières négociations commerciales mondiales menées dans le cadre du Cycle d'Uruguay, nous avons attentivement suivi les règles, mais nous sommes à peu près le seul pays à avoir agi ainsi. Nous avons approuvé un soutien qui ne fausse pas les échanges; toutefois, si le prix des céréales et des oléagineux continue sans cesse de baisser, le programme ne fonctionnera pas.

L'endettement des agriculteurs canadiens constitue un exemple alarmant de la nécessité d'agir rapidement et d'uniformiser les règles du jeu. Cet endettement s'élève à près du double de celui des agriculteurs américains. Dans les années 80, les agriculteurs canadiens étaient un peu moins endettés que leurs homologues américains. À l'heure actuelle, la dette américaine a été réduite de moitié, et la nôtre s'est accrue. Notre niveau d'endettement atteint presque celui des Américains lorsque leur pays était en crise au début des années 80.

Les Producteurs de grains du Canada appuient les efforts que l'on déploie à l'heure actuelle pour améliorer la façon dont le PCSRA répond aux besoins des producteurs de céréales et d'oléagineux et ils s'engagent à participer de manière active et constructive à l'élaboration du nouveau programme. Toutefois, nous soulignons le fait que toute promesse visant à régler la question du revenu agricole doit tenir compte, d'une façon ou d'une autre, de la réduction régulière des prix à laquelle ont fait face les producteurs de céréales et d'oléagineux. Nous soulignons également la nécessité de tenir compte de la cause profonde du déclin des marges de référence, c'est-à-dire les subventions étrangères.

De cette façon, les producteurs canadiens de céréales et d'oléagineux pourront planifier leurs activités de façon plus efficace, gérer leur risque opérationnel dans un environnement

higher quality grains than our competitors, rather than compete against the treasuries of another country. To propose anything else amounts to nothing more than a band-aid solution.

The overwhelming preference of our producers is to derive returns from the market, as opposed to receiving ongoing government support. As a way to address this issue, the Grain Growers of Canada has considered carefully the conditions that, once in place, would assure fair returns for grains and oilseed producers. The conditions thereby would eliminate the need for ongoing government support, while recognizing the important role that income stabilization and disaster relief play in agriculture. The following conditions should be considered goals to be met by officials. The first condition is the implementation of a broader strategy to improve producers' position in the value chain, including investments in the infrastructure required to foster the use of grains and oilseeds for non-food use; research and development to spur innovation; and incentives for producers as providers of social benefits beyond food production. The second condition is the elimination of foreign subsidies that negatively affect Canadian prices, through an ambitious agreement with the World Trade Organization, and meaningful market access through the elimination of discriminatory tariffs through the WTO.

Until these market conditions are in place, the Grain Growers of Canada proposes bridge funding to address the needs of the sector. Bridge funding would address the trade distortion caused by foreign subsidies. It should be maintained until there is a full implementation of a WTO agreement, which, brokered and facilitated by Canada, would eliminate the need for such funding by eliminating the foreign subsidies and creating a level playing field. To have that without depleting the budget, you would have to address the hurt where the hurt is — grains and oilseeds. There must be a way to address the hurt because simply pouring money in will not eliminate the problem, and farmers will be back on Parliament Hill as they were last April 5.

In short, grains and oilseeds producers do not believe that the government owes farmers a living, although we believe that the government owes the industry policies that would allow farmers to make a living. These policies are within our grasp. Until we achieve them, we ask that the government respond to the crisis by directing funding at the grains and oilseeds sector to compensate for the trade distortion.

I have brought with me today copies of our February policy paper on this issue. We would be happy to discuss this further.

stable et posséder une capacité concurrentielle de produire des céréales de meilleure qualité que celles de nos concurrents, plutôt que de concurrencer le Trésor d'un autre pays. Toute autre proposition n'équivaut qu'à une solution à court terme.

Nos producteurs préféreraient de loin obtenir un rendement du marché, plutôt que de recevoir un soutien gouvernemental continu. Pour régler ce problème, les Producteurs de grains du Canada ont examiné attentivement les conditions qui, une fois en place, assureraient un rendement équitable aux producteurs de céréales et d'oléagineux. Les conditions élimineraient par conséquent la nécessité d'avoir recours à un soutien gouvernemental continu, tout en reconnaissant le rôle important que jouent la stabilisation du revenu et l'aide aux sinistrés à l'égard de l'agriculture. On devrait considérer les conditions suivantes comme des objectifs à atteindre par les représentants. La première condition concerne la mise en œuvre d'une vaste stratégie visant à améliorer la position des producteurs dans la chaîne de valeur, notamment des investissements dans l'infrastructure requis pour encourager l'utilisation de céréales et d'oléagineux à des fins non alimentaires; la R-D permettant de favoriser l'innovation; et des mesures incitatives à l'intention des producteurs, qui fournissent des avantages sociaux allant bien au-delà de la production alimentaire. La deuxième condition repose sur l'élimination des subventions étrangères ayant des effets négatifs sur les prix canadiens au moyen d'une entente ambitieuse conclue avec l'Organisation mondiale du commerce et sur un important accès aux marchés découlant de l'élimination de tarifs différentiels mis en œuvre par l'OMC.

Jusqu'à ce que ces conditions du marché soient en place, les Producteurs de grains du Canada proposent de verser un financement temporaire en vue de répondre aux besoins du secteur. Le financement temporaire permettrait de contrer les subventions étrangères qui faussent les échanges. Il faudrait maintenir ce financement jusqu'à la mise en œuvre complète d'une entente conclue avec l'OMC qui, négociée et facilitée par le Canada, éliminerait la nécessité d'avoir recours à un tel financement en mettant un terme au versement de subventions étrangères et en uniformisant les règles du jeu. Pour y arriver sans nuire au budget, vous devriez vous attaquer à la racine du problème — les céréales et les oléagineux. Il existe sûrement une façon de régler le problème, car, si on ne fait que verser de l'argent, on ne l'éliminera pas, et les agriculteurs seront de retour sur la Colline du Parlement, comme le 5 avril dernier.

Bref, les producteurs de céréales et d'oléagineux ne croient pas que le gouvernement doit faire vivre les agriculteurs; toutefois, nous croyons que le gouvernement doit à l'industrie d'élaborer des politiques qui permettraient aux agriculteurs de gagner leur vie. Ces politiques sont à portée de main. Jusqu'à ce qu'elles soient en place, nous demandons au gouvernement de réagir à la crise en allouant des fonds au secteur des céréales et des oléagineux en vue de compenser la distorsion des échanges.

J'ai apporté avec moi aujourd'hui des exemplaires de notre document d'orientation sur cette question, rédigé en février dernier. Nous serions heureux d'en discuter davantage.

Senator Segal: Thank you for your presentation and the copy of the February policy paper. Do you have a sense of déjà vu today? The news continues to be bad and things do not improve with every cycle. You are a grains and oilseeds farmer that faces the challenges on a daily basis. First, there does not seem to be any evidence that Canada will be able to stop the American and European system of massive unsustainable subsidies, despite Canada's good-faith negotiations at the WTO. It would seem that the results will keep our grains and oilseeds at a depressed price level. I am responding rationally to what we have seen to date. Second, I believe that you would agree that, to some extent in all of our farming operations, there is an issue of scale. Think about potatoes, for example. The individual with 250 acres is having great difficulty making a fair living. The individual with 2,500 acres or 5,000 acres is probably doing a little better, all things being equal, in terms of scale.

The larger analysts, officials from Food and Agriculture Organization, FAO, say that the rising demand for protein in places such as China and India will, over time, put real upward price pressure on grains and oilseeds, specifically those that are fundamental to the feed process for other protein forms — various animal food choices.

Currently, we seem to have a five-to-seven-year hole without any apparent bottom. You might disagree with some of that but, considering all that evidence, I will put to you two policy choices. I would be interested in your response.

I suggest a commodity-based bridging proposition, which is either tied to a kind of per-acreage percentage or previous-year's-income percentage. I believe that has been suggested by the Grain Growers of Canada versus a strategic investment that would require, at a bare minimum, a certain fundamental growing capacity in this country and the people who are prepared to stay in that business through good and bad times because they know that they are treated fairly. When we get to the other end of the bridge as prices increase, those people will benefit accordingly. It is not so much a per-acreage issue but rather a reasonable income-floor issue for the men and women who are now in our farming community.

An example of basic income support can be seen in the auto industry when workers are laid off. By and large, there is a rich federal government auto industry program into which they pay, an income insurance program, in essence. We do not want auto workers to go elsewhere because they will be needed when the companies start up again with the return

Le sénateur Segal : Merci d'avoir présenté votre exposé et d'avoir apporté un exemplaire du document d'orientation de février. Avez-vous une impression de déjà vu aujourd'hui? Les nouvelles continuent d'être mauvaises, et la situation ne s'améliore pas à chaque cycle. Vous êtes cultivateur de céréales et d'oléagineux qui fait face aux problèmes de façon quotidienne. Tout d'abord, rien ne prouve que le Canada sera en mesure de mettre un terme aux importantes subventions insoutenables versées aux États-Unis et en Europe, malgré les négociations de bonne foi du Canada dans le cadre de l'OMC. Il semble que le prix de nos céréales et de nos oléagineux demeurera bas. Je réagis de façon rationnelle à ce que nous avons connu jusqu'à maintenant. Ensuite, je crois que vous serez d'accord avec moi pour dire que, dans une certaine mesure au sein de toutes nos exploitations agricoles, il y a un problème d'échelle. Prenez par exemple les pommes de terre. L'agriculteur possédant un terrain de 250 acres éprouve d'énormes difficultés à gagner sa vie. Celui dont le terrain mesure 2 500 acres ou 5 000 acres s'en sort probablement un peu mieux, toutes proportions gardées, en fonction de l'échelle.

Les analystes les plus importants, représentants de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), déclarent que la demande croissante en protéines dans des pays comme la Chine et l'Inde exercera, au fil des ans, une véritable pression à la hausse sur les prix des céréales et des oléagineux, surtout ceux qui sont essentiels à la production d'autres formes de protéines — divers types d'aliments pour animaux.

À l'heure actuelle, il semble que nous ayons vécu une période creuse de cinq à sept ans dont nous ne voyons pas la fin. Vous pouvez être en désaccord avec une partie de ce que je viens de dire, mais, compte tenu de toutes les données, je vais vous proposer deux choix stratégiques. Je suis intéressé à connaître votre réponse.

Je propose d'offrir une aide provisoire à l'égard des produits agricoles, que ce soit en fonction d'un pourcentage de la superficie en acres ou d'un pourcentage du revenu de l'année précédente. Je crois que les Producteurs de grains du Canada ont fait cette proposition plutôt que de favoriser un investissement stratégique qui exigerait au moins une capacité fondamentale d'assurer une certaine croissance au pays, de même que la participation de personnes qui sont prêtes à demeurer dans ce domaine bon an mal an, puisqu'elles savent qu'elles sont traitées de façon équitable. Si, à l'autre extrémité, les prix augmentent, ces personnes en profiteront en conséquence. Essentiellement, il s'agit non pas d'une question de superficie, mais d'une question relative à l'établissement d'un revenu de base raisonnable pour les hommes et les femmes faisant actuellement partie de notre milieu agricole.

On peut voir un exemple de soutien du revenu de base dans l'industrie automobile au moment où les travailleurs sont mis à pied. De façon générale, les travailleurs versent un certain montant dans un riche programme du gouvernement fédéral s'adressant à l'industrie automobile; il s'agit essentiellement d'un programme d'assurance-revenu. Nous ne voulons pas que les

of the cycle. That program keeps them on a high percentage of their salary for a relatively long period of time.

If you were the Minister of Agriculture and Agri-Food and basically had two choices — income support for the farm family, a basic income floor of a reasonable amount that could sustain them through good times and bad, or commodity-based support programs that come and go as the crisis deepens — which would you choose? You might have another better choice, but which of those two would you choose?

Mr. Van Tassel: I will answer the question but I would like to come back to your comments. As I said before, put the hurt where the hurt is. Addressing the hurt would take the least amount of the federal budget. Certain commodities are hurting more than others and that is why we addressed commodities in our February policy paper. I do not know how to address the matter of a minimum level of income support for the farm family. It could be done but we would have to look at ways to make that work.

Senator Segal: We do it for senior citizens in Canada with our Guaranteed Income Supplement. We look at their pension numbers and if they fall beneath a certain amount, the GIS kicks in to ensure that they have a way to live with some measure of dignity.

Mr. Van Tassel: We could probably look at that. I agree that in the short and medium term we need to keep the farmers going, because in the long term we will need this primary sector. We cannot let it go.

When you look at the economy in terms of the grain sector, the surpluses are going down and yet the population of China, among others, will need more wheat. That is why we need a program until then, which we call bridge funding. That is something to look at. I do not know if Ms. Moran would like to add to that. I never really considered that point before, which is why you stumped me a little bit.

Christine Moran, Executive Director, Grain Growers of Canada: We did have some discussion on that, although we did not examine it thoroughly in terms of how the mechanism would work. The overwhelming view of our members was that our returns should be derived from the market.

The idea is interesting and we recognize that it is a possibility, but our proposal is intended to target funding at what we term “the hurt” in the grains and oilseed sector. Certainly, what you referred to as a per-acre payment based on commodity would probably be one excellent way of alleviating that hurt, because we agree with you; this problem needs to be addressed now. We need to prevent the demise of the industry and the sector into the future.

employés du secteur de l'automobile travaillent ailleurs, car on aura besoin d'eux lorsque les entreprises redémarreront une fois le cycle repris. Ce programme leur permet de retirer un pourcentage élevé de leur salaire pendant une assez longue période.

Si vous étiez le ministre d'Agriculture et Agroalimentaire et qu'on vous soumettait deux propositions — un soutien du revenu pour la famille agricole, un revenu de base raisonnable qui pourrait l'aider bon an mal an, ou des programmes de soutien à l'égard des produits agricoles qui sont offerts lorsque la situation s'envenime — laquelle choisiriez-vous? Vous connaissez peut-être une meilleure solution, mais laquelle des deux propositions choisiriez-vous?

M. Van Tassel : Je vais répondre à la question, mais j'aimerais revenir sur vos commentaires. Comme je l'ai déjà dit, il faut s'attaquer à la base du problème. De cette façon, le budget fédéral ne sera pas trop affecté. Certains produits sont plus problématiques que d'autres; c'est pourquoi nous abordons ce sujet dans notre document d'orientation de février. Je ne sais pas comment régler la question concernant l'offre d'un soutien du revenu minimal à la famille agricole. Cela pourrait se faire, mais nous devrions examiner les façons d'y arriver.

Le sénateur Segal : C'est ce que nous faisons pour les personnes âgées du Canada grâce à notre Supplément du revenu garanti. Nous examinons le montant de leur pension, et s'il descend sous un certain niveau, nous leur offrons un SRG pour nous assurer qu'elles peuvent vivre dans une certaine dignité.

M. Van Tassel : Nous pourrions probablement examiner cette façon de faire. Je suis d'accord pour dire que, à court et à moyen termes, nous devons faire en sorte que les agriculteurs poursuivent leurs activités, car, à long terme, nous aurons besoin de ce secteur primaire. Nous ne pouvons l'abandonner.

Lorsque vous analysez la situation économique en tenant compte du secteur céréalier, vous remarquez que les excédents diminuent; toutefois, la population de la Chine, entre autres, aura besoin d'une plus grande quantité de blé. C'est pourquoi nous avons besoin d'un programme de financement temporaire jusqu'à ce moment-là. C'est une question que nous devons examiner. Je ne sais pas si Mme Moran voudrait ajouter quelque chose. Je n'y avais jamais vraiment pensé auparavant, c'est pourquoi vous m'avez un peu pris de court.

Christine Moran, directrice générale, Producteurs de grains du Canada : Nous en avons discuté quelque peu, mais nous n'avons pas examiné de façon approfondie la façon dont le mécanisme fonctionnerait. De façon générale, nos membres considéraient que notre rendement devait provenir du marché.

L'idée est intéressante, et nous reconnaissons qu'il s'agit d'une possibilité, mais notre proposition vise à financer particulièrement ce que nous appelons « le problème » du secteur des céréales et des oléagineux. Ce que vous avez qualifié de paiement par acre en fonction des produits agricoles constituerait probablement une excellente solution permettant de régler ce problème, car nous sommes d'accord avec vous : ce problème doit être réglé immédiatement. Nous devons empêcher la fin prochaine de l'industrie et du secteur.

You question whether we are being overly optimistic. It is no surprise that someone would call me an optimist, since everyone has done so since I was young. However, we have examined the issue and, for us, the only way we can get at those subsidies is at the WTO. I recognize there is some pessimism as to whether our trading partners will ratchet down their subsidies — especially on the trade-distorting subsidies — but we are in a different era.

We are looking at the Doha Development Round. We have the engagement of major countries who are also applying pressure. In the Uruguay Round, two major players set the rules. Now many large developing countries are formidable forces in the WTO, and they are also applying pressure.

The approach may seem overly optimistic to some, but it is the only realistic one because it is the only way we can get at those trade-distorting subsidies and ensure that the rules are changed so that they do not distort trade and continue to have that devastating effect on our producers.

The WTO agricultural negotiations are ongoing, and even in recent days, the key negotiators — specifically from the countries that we have named, the EU and the U.S. — are still demonstrating movement on that issue. There is a reason for optimism here.

Senator Segal: Talk to me about rural poverty in the part of Quebec in which you live. What are your fellow farmers living through in that context? Are they making it? Are they barely surviving? Are some living beneath the poverty line but are too proud to let it be apparent? What is your sense of what is happening on the ground?

Mr. Van Tassel: I will give you my personal story. In 2004, I worked many thousands of hours on the farm and I lost \$50,000. It was the worst year I ever had. Luckily, the years before were positive or I would not be here.

In grains and oilseeds, we have a provincial program in Quebec that helps us out. It is a little bit commodity-based, but we pay premiums and they are going sky-high. In Ontario, it is even worse and they are having auctions. I received a paper about one recently that was being held by the bank, which means the farmer is not there anymore. It is going badly.

On April 5, when we were demonstrating on Parliament Hill, farmers did not do that for fun. Quebec farmers might be used to it — perhaps we are more excitable — but I never thought I would see Ontario farmers doing it, and they were

Vous vous demandez si nous ne sommes pas trop optimistes. Il n'est pas surprenant que quelqu'un me qualifie d'optimiste, puisque c'est ce que tout le monde fait depuis que je suis toute jeune. Toutefois, nous avons examiné la question, et, pour nous, la seule façon de contrer ces subventions consiste à profiter des négociations menées dans le cadre de réunions de l'OMC. Je reconnais la présence d'une certaine forme de pessimisme, puisque nous ne savons pas si nos partenaires commerciaux diminueront leurs subventions — surtout en ce qui concerne les subventions qui faussent les échanges — mais nous vivons dans une ère différente.

Nous examinons actuellement le Cycle de Doha pour le développement. Nous avons obtenu l'engagement des principaux pays qui exercent également des pressions. Dans le cadre du Cycle d'Uruguay, deux acteurs fondamentaux ont établi des règles. À l'heure actuelle, bon nombre d'importants pays industrialisés constituent des forces formidables dans le cadre de négociations de l'OMC, et ces pays exercent également des pressions.

L'approche peut sembler excessivement optimiste pour certains, mais il s'agit de la seule approche réaliste nous permettant de contrer ces subventions qui faussent les échanges et de nous assurer que les règles sont modifiées afin qu'elles ne faussent plus les échanges et qu'elles n'aient plus d'effets dévastateur sur nos producteurs.

Dans le cadre des réunions de l'OMC, on mène des négociations continues en matière d'agriculture, et, même récemment, les principaux négociateurs — surtout ceux provenant des pays que nous avons mentionnés, soit l'UE et les États-Unis — continuent de discuter de cette question. On a donc une raison d'être optimiste.

Le sénateur Segal : Parlez-moi de la pauvreté rurale que l'on connaît dans la région du Québec où vous habitez. Que vivent les agriculteurs dans ce contexte? S'en sortent-ils? Ne font-ils que survivre? Certains d'entre eux vivent-ils sous le seuil de la pauvreté, mais sont trop fiers pour le laisser paraître? D'après vous, que se passe-t-il sur le terrain?

M. Van Tassel : Je vais vous raconter mon histoire personnel. En 2004, j'ai travaillé pendant des milliers d'heures sur la ferme et j'ai perdu 50 000 \$. C'était la pire année de toutes. Heureusement, les années précédentes avaient été positives, sinon je n'aurais pas été ici.

Au Québec, il existe un programme provincial s'adressant au secteur des céréales et des oléagineux qui nous aide. Il se fonde quelque peu sur les produits agricoles, mais nous payons des cotisations, qui deviennent très élevées. En Ontario, la situation est pire, et l'on doit procéder à des ventes aux enchères. Récemment, j'ai reçu une lettre concernant l'une de ces ventes tenues par la banque, ce qui signifie que l'agriculteur n'est plus sur les lieux. Ça va vraiment mal.

Le 5 avril, les agriculteurs qui manifestaient sur la Colline du Parlement ne le faisaient pas par pur plaisir. Les agriculteurs québécois y sont peut-être habitués — peut-être sommes-nous plus excitables — mais je n'ai jamais cru que je verrais des

there. That is because it is really going badly; that is why we are here today.

Perhaps your idea is worth looking at. I cannot really respond to your idea about having a minimum guarantee for the family because we did not do enough work on that issue; but if the Minister of Agriculture wants to talk about it, I am certain we would be ready to look at it.

Senator Peterson: I recognize the difficult situation that you are in, with increased input costs and declining prices, both of which you have no control over. You say you want returns from the market, not from the public purse, which is laudable. Unfortunately, there is a timeline here where you will need this and you talk about bridge funding. Do you view that as further debt, or is it a combination of debt and repayment?

We know the enormous pressure you are already under with the debt load you are carrying. Would this just be more? How long do you think it will be before this market trend starts going upward?

Mr. Van Tassel: If we talk about bridge funding it is because we would need a federal government program. Right now, they are talking about spring or fall advance payments. That measure will just add to the farmers' debt, although it helps us temporarily. We are talking about more than that. We are talking about a program that will alleviate the problem until the factors are there for farmers to live off market revenues. I do not know if that answers your question.

Senator Peterson: It kind of answers it, but can a program be devised that will work? Can CAIS be made to work?

We talk about so many programs and they have so many names now that we cannot remember them all. Is there one we could get our head around? Perhaps we could just work on one that may work.

Mr. Van Tassel: CAIS is more about income stabilization. When grain prices are going down steadily, it will not work. Will you put a patch on CAIS? I am not certain that is the way to do it. We are talking more about a companion program.

Ms. Moran: It is also important to note that there is a very good reason why we propose bridge funding. We see an end to this and we note that there are a number of ways out of this situation.

agriculteurs ontariens manifester, et ils étaient là-bas. C'est parce que cela va vraiment mal; c'est pourquoi nous sommes ici aujourd'hui.

Il vaut peut-être la peine d'examiner votre idée. Je ne peux pas vraiment réagir à votre proposition concernant un revenu minimal garanti pour les familles, puisque nous n'avons pas mené assez de travaux sur cette question; toutefois, si le ministre de l'Agriculture souhaite en discuter, je suis certain que nous serions prêts à le faire.

Le sénateur Peterson : Je reconnais la situation difficile dans laquelle vous vous trouvez, puisque vous faites face à une augmentation des coûts des intrants et à une baisse des prix, sur lesquelles vous n'avez aucun contrôle. Vous dites que vous souhaitez tirer votre revenu non pas des fonds publics, mais du marché, ce qui est louable. Malheureusement, vous aurez besoin de ce revenu dans un certain délai, et vous parlez d'un financement temporaire. Considérez-vous cela comme une autre dette ou comme une combinaison entre une dette et un remboursement?

Nous savons que vous subissez déjà d'énormes pressions en raison des dettes dont vous devez vous acquitter. Ne s'agit-il pas simplement d'une dette supplémentaire? Selon vous, combien de temps cela prendra-t-il avant que cette tendance du marché s'accroisse?

M. Van Tassel : Si nous parlons du financement temporaire, c'est parce que nous aurons besoin de la création d'un programme du gouvernement fédéral. À l'heure actuelle, on parle d'avances printanières ou automnales. Cette mesure ne fera qu'alourdir la dette des agriculteurs, même si elle nous aide de façon temporaire. Nous voulons plus que ça. Nous parlons d'un programme qui éliminerait le problème jusqu'à ce que les facteurs soient en place pour permettre aux agriculteurs de vivre des revenus du marché. Je ne sais pas si cela répond à votre question.

Le sénateur Peterson : En quelque sorte, oui, mais peut-on utiliser un programme qui existe déjà? Peut-on modifier le PCSRA afin qu'il soit adapté à une telle situation?

Nous avons parlé d'un si grand nombre de programmes ayant chacun un nom différent que nous ne pouvons pas tous nous les rappeler. Y en a-t-il un sur lequel nous devrions nous concentrer? Peut-être devrions-nous simplement en utiliser un qui pourrait fonctionner.

M. Van Tassel : Le PCSRA s'attache davantage à la stabilisation du revenu. Si le prix des céréales diminue d'une façon régulière, il ne servira à rien. Doit-on modifier le PCSRA? Je ne suis pas certain que ce soit la bonne façon de procéder. Nous parlons ici d'un programme complémentaire.

Mme Moran : Il est aussi important de souligner qu'il existe une très bonne raison pour laquelle nous proposons un financement temporaire. Nous voyons la lumière au bout du tunnel et nous constatons qu'il y a plusieurs façons de s'en sortir.

We require investment in the sector to create a renewable energy sector, which would obviously create a stable, steady, long-term demand for our products. We see that as part of the solution because greater demand obviously means better prices.

We are looking to something that is temporary, although we cannot put a date on it because it is a combination of things. From our perspective, the solution requires levelling the playing field through the WTO. It requires improving the producers' position within the value chain through investment in the renewable energy sector.

It also includes research and development in grains and oilseeds, which is ongoing and which has been a good friend to our sector. Canadian producers have benefited greatly from new technologies that have allowed them to reduce their costs to a certain extent, and increase their yields. We are looking at a number of factors which, when they are met, would signal a lot of improvement in the sector.

I agree with Mr. Van Tassel on the cash advance issue. The cash advance program allows for a temporary relief, but in the long term it digs your hole a little bit deeper. We are looking for a real solution, which includes a domestic renewable-energy sector and also an end to those subsidies that drive the prices down.

It is important to note that the CAIS program is intended to allow those market forces to flow through, and that includes prices, but the prices we are taking are drastically and devastatingly distorted by overproduction in the United States because of their subsidy program.

It is difficult for us to be stabilized against prices that are not set by market factors.

Senator Oliver: I have three quick questions. First, how many acres do you farm in Quebec?

Mr. Van Tassel: I have about 1,000 acres.

Senator Oliver: Second, you said that the price of corn is controlled by the Chicago Board of Trade. What recommendations can you make to this committee to find a way that is fairer to corn growers in Canada than relying upon the Chicago Board of Trade to fix the price?

My third question is the most important one. I was a little surprised that, in the conclusion of your report, you said that you really want infrastructure to foster the use of grains and oil seeds for non-food use. This agriculture committee has looked at the crisis of farmers for many years and has produced many reports. One of the reports entitled *Farmers at Risk* looked at adding value to farm-gate products.

Nous exigeons un investissement dans le secteur en vue d'établir un secteur d'énergie renouvelable, qui créerait manifestement une demande stable, régulière et à long terme de nos produits. Nous voyons cela comme une partie de la solution, car une demande accrue signifie évidemment de meilleurs prix.

Nous examinons une solution temporaire, même si nous ne pouvons pas fixer une date, puisque nous faisons face à un ensemble d'éléments. Selon nous, la solution repose sur l'uniformisation des règles du jeu dans le cadre de négociations de l'OMC. Il faut également améliorer la position des producteurs au sein de la chaîne de valeur en investissant dans le secteur de l'énergie renouvelable.

La solution repose également sur la R-D dans le secteur des céréales et des oléagineux, qui est permanent et qui a été un bon partenaire pour notre secteur. Les producteurs canadiens ont grandement profité des nouvelles technologies qui leur ont permis de réduire leurs coûts, dans une certaine mesure, et d'accroître leur rendement. Nous examinons plusieurs facteurs qui, lorsqu'ils seront en place, signifieront que nous avons apporté beaucoup d'améliorations au secteur.

Je suis d'accord avec M. Van Tassel en ce qui concerne la question des avances. Le programme d'avances offre une aide temporaire, mais, à long terme, il ne fait que vous endetter un peu plus. Nous cherchons une véritable solution, qui comprend la création d'un secteur national de l'énergie renouvelable et également un moyen de contrer ces subventions qui provoquent la baisse des prix.

Il est important de souligner que le PCSRA vise à permettre le jeu des forces du marché, ce qui comprend également l'établissement des prix, mais la surproduction qui a lieu aux États-Unis en raison de leur programme de subventions fausse de façon importante et dévastatrice nos prix.

Il est difficile pour nous de stabiliser nos prix en fonction de prix qui ne sont pas établis par des facteurs du marché.

Le sénateur Oliver : J'ai trois questions brèves à poser. Premièrement, combien d'acres cultivez-vous au Québec?

M. Van Tassel : Je possède environ 1 000 acres.

Le sénateur Oliver : Deuxièmement, vous avez dit que le prix du maïs est contrôlé par le Chicago Board of Trade. Quelles recommandations pouvez-vous formuler à l'intention de notre comité afin que nous puissions trouver une solution équitable pour les producteurs de maïs du Canada? De cette façon, ils ne seraient plus tenus de se fier au Chicago Board of Trade pour établir les prix?

Ma troisième question est la plus importante. J'ai été un peu surpris de lire, dans la conclusion de votre rapport, que vous souhaitiez vraiment la mise en place d'une infrastructure permettant d'encourager l'utilisation de céréales et d'oléagineux à des fins non alimentaires. Notre comité de l'agriculture a analysé, pendant bon nombre d'années, la crise que vivent les agriculteurs et a produit de nombreux rapports à ce sujet. Dans

That added value is where you increase your margins and make your profit.

I know that is done in the fishing industry. Rather than sell raw fish today, they make and sell fish cakes, and that is where they make money. I am surprised that you say, “for non-food use.” I would have thought you wanted to add value at the farm gate so you can make more profits there and not lose \$50,000 as you did in 2004.

That is my main question. Why not add value as a way of enhancing income for farmers?

Mr. Van Tassel: When we say “non-food use,” we are talking about renewable ethanol and biodiesel. In the United States, the farmers own part of the plants and have added value in that way.

As to how to avoid going through the Chicago Board of Trade, the borders are not closed to grain. Grain buyers buy where it is cheapest. At times they bring grain into Quebec to create a surplus and bring the price down. As long as the borders are open, we have no option. I have no answer for that.

Senator Oliver: With regard to value-added, years ago some farmers in Saskatchewan began to grow pulse crops as a way to diversify. Then they looked at value-added with different types of canola products. Why is that no longer a viable option?

Ms. Moran: I would not say it is not a viable option. Currently, there is a lot of interest in the renewable energy sector. That interest is not only within the agricultural sector but also in terms of environmental benefits. There is even a greater societal interest in having renewable forms of energy. We see that as one area that is realistic. It was certainly an element in every platform of every party in the last election, so there is certainly a commitment to creatively resolving the problem.

There is an expectation across Canada that, given our role as a major agricultural producer, and also given the interest from an environmental, societal and agricultural perspective, we can fulfil that. We produce a number of grains that are well suited to that sector, and it is certainly a burgeoning area of interest. We do not necessarily discount value-added; renewable energy represents just one excellent area.

There are other areas for non-food use. There is an opportunity for niche marketing of products that are not destined for the food market but, rather, can be used in a number of other areas such as molecular farming. This area is of

l'un des rapports, intitulé *Les agriculteurs canadiens en danger*, on examinait la valeur ajoutée des produits agricoles. Cette valeur ajoutée vous permet d'augmenter vos marges et de réaliser des profits.

Je sais que ça fonctionne de cette façon dans l'industrie de la pêche. Plutôt que de vendre du poisson cru, on fabrique et vend des croquettes de poisson, et c'est là que l'on fait de l'argent. Je suis surpris que vous ayez utilisé l'expression « à des fins non alimentaires ». J'aurais pensé que vous auriez voulu ajouter de la valeur à vos produits agricoles afin que vous puissiez réaliser davantage de profits et ne pas perdre 50 000 \$, comme en 2004.

C'est ma principale question. Pourquoi ne pas ajouter de la valeur à de tels produits en vue d'accroître le revenu des agriculteurs?

M. Van Tassel : Quand nous disons « à des fins non alimentaires », nous parlons de l'éthanol et du biodiésel renouvelables ». Aux États-Unis, les agriculteurs sont propriétaires d'une partie des usines et ajoutent de la valeur de cette façon.

En ce qui concerne la façon d'éviter d'avoir à passer par le Chicago Board of Trade, il faut retenir que les frontières ne sont pas fermées aux grains. Les acheteurs de grains les achètent là où ils sont les moins chers. Parfois, on importe des grains au Québec, ce qui crée un excédent et fait baisser les prix. Aussi longtemps que les frontières demeureront ouvertes, nous n'avons aucune option. Je n'ai pas de solution à proposer.

Le sénateur Oliver : En ce qui concerne la valeur ajoutée, il y a plusieurs années, quelques agriculteurs de la Saskatchewan ont commencé à cultiver des légumineuses pour diversifier leurs cultures. Puis, ils ont examiné la possibilité d'ajouter de la valeur au moyen de différents types de produits à base de colza canola. Pourquoi n'est-ce plus une option viable?

Mme Moran : Je n'irais pas jusqu'à dire qu'il ne s'agit pas d'une option viable. Actuellement, on s'intéresse beaucoup au secteur de l'énergie renouvelable. Cet intérêt concerne non seulement le secteur agricole, mais également les avantages pour l'environnement. Même la société manifeste un intérêt accru envers les différentes formes d'énergie renouvelable. Nous considérons cela comme une solution réaliste. Cette question a été intégrée à chaque programme de chaque parti ayant participé aux dernières élections, alors on s'engage certainement à régler le problème de façon créative.

Partout au Canada, on s'attend à ce que, compte tenu de notre rôle en tant que principal producteur agricole et de l'intérêt manifesté à l'échelle environnementale, sociale et agricole, nous puissions respecter cet engagement. Nous avons produit plusieurs types de céréales qui sont bien adaptées à ce secteur, et il s'agit certainement d'un domaine qui nous intéresse de plus en plus. Nous ne rejetons pas nécessairement la valeur ajoutée; l'énergie renouvelable représente simplement un autre excellent secteur.

Il existe d'autres secteurs où l'on pourrait utiliser les céréales et les oléagineux à des fins non alimentaires. On a l'occasion de cibler de façon sélective des produits n'étant pas destinés au marché de l'alimentation, mais pouvant être utilisés dans

interest to us as well, since those niche markets could represent high returns for our producers. We recognize that there are challenges, and certainly many issues need to be ironed out and addressed before that is available, but it is something we do not want to rule out. We are not discounting the value-added sector; we are simply looking at newer areas.

Senator Oliver: You are not ruling out Canada being a breadbasket and that we want to produce as much of our food in Canada as we can without relying on imports?

Ms. Moran: Certainly not. As a major agricultural producer, there is that expectation.

Senator Mitchell: I am interested in the issue of value-added for non-food use, with a particular interest in biofuels — ethanol, biodiesel and so on.

The National Farmers Union was here last week. They made a point that I found disturbing. They said that there may not be a relationship between price and supply. Right now there is about a 69-day supply horizon for wheat in the world, which is short, I understand. Therefore, one would expect that demand is high and supply is low. That should be an indicator. Yet, at the same time, grain prices have not really moved. There is a breakdown in the supply-demand continuum on grain prices.

While I am enthusiastic about biofuels creating more market, ergo more demand, for farm products, greater demand may not actually increase prices and therefore, will not necessarily contribute to solving the crisis.

Can you comment on that?

Ms. Moran: In the renewable energy sector, while there could be an opportunity in wheat, it is largely related to other grains where demand is linked to price. Canola, for instance, is a crop for which we certainly would see an increase in price.

I did not hear the NFU witnesses, so I cannot comment specifically on what they may have said, but it is curious to me that an increase in demand would not lead to an increase in price. There may be economists the world over who would take issue with that as well, although I think that sometimes the world of agricultural economics is particularly inscrutable. Our analysis indicates that we would see a rise in demand leading to a rise in price.

Creating a stable, ongoing, long-term demand is part of the key. The demand would be domestic, which is the other important thing to note. We are looking at creating demand domestically for a product in the long term that would alleviate some of the hiccups that we face from time to time in terms of market access issues, non-tariff barriers and those sorts of things.

plusieurs autres secteurs, comme l'agriculture moléculaire. Ce secteur nous intéresse également, puisque ces marchés à créneaux pourraient permettre à nos producteurs de toucher un revenu élevé. Nous reconnaissons qu'il existe des problèmes et que nous devons certainement régler bon nombre d'entre eux avant que cette solution ne soit accessible, mais c'est quelque chose que nous ne voulons pas écarter. Nous n'éliminons pas le secteur de la valeur ajoutée de la solution; nous examinons simplement de nouveaux secteurs.

Le sénateur Oliver : Vous n'excluez pas le fait que le Canada est un grenier et que nous voulons produire le plus d'aliments possible au Canada sans être obligé de se fier aux importations?

Mme Moran : Certainement pas. En tant que principal producteur agricole, c'est ce à quoi on s'attend.

Le sénateur Mitchell : La question de la valeur ajoutée des produits à des fins non alimentaires, particulièrement les biocarburants — éthanol, biodiesel et ainsi de suite — m'intéresse.

Les représentants du Syndicat national des agriculteurs étaient ici la semaine dernière. Ils ont soulevé un point qui m'a dérangé. Ils ont déclaré qu'il n'y avait peut-être pas de relation entre le prix et l'offre. À l'heure actuelle, on dispose d'un approvisionnement en blé de 69 jours dans le monde, ce qui, je crois comprendre, est peu. Par conséquent, on s'attendrait à ce que la demande soit élevée et l'offre, basse. Cela devrait constituer un indicateur. Toutefois, le prix des céréales n'a pas vraiment changé. Il y a donc un écart entre l'offre et la demande en ce qui concerne le prix des céréales.

Même si je crois que les biocarburants pourraient très bien agrandir le marché des produits agricoles, et par conséquent accroître la demande, il n'est pas certain qu'une demande accrue entraîne l'augmentation des prix et contribue à régler la crise.

Pouvez-vous commenter?

Mme Moran : Même si l'on pouvait créer des occasions à partir du blé, le secteur de l'énergie renouvelable repose en grande partie sur d'autres céréales, dont la demande est liée aux prix. Nous pourrions certainement voir une hausse des prix du colza canola, par exemple.

Je n'ai pas entendu les témoins du SNA, alors je ne peux pas formuler de commentaires précis sur ce qu'ils ont déclaré, mais je ne vois pas comment une augmentation de la demande entraînerait une hausse des prix. Des économistes du monde entier pourraient également contester ces propos, même si je crois que, parfois, l'économie agricole est particulièrement indéchiffrable. Notre analyse révèle que nous connaîtrions une augmentation de la demande, ce qui entraînerait une hausse des prix.

La solution consiste en partie à susciter une demande stable, continue et à long terme. Il est également important de souligner que la demande devrait être nationale. Nous examinons la possibilité de susciter une demande nationale pour un produit qui, à long terme, permettrait d'éliminer certains des problèmes auxquels nous faisons face de temps à autre en ce qui concerne l'accès aux marchés, les obstacles non tarifaires et ce genre de choses.

Mr. Van Tassel: On renewable fuels, if a place in the West produces ethanol, the farmer will save a lot on transport alone, which is important.

In the East the benefit will be a bit less because we will still be competing with American corn across the border. It is very different. That is why, if plants are built in the East, we should ensure that Canadian grain is used.

Thank goodness the price of wheat has gone up recently due to tighter supplies, but there is not the same price movement as we saw in the 1980s. Although I am not an economist, I understand that this lack of movement is due to monetary funds playing in the market, which can mask the real working of the market. The market is hard to read these days, because of the monetary funds that are buying and selling.

Senator Mitchell: You should not diminish your expertise as an economist. Some of the greatest economists I have ever met are farmers, because they have to live by their economic analysis and projections.

I am concerned about the issue of corn in creating biofuels, which is particularly an Eastern issue, and how, if we were to produce ethanol that way, U.S. subsidies will undermine the ability of our producers to use Canadian corn and be competitive. The problem is not really with the Chicago exchange setting prices but rather with the U.S. government subsidizing corn.

How do you address that issue? Maybe you need to expand on something you said with regard to whether we can require the use of Canadian product.

Mr. Van Tassel: That is up to the Canadian government. I will take off my hat as a representative of the Grain Growers of Canada and put on my hat as a Canadian corn grower. The Canadian corn growers brought forward to the federal government a WTO challenge on U.S. corn. It was similar to the cotton case with Brazil. As I said earlier, after the Uruguay Round the Americans did not adhere to what was negotiated, but that was never taken up by the Canadian government. We put forward a countervail case, but it was not successful. It passed the Canadian Border Services Agency, but the Canadian Institute of Traffic and Transportation refused it. We did as much as we could as farmers. It is now up to the Canadian government to find a solution.

Senator Mitchell: As we go down the road of creating biofuels and developing limits of how much ethanol needs to be in gasoline and how much diesel needs to be in diesel, it is important we ensure that farmers get the benefit of this. That raises the issue of production and how to ensure that farmers play a significant role in that production. That

M. Van Tassel : En ce qui concerne les carburants renouvelables, si un agriculteur de l'Ouest produit de l'éthanol, il économisera beaucoup d'argent simplement en raison du transport, ce qui est important.

Dans l'Est, l'avantage est un peu moindre, puisque notre maïs concurrencera toujours le maïs américain à la frontière. La situation est très différente; c'est pourquoi, si nous construisons des usines dans l'Est, nous devons nous assurer d'utiliser le maïs canadien.

Heureusement, le prix du blé a récemment augmenté puisque les approvisionnements avaient diminué, mais les prix ne varient pas de la même façon que dans les années 80. Même si je ne suis pas économiste, je crois comprendre que cette absence de fluctuation est causée par le jeu des fonds monétaires sur le marché, qui peut masquer le véritable fonctionnement du marché. Ce dernier est difficile à comprendre ces temps-ci, en raison des fonds monétaires que l'on transige.

Le sénateur Mitchell : Vous ne devriez pas dénigrer votre expertise en tant qu'économiste. Certains des plus grands économistes que j'ai rencontrés sont des agriculteurs, puisqu'ils doivent vivre en se fondant sur leurs analyses et leurs prévisions économiques.

Je me préoccupe de l'utilisation du maïs dans la création de biocarburants, qui représente particulièrement un problème dans l'Est, et, si nous produisons de l'éthanol de cette façon, de la façon dont les subventions américaines entraveront la capacité de nos producteurs d'utiliser le maïs canadien et d'être concurrentiels. Le problème est non pas que le Chicago Board of Trade établit le prix, mais que le gouvernement américain subventionne le maïs.

Comment pouvez-vous régler ce problème? Peut-être pouvez-vous étoffer votre idée selon laquelle nous pourrions exiger l'utilisation de produits canadiens.

M. Van Tassel : C'est au gouvernement canadien de s'en occuper. Je vais parler non plus en tant que représentant des Producteurs de grains du Canada, mais en tant que cultivateur de maïs canadien. Les cultivateurs de maïs canadiens ont présenté au gouvernement fédéral une contestation de l'OMC à l'égard du maïs américain. Cela ressemblerait au dossier du coton brésilien. Comme je l'ai mentionné un peu plus tôt, à la suite du cycle d'Uruguay, les Américains ne se sont pas conformés à ce qui avait été négocié, mais le gouvernement canadien n'en a jamais tenu compte. Nous avons présenté une demande en vue de recevoir des droits compensatoires, mais elle a été rejetée. Elle a été approuvée par l'Agence des services frontaliers du Canada, mais l'Institut canadien du trafic et du transport l'a rejetée. Nous avons fait tout ce que nous avons pu en tant qu'agriculteurs. C'est maintenant au tour du gouvernement canadien de trouver une solution.

Le sénateur Mitchell : Lorsque nous commencerons à créer des biocarburants et à établir des limites concernant la quantité d'éthanol que l'on doit mettre dans l'essence et la quantité de diesel que l'on doit mettre dans le carburant diesel, nous devons nous assurer que les agriculteurs en tirent parti. Cela soulève la question de la production, et nous nous demandons comment

raises the issue of incentives and infrastructure support. Can you give us some ideas of what you are thinking about in that regard?

Ms. Moran: We look at a number of factors to improve returns for farmers, and one of those is improving our position within the value chain. As Mr. Van Tassel noted, it is important to involve producers in the production of biofuels and renewable energies, and to ensure that farmers have a place as part of the production, as opposed to just producing the primary input product.

We have not actually considered the issue in terms of how those incentives would work, and at exactly what stage growers need to be involved, but we strongly encourage producer involvement in the set-up and growth of the industry, not only as the seller of the primary product but also as cooperators or part owners of renewable energy plants.

As Mr. Van Tassel noted, there are a number of benefits to having those plants. It is not solely a question of market demand. There is also the practical issue of transportation of product and not having to get it to a port but, rather, being able to keep it within your own province or within the borders of your own country.

Senator Campbell: Thank you very much for being here today.

Although I am from British Columbia, I am retiring to Saskatchewan. For the last 20 years, I have been a trucker during harvest for my brother-in-law. I do not see this as a seven-year dip. I see wheat prices exactly the same as they were in 1982. We farm two sections of land. We do not have cattle. We have grown canola, mustard, canary seed and wheat.

Demand and price are linked, but supply is in the middle of that. We produce more than ever before, and we get less for it, which is why we are having difficulty.

How do you make it work? We have five VRC 8900 combines. They cost us \$6,000 each and are 20 to 25 years old. A new combine costs a quarter of a million dollars. We keep buying old ones. When one breaks down in the field, we climb on the next one, and we spend all winter repairing them.

Big farms are not making it; little farms are not making it. The whole community is at risk. How do we keep people farming? My brother-in-law has four children, all of whom went to university. They are all well educated, and none of them is coming back to the farm.

nous assurer que les agriculteurs jouent un rôle important dans cette production. Cela soulève également la question des mesures incitatives et du soutien de l'infrastructure. Pouvez-vous nous donner une idée de ce que vous pensez à ce sujet?

Mme Moran : Nous avons examiné plusieurs facteurs en vue d'améliorer les revenus des agriculteurs, et l'un d'eux consiste à améliorer notre position au sein de la chaîne de valeur. Comme M. Van Tassel l'a souligné, il est important de faire participer les producteurs à la production de biocarburants et d'énergies renouvelables et de s'assurer que les agriculteurs prennent part à la production, plutôt que de simplement fabriquer le produit primaire.

Nous n'avons pas vraiment examiné la question en ce qui concerne la façon dont ces mesures incitatives seraient appliquées et le moment exact où on doit faire participer les cultivateurs, mais nous encourageons fortement les producteurs à participer à l'établissement et à la croissance de l'industrie non seulement en tant que vendeurs du produit primaire, mais également en tant que coopérateurs ou propriétaires partiels d'usines fonctionnant à l'énergie renouvelable.

Comme M. Van Tassel l'a souligné, ces usines procurent plusieurs avantages. Il ne s'agit pas simplement d'une question relative à la demande du marché. Il y a également la question pratique qui consiste à s'occuper du transport des produits sans être obligé de les expédier vers un port, ce qui fait que vous pouvez conserver ces produits dans votre province ou votre pays.

Le sénateur Campbell : Merci beaucoup d'être présents aujourd'hui.

Même si je viens du Manitoba, je prends ma retraite en Saskatchewan. Au cours des 20 dernières années, j'ai travaillé comme camionneur pour mon beau-frère pendant les récoltes. Selon moi, il ne s'agit pas d'une baisse des prix qui a duré sept ans. Je considère que le prix du blé est exactement le même qu'en 1982. Nous cultivons deux sections de terrain. Nous n'avons pas de bétail. Nous avons cultivé du colza canola, de la moutarde, des graines à canaris et du blé.

La demande et le prix sont liés, mais l'offre se trouve entre les deux. Nous produisons davantage qu'avant et nous obtenons un moins bon rendement; c'est pourquoi nous éprouvons des difficultés.

Comment pouvons-nous régler le problème? Nous possédons cinq moissonneuses-batteuses d'un modèle VRC 8900. Chacune nous a coûté 6 000 \$, et nous les avons achetées il y a de 20 à 25 ans. Une nouvelle moissonneuse-batteuse coûte un quart de million de dollars. Nous n'en achetons que des vieilles. Lorsque l'une d'entre elles ne fonctionne plus, nous en utilisons une autre et nous passons tout l'hiver à les réparer.

Les grandes exploitations agricoles n'y arrivent pas, pas plus que les petites. Tout le milieu est à risque. Comment pouvons-nous encourager les gens à devenir agriculteurs? Mon beau-frère a quatre enfants, qui ont tous étudié à l'université. Ils sont tous bien instruits, et aucun d'entre eux ne prendra la relève.

How will we keep our people on the farm if we do not find a way of making it productive so that you do not feel like you are on welfare?

Mr. Van Tassel: I understand very well what you have said. I have one son who is on the farm.

We talk about a level playing field, but it is hard to achieve. I spoke before about the debt of the Canadian farmer. We run leaner operations, but we have to buy new combines sooner or later. I am an optimistic person. If I were not, I would not be a farmer.

I believe that the time will come when the price of grain will be such that we will earn a good living from it. We need bridge funding to hold us over until then because we need to keep the primary industry of Canada strong.

We have brought three proposals for the government on how to get there.

Senator Campbell: With regard to biofuels, we do not grow food per se; we do not grow corn. As Senator Oliver said, our value-added is to take the chopper off the combine, blow the straw out in a swath and then bail it. That cellulose is what a company like Iogen Corporation can turn into fuel. However, we have to get back our inputs, so the costs of fuel and wear and tear on the machinery must be factored in. How do we ensure that Canadian farmers are players in this whole production line? How do we ensure that farmers can take the cellulose, or chaff, off the field and deliver it to a company that makes it into fuel? How do we ensure that farmers get a big chunk of that business? Rather than the interest-free income stabilization program, let us consider an interest-free loan to the community to set up an ethanol plant.

Mr. Van Tassel: The farmers could be part owners.

Senator Campbell: The producers would own it in whole, not in part, and would supply the raw material, cellulose, to a company such as Iogen Corporation. Would that be viable?

Mr. Van Tassel: In the United States, there are many farmer cooperatives and the government has programs to help them.

Ms. Moran: There are many ways to get at that issue and the idea of interest-free business loans to the community is merely one of the many issues that the Grain Growers of Canada is considering to determine what will bring the best returns to our producers. It is important that we recognize the importance of farm community involvement. The GGC is not tied to any one model at this time because we know that it is essential to establish the industry and that the involvement of the producers is critical,

Comment encouragerons-nous nos citoyens à continuer de s'occuper des exploitations agricoles si nous ne trouvons pas une façon de les rendre productives et que nous ne voulons pas qu'ils aient l'impression d'être sur le bien-être social?

M. Van Tassel : Je comprends très bien ce que vous dites. J'ai un fils qui travaille à la ferme.

Nous avons parlé de l'uniformisation des règles du jeu, mais c'est un objectif difficile à atteindre. Un peu plus tôt, j'ai parlé de la dette des agriculteurs canadiens. Nos exploitations sont rationalisées, mais nous devons acheter des nouvelles moissonneuses-batteuses tôt ou tard. Je suis une personne optimiste. Si j'étais pessimiste, je ne serais pas agriculteur.

J'ai l'impression qu'un jour ou l'autre le prix des céréales sera tel que nous pourrions bien gagner notre vie. Nous avons besoin d'un financement temporaire pour nous aider jusqu'à ce moment-là, puisque l'industrie primaire du Canada doit demeurer forte.

Nous avons présenté au gouvernement trois propositions concernant la façon d'y arriver.

Le sénateur Campbell : En ce qui concerne les biocarburants, nous ne cultivons pas d'aliments en soi; nous ne cultivons pas de maïs. Comme le sénateur Oliver l'a mentionné, notre valeur ajoutée consiste à enlever la faux de la moissonneuse-batteuse, à souffler le foin en andain puis à le ramasser. Des entreprises, comme Iogen Corporation peuvent transformer cette cellulose en carburant. Toutefois, nous devons récupérer nos intrants; alors, il faut tenir compte du coût du carburant et de l'usure de la machinerie. Comment pouvons-nous garantir que les agriculteurs canadiens participent à toute la ligne de production? Comment pouvons-nous garantir que les agriculteurs récupèrent la cellulose, ou la balle, dans les champs et l'expédient à une entreprise qui la transforme en carburant? Comment pouvons-nous nous assurer que les agriculteurs reçoivent une part importante de cette affaire? Plutôt que de mettre en place les programmes de stabilisation du revenu sans intérêt, examinons la possibilité d'offrir un prêt sans intérêt à la collectivité afin qu'elle puisse mettre sur pied une usine d'éthanol.

M. Van Tassel : Les agriculteurs pourraient en être propriétaires en partie.

Le sénateur Campbell : Les producteurs seraient propriétaires non pas d'une partie, mais de l'ensemble des installations et fourniraient la matière première, c'est-à-dire la cellulose, à une entreprise, comme Iogen Corporation. S'agirait-il d'une option viable?

M. Van Tassel : Aux États-Unis, il existe bon nombre de coopératives agricoles, que le gouvernement aide au moyen de certains programmes.

Mme Moran : Il y a bon nombre de façons de régler ce problème, et l'idée d'offrir des prêts sans intérêt aux entreprises de la collectivité ne représente que l'une des nombreuses questions qu'examinent les Producteurs de grains du Canada en vue de déterminer la solution qui permettra à nos producteurs de toucher les meilleurs revenus possibles. Il est important que nous reconnaissons l'importance de la participation du milieu agricole. Les PGC ne s'attachent pas uniquement à un seul

but it should not detract from the establishment of the industry. We recognize that we need partners in the energy sector and in the distribution area. We are looking for that creativity and opportunity and we are not wed to one model.

Senator Campbell: At what point do we stop being boy scouts and playing the game when the rest of the world is not playing? Can we even consider doing that in the broader scope of things? You talk about countervail duties. The U.S. would do that to us in a Texas second, and they have done it.

Mr. Van Tassel: We do not do that.

Senator Campbell: Perhaps it is time for us. I am tired of watching the seed go in and then praying for the big white combine to come. For those of you who do not know, the big white combine is hail. We pray for it to come so we can get insurance money to recoup the inputs. We have to get past that attitude.

Ms. Moran: As I noted, it is important that Canada be involved in the WTO negotiations. There is a great deal of discussion about Canada being the boy scout, and that is problematic. Certainly, we lead the charge in a number of areas and Canada has tried to ensure that our farm programs are non-trade-distorting. However, we are in a new era and face pressures from many countries. Canada is not alone because many others seek the elimination of unfair and trade-distorting subsidies. We are not leading the charge on our own because Brazil, China and India, all major agricultural players, are applying pressure as well.

We need to remain committed to that solution. We look for our returns from the market and for a day when we will not need to rely so heavily on stabilization or disaster relief; when we can earn a profitable living from the marketplace through a variety of avenues, both domestic and international. As we noted, 80 per cent of Canadian grains and oilseeds are exported. Mr. Van Tassel explained that even those that are not exported are still reliant on international markets for the prices that we receive.

These negotiations are absolutely critical because subsidies are wreaking havoc with the prices. Until we are able to address those subsidies head-on through the WTO negotiations and through an ambitious settlement, the situation will be uncertain.

Senator Campbell: Thank you.

The Chairman: I am from a glorious place near the mountains in Southwest Alberta. We get the big white combine as frequently as Saskatchewan. Usually, when we have the best crops of recent

modèle à l'heure actuelle, puisque nous savons qu'il est essentiel de bien établir l'industrie et que la participation des producteurs est critique, mais cela ne devrait pas porter atteinte à l'établissement de l'industrie. Nous reconnaissons que nous avons besoin de partenaires dans le secteur de l'énergie et de la distribution. Nous cherchons une certaine créativité et une bonne occasion et nous ne nous attachons pas à un seul modèle.

Le sénateur Campbell : À quel moment arrêtons-nous d'être des boy-scouts et de respecter les règles alors que le reste du monde ne le fait pas? Pouvons-nous même penser à agir de la sorte dans le contexte général? Vous avez parlé de droits compensatoires. Les États-Unis n'hésiteraient pas un instant à le faire contre nous, et ils l'ont déjà fait.

M. Van Tassel : Nous, nous ne le faisons pas.

Le sénateur Campbell : Peut-être est-il temps pour nous de le faire. Je suis fatigué que l'on plante les graines et que l'on prie ensuite pour l'arrivée de la moissonneuse-batteuse blanche. Pour ceux d'entre vous qui ne le savez pas, la moissonneuse-batteuse blanche, c'est la grêle. Nous prions pour qu'il grêle afin que nous puissions recevoir l'argent de l'assurance et ainsi récupérer les intrants. Nous devons abandonner une telle attitude.

Mme Moran : Comme je l'ai souligné, il est important que le Canada participe aux négociations de l'OMC. On parle souvent du fait que le Canada est le boy-scout, et cette situation est problématique. Nous menons certainement la charge dans plusieurs secteurs, et le Canada a voulu s'assurer que nos programmes agricoles ne faussent pas les échanges. Toutefois, nous vivons dans une ère nouvelle et nous subissons des pressions de la part d'un bon nombre de pays. Le Canada ne fait pas cavalier seul puisque de nombreux autres pays cherchent à éliminer les subventions injustes qui faussent les échanges. Nous ne sommes pas seuls à mener la charge, puisque le Brésil, la Chine et l'Inde, qui ont tous un rôle important à jouer au chapitre de l'agriculture, exercent également des pressions.

Nous devons être résolus à mettre en œuvre cette solution. Nous espérons qu'un jour nous pourrions tirer notre revenu du marché et ne plus être obligés de nous fier presque uniquement sur la stabilisation du revenu ou l'aide aux sinistrés; nous espérons pouvoir toucher un revenu du marché indépendant grâce à divers moyens nationaux et internationaux. Comme nous l'avons souligné, on exporte 80 p. 100 des céréales et des oléagineux canadiens. M. Van Tassel a expliqué que même le prix des produits qui ne sont pas destinés à l'exportation dépend des marchés internationaux.

Ces négociations sont absolument essentielles, car les subventions nuisent grandement à l'établissement des prix. Jusqu'à ce que nous parvenions à régler de front les questions relatives à ces subventions dans le cadre des négociations de l'OMC et au moyen d'une entente ambitieuse, la situation demeurera incertaine.

Le sénateur Campbell : Merci.

La présidente : Je viens d'un endroit magnifique situé près des montagnes dans le Sud-Ouest de l'Alberta. La moissonneuse-batteuse blanche frappe notre province aussi souvent que la

memory, the hail comes. In recent years, we have had some spectacular floods, grasshopper infestations and then, on top of that, BSE. It amazes me that the community on the land stays there and just keeps going.

You said you have a son who is ready to do that. I will follow up on Senator Mitchell's questions in terms of the people within the GGC. How stressful and difficult is it for them at this time to have that response from their children? It amazes me when it happens because there must be times when they think there is a lot more to life than endless disasters. Perhaps there is something about farming that goes well beyond dollars and cents. I would like to know from both of you, given your broader perspectives, how that next generation is hanging in.

Mr. Van Tassel: Farmers are eternal optimists, otherwise we would not farm. Our average return is not 15 per cent or even close to that. When we have an average return we are happy. We are in it because we are passionate about working the land. The average age of farmers in Western Canada is 60-something. That is alarming. Quebec has the youngest average age, perhaps because it has programs that help farmers. Yes, my son is coming on but I am not selling him the farm because I am giving it to him. We will work together and that is the way it is. We will be together to try to maintain a certain size. With the economy the way it is, I do not want to even think about selling the farm. Times are different. Likely it is because, as I said, we are passionate people who love to do what we are doing; maybe we are a little bit crazy.

The Chairman: You are truly admirable, and everyone around this table wants it to stay that way.

Ms. Moran: Mr. Van Tassel is right in saying that there is a fair degree of optimism within the agricultural sector. That optimism has to do with the fact that we see opportunity. As I noted, 80 per cent of our grains and oilseeds are exported and we continue to seek international markets. As well, we see opportunities with our domestic industry in terms of renewable energy and with non-food uses, such as construction materials, textiles and molecular farming. Those areas hold intense interest for our sector.

It heartens me when I visit our member associations that I continue to see new farmers entering. That optimism remains because farming is still a viable opportunity for many young people. As Mr. Van Tassel noted, at least one of his children is

Saskatchewan. Normalement, lorsque nous devons récolter les meilleures cultures que nous ayons réussi à faire pousser depuis quelques années, la grêle sévit. Au cours des dernières années, nous avons connu quelques inondations spectaculaires, des infestations de sauterelles et ensuite, pour couronner le tout, l'ESB. Cela m'étonne que les membres de la collectivité demeurent à cet endroit et continuent à exercer leurs activités.

Vous avez dit que vous avez un fils qui est prêt à le faire. Je vais poursuivre dans la même veine que le sénateur Mitchell et vous poser des questions concernant les gens oeuvrant au sein des PGC. Dans quelle mesure est-il stressant et difficile pour eux à l'heure actuelle d'apprendre que leurs enfants ne souhaitent pas prendre la relève? Je suis étonnée quand cela se produit, car ils doivent parfois penser que la vie n'est pas que catastrophe par-dessus catastrophe. Peut-être y a-t-il quelque chose concernant l'agriculture qui fonctionne bien, sans tenir compte des dollars et des cents. J'aimerais que vous me disiez, compte tenu de votre vaste perspective, comment la prochaine génération s'en sort.

M. Van Tassel : Les agriculteurs sont d'éternels optimistes, autrement ils ne cultiveraient pas la terre. Votre rendement moyen n'est pas de 15 p. 100; il n'est même pas près de cela. Lorsque nous obtenons un rendement moyen, nous sommes heureux. Nous sommes cultivateurs puisque nous sommes passionnés par le travail de la terre. Dans l'Ouest canadien, les agriculteurs sont âgés en moyenne de 60 ans. C'est alarmant. Le Québec compte les agriculteurs les plus jeunes en moyenne, peut-être parce que la province offre des programmes visant à venir en aide aux agriculteurs. Oui, mon fils prend la relève, mais je ne lui vends pas la ferme, je la lui donne. Nous travaillerons ensemble, c'est comme ça. Nous allons être ensemble pour tenter de conserver une exploitation d'une certaine taille. En raison de la situation économique actuelle, je ne veux même pas penser à vendre la ferme. Les temps changent. C'est probablement parce que, comme je l'ai dit, nous sommes des gens passionnés qui aimons notre travail; nous sommes peut-être un peu fous.

La présidente : Vous êtes vraiment admirable, et tous les gens présents autour de cette table veulent que les choses demeurent comme elles sont.

Mme Moran : M. Van Tassel a raison de dire qu'il y a un bon vent d'optimisme au sein du secteur agricole. Cet optimisme découle du fait que nous voyons une occasion dont nous pourrions profiter. Comme je l'ai souligné, 80 p. 100 de nos céréales et oléagineux sont exportés, nous continuons de conquérir d'autres marchés internationaux. De même, nous voyons des occasions au sein de notre industrie nationale en ce qui concerne l'énergie renouvelable et l'utilisation des produits à des fins non alimentaires, comme les matériaux de construction, les textiles et l'agriculture moléculaire. Ces domaines intéressent grandement notre secteur.

Quand je rends visite à nos associations membres, cela m'encourage de voir continuellement de nouveaux agriculteurs. Cet optimisme demeure parce que l'agriculture constitue toujours une option viable pour de nombreux jeunes. Comme

taking over. I still see young people across Canada entering into the industry, although I think improvements could be made in a number of ways to allow the transfer to be made more smoothly.

We have noted in our proposal, for example, some general improvements on tax policy issues, et cetera, that could allow young farmers to enter farming. Now at least there is an acknowledgment that some programs we used in the past perhaps do not take into account young farmers who may not have that two-, three- or five-year history to rely on in terms of a cushion, or even in terms of data upon which to submit their application to the federal government.

At least, there is an acknowledgment there. It demonstrates to me that there are still some young farmers entering farming, although I agree with Mr. Van Tassel that the average age is rising.

The Chairman: If there is a foundation interest or issue within this committee, it certainly would be for the continuation and very fine extension of our farm community forever. Thank you for what you are doing.

Senator Mitchell: Another area of possible market or demand improvement is the area of tradable permits, which, again, has an environmental implication. I know that organizations like BIOCAP Canada, which is a research network across Canada, has been working with major corporations in Calgary, among other places — TransAlta, Shell and Lafarge — who are looking, under the Kyoto Protocol, for places to invest to find tradable permits. They are looking not just internationally, but domestically. The thrust of the research is to find ways to develop existing farm products, or other agriculture products, that would become even greater bio-sinks. Is that something that your organization has considered?

Given that the Minister of the Environment is now talking about a made-in-Canada environmental policy — and that has really stemmed from this idea that tradable permits have been seen to be something international — has the minister consulted with you? Are you meeting with the minister to consider the development of tradable permits through Canada's agricultural industry?

Ms. Moran: To answer your question briefly and succinctly, no, we have not met specifically with the minister on that issue. However, Agriculture and Agri-Food Canada is beginning to examine the issue of tradable credits and environmental goods and services, and has involved primary producers in those discussions.

M. Van Tassel l'a souligné, au moins l'un de ses enfants prend la relève. Je vois encore des jeunes de partout au Canada prendre leur place dans l'industrie, même si je crois que l'on pourrait apporter des améliorations au moyen de diverses méthodes en vue de faciliter la transition.

Par exemple, dans notre proposition, nous avons souligné quelques améliorations générales que l'on pourrait apporter aux questions de politique fiscale, et cetera, qui pourraient permettre aux jeunes agriculteurs de commencer à pratiquer leur métier. À l'heure actuelle, nous reconnaissons enfin que certains programmes que nous avons utilisés par le passé ne tenaient peut-être pas compte des jeunes agriculteurs qui ne possédaient pas les deux, les trois ou les cinq années d'expérience nécessaires pour avoir un coussin de sécurité ou même des données qu'ils pouvaient intégrer à leur demande à l'intention du gouvernement fédéral.

Au moins, on reconnaît ce fait. Pour moi, cela signifie qu'il y a encore quelques jeunes agriculteurs qui commencent à exercer leur métier, même si je suis d'accord avec M. Van Tassel pour dire que l'âge moyen augmente sans cesse.

La présidente : Si notre comité doit s'intéresser à un élément fondamental ou s'attacher à une telle question, cela devrait certainement permettre au milieu agricole de poursuivre ses activités et de prendre sans cesse de l'expansion. Merci de ce que vous faites.

Le sénateur Mitchell : Un autre domaine que l'on pourrait probablement améliorer en ce qui concerne le marché ou la demande est celui des permis échangeables qui, encore une fois, a des répercussions sur l'environnement. Je sais que des organismes, comme BIOCAP Canada, qui a établi un réseau de recherche partout au Canada, ont collaboré avec d'importantes entreprises notamment à Calgary — TransAlta, Shell et Lafarge — qui tentent de trouver, dans le cadre du protocole de Kyoto, des endroits où investir en vue de disposer de permis échangeables. Elles effectuent leur recherche à l'échelle tant nationale qu'internationale. Grâce à la recherche, elles visent à trouver des façons d'améliorer des produits agricoles existants, ou d'autres produits agricoles, afin de créer de meilleurs puits biologiques. Est-ce une question que votre organisme a examinée?

Compte tenu du fait que le ministre de l'Environnement parle maintenant d'une politique environnementale élaborée au Canada — et qui découle vraiment de l'idée selon laquelle on considère les permis échangeables comme un enjeu international — le ministre vous a-t-il consultés? Allez-vous le rencontrer pour examiner la question de l'élaboration de permis échangeables au moyen de l'industrie agricole du Canada?

Mme Moran : Pour répondre à votre question de façon brève et succincte, non, nous n'avons pas rencontré le ministre pour discuter particulièrement de cette question. Toutefois, Agriculture et Agroalimentaire Canada commence à examiner la question des droits échangeables et des biens et services liés à l'environnement et à demander aux producteurs primaires de participer aux discussions à cet égard.

I think the development of a policy is important, and it is an area that we are interested in examining. We have long recognized the environmental benefits that farmers bring to society. We acknowledge the area in our proposal as one we would like to continue to work on. I think there is a lot of interest, and recognition that farms provide an environmental benefit. We are interested in examining opportunities to compensate farmers for some of that.

In terms of the tradable credits issue, a number of factors need to be examined, and we are interested in conducting that analysis. We have given it a cursory look. We have looked at what other countries around the world are doing and we are interested in that as an opportunity too.

Senator Mitchell: You mentioned earlier the idea of niche marketing, in particular, molecular farming. Can you describe what that is?

Ms. Moran: I am not a molecular chemist, but I will explain it as best I can. It involves using plants as a platform for growing the building blocks of various other products — for example, pharmaceutical building blocks or plastics, et cetera.

It is an opportunity, although there are risks that would need to be mitigated. We are firmly committed to examining that opportunity and to ensuring that we continue to examine these issues under our science-based regulatory system so that we mitigate and manage those risks, while at the same time bringing benefits to farmers and allowing them to explore that opportunity.

Senator Peterson: You often hear the comment, which has always amazed me, why are producers not planting something they can sell? Saskatchewan, with its production capacity, can almost distort the market and we have grown everything — canary seed and sunflowers, et cetera. A large number of producers now study the futures market all winter before they plant in the spring.

What type of assistance do you get, or do they get, from Agriculture and Agri-Food Canada? Another issue is biofuels. Although it will help, if it is not done properly, it is will be a detriment — the mandated 5 per cent by 2010. If the production capacity is not there, the corn will all be imported.

I think it is important from the producers' point of view to be partners in this so you can sell under a futures contract and not be challenged by price distortion. If you do not do that, I do not think it will work. They have done that in the States; 20 or 22 states have mandated that at least 50 per cent ownership has to be producers in these ethanol plants.

Je crois qu'il est important d'élaborer une politique, et nous sommes intéressés à examiner un tel domaine. Nous reconnaissons depuis longtemps les avantages que les agriculteurs apportent à la société au chapitre de l'environnement. Dans notre proposition, nous reconnaissons qu'il s'agit d'un domaine sur lequel nous aimerions continuer de travailler. Je crois que l'on s'intéresse beaucoup au fait que les exploitations agricoles procurent un avantage au chapitre de l'environnement et qu'on le reconnaît. Nous sommes intéressés à examiner des occasions qui permettront de compenser en partie les agriculteurs.

En ce qui concerne la question des droits échangeables, plusieurs facteurs doivent être examinés, et nous sommes intéressés à mener une telle analyse. Nous les avons brièvement examinés. Nous avons observé ce que les autres pays du monde faisaient et nous sommes intéressés par leurs réalisations, qui représentent également une occasion.

Le sénateur Mitchell : Un peu plus tôt, vous avez mentionné l'idée du ciblage sélectif, particulièrement en ce qui concerne l'agriculture moléculaire. Pouvez-vous décrire de quoi il s'agit?

Mme Moran : Je ne suis pas une chimiste moléculaire, mais je vais l'expliquer du mieux que je le peux. On utilise des plantes pour produire les éléments constitutifs de divers autres produits — par exemple des éléments constitutifs pharmaceutiques, ou du plastique, et cetera.

C'est une belle occasion, même si l'on doit atténuer certains risques. Nous nous engageons fermement à examiner cette occasion et à nous assurer que nous continuons d'examiner ces questions en fonction de notre système de réglementation à vocation scientifique afin que nous puissions atténuer et gérer ces risques, tout en faisant profiter les agriculteurs et en leur permettant d'analyser cette occasion.

Le sénateur Peterson : On entend souvent les gens se demander, ce qui m'étonne chaque fois, pourquoi les producteurs ne sèment pas quelque chose qu'ils peuvent vendre. En raison de sa capacité de production, la Saskatchewan peut pratiquement fausser les échanges, et nous avons tout cultivé — des graines à canaris et des grains de tournesol, et cetera. Un grand nombre de producteurs analysent maintenant le marché à terme pendant tout l'hiver avant de semer leurs graines au printemps.

Quel type d'aide recevez-vous, ou reçoivent-ils, d'Agriculture et Agroalimentaire Canada? Les biocarburants représentent un autre problème. Même s'ils nous aideront, si nous ne les utilisons pas de façon adéquate, ils constitueront un désavantage — les 5 p. 100 obligatoires d'ici 2010. Si la capacité de production n'est pas assez importante, tout le maïs sera importé.

Je crois qu'il est important pour les producteurs d'être des partenaires dans cette affaire afin qu'ils puissent vendre leurs produits en vertu d'un contrat à terme et ne pas se préoccuper de la distorsion des prix. Si vous ne procédez pas de la sorte, je ne crois pas que cela va fonctionner. C'est ce qu'ils ont fait aux États-Unis; dans 20 ou 22 États, les producteurs doivent être propriétaires des usines d'éthanol à au moins 50 p. 100.

On the Canadian Wheat Board, I do not know how it impacts you here, but there have been comments that the board is too restrictive. If you were a producer and you were with a group that, as an example, wanted to build a pasta plant, you would have to sell your barley to the wheat board and then buy it back to put it in your plant to make pasta. Is this an issue, from your point of view?

Mr. Van Tassel: I am here more for a safety net. I do not want to talk about the Canadian Wheat Board. I am from Eastern Canada, from Quebec, where we started a wheat board. Some organizations inside the Grain Growers of Canada have different ideas.

The Chairman: You are a wise man.

Mr. Van Tassel: I am not from Western Canada. I do not live within the wheat board's sphere of influence. There can be many positive points for some and negative points for others, but it is not something I feel up to commenting on. As I said, in Quebec, my organization started a wheat board, maybe for different reasons.

Senator Peterson: Has the issue of farm-stored produce been a factor here in Eastern Canada? You finally get a good crop, prices are down, and you do not want to sell into the market now, you want to wait. Is that anything you have tried to develop here?

Mr. Van Tassel: We have storage in Eastern Canada to keep the price stable, but you are talking about futures. I am looking into when to sign futures from my soybean crop. If you wait too long, it is not worthwhile — even the futures are low. We have storage to keep it, but sooner or later we have to sell it for next year's crop. However, we do not have to sell it at harvest time.

Ms. Moran: If I can add to that, primary producers, and farmers in particular, live and die by their economic decisions. Those issues obviously affect our producers across Canada. We see that marketing grains, and the timing of marketing grains, is important from a business perspective.

On your question specifically on the Canadian Wheat Board, the board brings certain challenges to our members. As an organization, the Grain Growers of Canada supports a greater choice within marketing for grains. I think it would contribute to improving the position of the producer within the value chain. As you pointed out, one very real challenge is in value-added processing, just to name one. Certainly, we would support greater choice.

À la Commission canadienne du blé, je ne sais pas de quelle façon cela vous affecte, mais nous avons entendu dire que la Commission était trop restrictive. Si vous étiez un producteur et que vous faisiez partie d'un groupe qui, par exemple, souhaitait construire une usine de pâtes, vous seriez obligé de vendre votre orge à la Commission canadienne du blé, puis de le racheter pour faire vos pâtes dans votre usine. Selon vous, s'agit-il d'un problème?

M. Van Tassel : Je suis surtout ici par souci de sécurité. Je ne veux pas parler de la Commission canadienne du blé. Je viens de l'est du Canada, du Québec, où nous avons mis sur pied une commission du blé. Certains organismes au sein des Producteurs de grains de Canada émettent des idées différentes.

La présidente : Vous êtes un homme sage.

M. Van Tassel : Je ne viens pas de l'Ouest canadien. Je ne vis pas à l'intérieur de la sphère d'influence de la Commission canadienne du blé. Certaines personnes y voient de nombreux points positifs, d'autres, des points négatifs, mais ce n'est pas un sujet que j'aimerais commenter. Comme je l'ai dit, mon organisme a créé une commission du blé, peut-être pour des raisons différentes.

Le sénateur Peterson : La question des produits entreposés sur les fermes a-t-elle constitué un facteur dans l'est du Canada? Vous avez finalement obtenu une bonne culture, les prix ont baissé, et vous ne souhaitez pas le vendre immédiatement sur le marché, vous voulez attendre. Est-ce une approche que vous avez tenté d'adopter?

M. Van Tassel : Nous avons des entrepôts dans l'est du Canada, ce qui permet aux prix de demeurer stables, mais vous parlez de contrats à terme. Je me demande à quel moment je devrai signer des contrats à terme pour ma culture de soya. Si vous attendez trop longtemps, ça ne vaut pas la peine — même les contrats à terme ne rapportent pas beaucoup. Nous avons des entrepôts pour conserver nos récoltes, mais tôt ou tard, nous devons les vendre pour pouvoir entreposer la culture de l'année suivante. Toutefois, nous ne sommes pas obligés de les vendre immédiatement après la récolte.

Mme Moran : Si je peux me permettre, les producteurs primaires, surtout les agriculteurs vivent en fonction de leurs décisions économiques. Ces questions affectent manifestement nos producteurs partout au Canada. Nous constatons que la commercialisation des céréales, de même que le moment choisi pour les commercialiser sont importants sur le plan opérationnel.

Quant à votre question concernant particulièrement la Commission canadienne du blé, je dirais que la Commission cause certains problèmes à nos membres. En tant qu'organisme, les Producteurs de grains du Canada soutiennent un choix accru en ce qui concerne la commercialisation des céréales. Je crois que cela contribuerait à améliorer la position des producteurs au sein de la chaîne de valeur. Comme vous l'avez souligné, l'un des problèmes auxquels on fait vraiment face concerne la transformation à valeur ajoutée, pour n'en nommer qu'un seul. Nous supporterions sans aucun doute un choix accru à cet égard.

Senator Oliver: I will ask a couple of questions about the WTO and supply management. I am delighted that we have a farmer from Quebec with us today. You told us that you are involved in wheat, barley, canola, flax and, I believe, cattle, but I do not know if you are involved in dairy or poultry. The WTO is designed to enhance market access to allow, for example, cotton farmers in Africa to sell their cotton in some of the larger markets of the world. To that end, the WTO is looking at tariff reductions. Each time Canada attends the WTO negotiations, people ask whether supply management is distorting the market force. I want to hear from a Quebec farmer with a foot in some of the dairy industry, what would happen if the next round of negotiations is not successful. What impact would that have on Quebec farmers?

Mr. Van Tassel: Yes, I have a small dairy herd but today I represent the Grain Growers of Canada. We have a diverse agriculture in Canada and the needs and ways of advancing it are not always the same. The grain producers have an international market to sell their grains. I am not here today to talk about my dairy operation but, as a grain producer, I look for ways to obtain a better price for it.

Senator Oliver: You both referred to the WTO and some of its challenges. Supply management is a major concern of the WTO negotiations so I thought that it was relevant.

Ms. Moran: One of the key issues for grain producers is trade-distorting subsidies. From our perspective, that is the only way we can ratchet down on those. We want to enhance our market access for the bulk of our grains, which are exported, and to ensure that those trade-distorting subsidies are not used against us to devastate our farm income. As well, the use of export subsidies is highly problematic for us. We see movement in that area and we continue to put that forward as our position.

Senator Segal: I would like specific clarification on the proposal for the Grain Growers of Canada that came out in April with the reference to long-term debt consolidation at lower-than-market available interest rates. In a perfect world, was it your hope that something like the Farm Credit Corporation would produce a new debt-consolidation product that grain growers could use to consolidate their existing debt load into a longer payout proposition with lower-than-market interest rates, thereby allowing them to reduce their monthly debt-servicing costs?

Ms. Moran: Those ideas were the result of a long brainstorming session, or as Mr. Van Tassel might say "a painful session." We looked at as many ideas as we possibly could, including the amount of farm debt carried by our farmers. We will not be tied to any one model at this time but it is under

Le sénateur Oliver : Je vais poser quelques questions concernant l'OMC et la gestion de l'offre. Je suis très heureux que nous accueillions un agriculteur du Québec aujourd'hui. Vous nous avez dit que vous récoltez du blé, de l'orge, du colza canola, du lin et que, je crois, vous élevez du bétail, mais je ne sais pas si vous avez des produits laitiers ou de la volaille. L'OMC vise à accroître l'accès aux marchés en vue de permettre, par exemple, aux planteurs de coton d'Afrique de vendre leur coton dans quelques-uns des marchés les plus importants du monde. À cette fin, l'OMC examine la possibilité de réduire les tarifs. Chaque fois que le Canada participe aux négociations de l'OMC, des gens demandent si la gestion de l'offre ne fausse pas la force du marché. J'aimerais qu'un agriculteur du Québec ayant un pied dans l'industrie laitière me dise ce qui se produira si la prochaine ronde de négociations constitue un échec. Quelles répercussions cela aura-t-il sur les agriculteurs du Québec?

M. Van Tassel : Oui, je possède un petit troupeau de vaches laitières, mais aujourd'hui je représente les Producteurs de grains du Canada. Nous avons une agriculture diversifiée au Canada, et les besoins et les façons de l'améliorer ne sont pas toujours les mêmes. Les producteurs de grains disposent d'un marché international pour vendre leurs grains. Je ne suis pas ici aujourd'hui pour parler de mon exploitation laitière, mais, en tant que producteur de grains, je cherche des façons d'obtenir le meilleur prix possible.

Le sénateur Oliver : Vous avez tous les deux parlé de l'OMC et de quelques-uns de ses problèmes. La gestion de l'offre est une préoccupation qui revient souvent dans les négociations de l'OMC, alors je croyais que c'était pertinent.

Mme Moran : L'un des principaux problèmes auxquels font face les producteurs de grains est attribuable aux subventions qui faussent les échanges. Selon nous, c'est la seule façon dont nous pouvons les contrer. Nous voulons accroître notre accès aux marchés en ce qui concerne la majeure partie de nos céréales, qui sont exportées, et nous assurer que ces subventions faussant les échanges ne sont pas utilisées contre nous pour annihiler notre revenu agricole. De même, le recours à des subventions aux exportations est très problématique pour nous. Nous voyons des changements dans ce domaine et nous continuons de faire valoir notre position.

Le sénateur Segal : J'aimerais avoir certaines précisions sur la proposition présentée en avril dernier par les Producteurs de grains du Canada à l'égard de la consolidation de la dette à long terme à des taux d'intérêt plus bas que ceux du marché. Dans un monde idéal, espéreriez-vous qu'un organisme, comme la Société du crédit agricole, lance un nouveau produit de consolidation de la dette que les cultivateurs de grains pourraient utiliser pour consolider leur dette en un paiement à long terme à des taux d'intérêt plus bas que ceux du marché, ce qui leur permettrait de réduire leurs frais mensuels de service de la dette?

Mme Moran : Ces idées découlaient d'une longue séance de remue-méninges ou, comme M. Van Tassel pourrait le dire, « une séance pénible ». Nous avons examiné le plus grand nombre d'idées possible, notamment le montant de la dette agricole que doivent rembourser nos agriculteurs. Nous ne nous attacherons

consideration. Ensuring that farmers could consolidate their loans at lower-than-market interest rates to alleviate some of the burden would be ideal.

Senator Segal: The idea has immense merit. Do you anticipate bringing a group of farmers into this process with the blending of all their assets against the total debt load to allow for such a lower interest rate as a result of mutual security implied, or are you thinking more of a system of individual products that individual farmers will access based on their capacity to do so?

Ms. Moran: We have not considered it that far along but your suggestion of collective debt would likely provide a certain cushion for anyone who would take that risk.

Senator Segal: Mr. Van Tassel said that his operation lost \$50,000. There are two ways to look at that: First, he ran the operation, put in the hours of work and input costs, and ended up \$50,000 behind. Second, he is now subsidizing the wheat consumer by \$50,000 spread across whatever number of bushels came off his property. That brings us to the issue of what I call pre-farm-gate due diligence. In other words, is the farmer compensated properly for the due diligence that he or she puts into the product before it leaves the farm gate, in the same way that we want others to be compensated for the due diligence that they have to put into their products? I would argue that part of our structural problem is that farmers have not been compensated for that pre-farm-gate due diligence for a long time. We had hoped that commodity cycles would overcome that. When they are up, they do, but when they are down, the massive escalating farm-debt problem surfaces, which, as our chair mentioned at the outset, is a serious multi-billion dollar issue. I am searching for some kind of instrument whereby we can capture the compensation for the due diligence that is owed to the farmers in a way that does not increase their net debt. That is why I pushed that point.

Mr. Van Tassel: We talked about bridge funding included through commodities and about certain programs that help out. We talked about the increasing debt load of farmers and, personally, I do not want to have another bad year. You can reduce your inputs but you only can do so much. I agree with you and can only say amen to your suggestions.

pas à un seul modèle à l'heure actuelle, mais nous examinons cette question. La situation idéale consisterait à s'assurer que les agriculteurs peuvent consolider leurs prêts à des taux d'intérêt plus bas que ceux du marché pour ainsi alléger une partie de leur fardeau.

Le sénateur Segal : L'idée a beaucoup de mérite. Prévoyez-vous faire participer un groupe d'agriculteurs à ce processus et réunir tous leurs actifs, qui serviront de garantie pour la dette totale, ce qui permettrait d'établir un taux d'intérêt si bas en raison de l'élément de sécurité mutuelle, ou pensez-vous plutôt mettre en place un système au sein duquel chaque agriculteur aura accès à certains produits en fonction de sa capacité de le faire?

Mme Moran : Nous n'avons pas à examiner cette question de façon approfondie, mais votre proposition d'une dette collective fournirait probablement un certain coussin à toute personne prête à prendre ce risque.

Le sénateur Segal : M. Van Tassel a dit que son exploitation avait perdu 50 000 \$. Il y a deux façons de considérer cette situation : premièrement, il a géré l'exploitation, il y a mis le nombre d'heures de travail requis, il a engagé les coûts des intrants et a terminé l'année avec une dette de 50 000 \$. Deuxièmement, il subventionne maintenant les consommateurs de blé au moyen des 50 000 \$ que l'on répartit entre le nombre de boisseaux que son exploitation a produits. Cela nous mène à ce que j'appelle la diligence raisonnable préalable à l'expédition des produits agricoles. Bref, a-t-on fourni une compensation adéquate aux agriculteurs pour la diligence raisonnable dont ils ont fait preuve avant que le produit ne quitte l'exploitation agricole de la même façon que nous voulons que les autres soient indemnisés pour la diligence raisonnable dont ils ont fait preuve à l'égard de leurs produits? Selon moi, une partie de notre problème structurel provient du fait que nous n'avons pas indemnisé depuis longtemps les agriculteurs pour la diligence raisonnable dont ils ont fait preuve avant l'expédition de leurs produits agricoles. Nous avions espéré que les cycles des produits agricoles auraient permis de surmonter cet obstacle. Lorsque les prix sont élevés, c'est le cas, mais lorsqu'ils sont bas, l'important problème lié à l'escalade de l'endettement agricole refait surface, ce qui, comme notre présidente l'a mentionné au début de la réunion, constitue un enjeu grave qui coûte plusieurs milliards de dollars. J'essaie de trouver un type d'instrument qui nous permettrait d'offrir aux agriculteurs l'indemnisation qui leur est due en raison de la diligence raisonnable de façon à ne pas augmenter leur dette nette. C'est pourquoi j'ai soulevé ce point.

M. Van Tassel : Nous avons parlé d'un financement temporaire offert par l'entremise de produits et de certains programmes qui peuvent aider. Nous avons parlé de l'endettement croissant des agriculteurs, et, personnellement, je ne souhaite pas connaître une autre mauvaise année. Vous pouvez réduire vos intrants, mais seulement dans une certaine mesure. Je suis d'accord avec vous et je peux simplement dire amen à vos propositions.

Senator Segal: What did you have in mind for the infrastructure of agri-tourism? What does that mean? Does the term refer to provincial and federal tourism programs that bring the farm visit into the process? Would it require hard investment in roads and infrastructure to make that possible?

Ms. Moran: The agri-tourism industry is growing worldwide. Our producers are examining new ideas, and thinking outside the box on the issues. We looked at assisting farmers in marketing their operations as a destination, and in setting them up to accommodate visitors for such promotion. Eventually, it could turn into something broader that could be marketed. For now, it is only one of many ideas that we came up with when we tried to think outside the box at non-traditional avenues for consideration. We would welcome further consideration and examination of that as a possibility.

Senator Mitchell: An agreement was being worked out with farmers and government for farmers to own railcars but that arrangement was dropped. Could you comment on that? Should farmers own the railcars?

Mr. Van Tassel: The GGC does not have a position on the railcar coalition and the buying and selling, so I could not comment on it.

Senator Mitchell: Does it affect the grain growers?

Ms. Moran: Yes, the issue would affect us and we do have a working group looking into that, although I am not in a position to comment. I would be happy to provide you with further information. With so many other issues right now, our strategic priorities are bridge funding, WTO and renewable energy. To be honest, I have not paid as much attention to that issue as perhaps I should have. I am not in a position to comment on it.

Senator Mitchell: Finally, one argument made by the National Farmers Union about the problem of supply, demand and price was the concern with multinational agricultural industrial companies and the question of competition. Is that something you have considered? Do you see lack of competition as an issue because it is an oligopoly?

Mr. Van Tassel: There is some concern about the number of farm input suppliers remaining. Using pesticides as an example, there are now three or four suppliers whereas there used to be many. That is a concern but I cannot comment in depth on it.

Senator Mitchell: They made the interesting point that if prices went up, you would be far better off investing in chemical companies because fertilizer prices are the one thing that directly

Le sénateur Segal : Qu'aviez-vous en tête en ce qui concerne l'infrastructure de l'agro-tourisme? Qu'est-ce que cela signifie? Le terme fait-il allusion aux programmes de tourisme provinciaux et fédéraux, qui intègrent les visites à la ferme au processus? Serions-nous obligés d'investir d'importants montants dans les routes et l'infrastructure pour que cela soit possible?

Mme Moran : L'industrie de l'agro-tourisme est en pleine croissance partout dans le monde. Nos producteurs examinent actuellement de nouvelles idées et sortent des sentiers battus pour régler les problèmes. Nous avons examiné la possibilité d'aider les agriculteurs à commercialiser leur exploitation en tant que destination touristique et à les préparer à recevoir des visiteurs dans le cadre d'une telle promotion. À long terme, cette idée pourrait se transformer en projet d'envergure que l'on pourrait commercialiser. Pour l'instant, il ne s'agit que d'une idée parmi tant d'autres à laquelle nous sommes arrivés lorsque nous avons tenté de sortir des sentiers battus pour trouver des solutions non traditionnelles que nous pourrions examiner. Il est probable que nous examinions cette idée de façon plus approfondie.

Le sénateur Mitchell : Le gouvernement et les agriculteurs ont tenté de conclure une entente afin que ces derniers soient propriétaires de wagons, mais cette entente n'a pas tenu. Pouvez-vous formuler des commentaires à cet égard? Les agriculteurs devraient-ils être propriétaires des wagons?

M. Van Tassel : Les PGC n'ont pas pris de position officielle en ce qui concerne la coalition et l'achat et la vente de wagons, alors je ne peux pas faire de commentaire à ce sujet.

Le sénateur Mitchell : Est-ce que cela touche les producteurs de grains?

Mme Moran : Oui, la question nous touche, et nous avons créé un groupe de travail qui l'examine actuellement, quoique je ne sois pas bien placée pour commenter. Je serais heureuse de vous donner de plus amples renseignements. Il y a tellement d'autres questions à examiner à l'heure actuelle, mais nos priorités stratégiques sont le financement temporaire, l'OMC et l'énergie renouvelable. Pour être honnête, je n'ai peut-être pas prêté assez attention à cette question. Je ne suis pas placée pour faire des commentaires à ce sujet.

Le sénateur Mitchell : Enfin, l'un des arguments soulevés par le Syndicat national des agriculteurs à l'égard du problème de l'offre, de la demande et de l'établissement des prix concernait le fait que l'on se préoccupait des multinationales de l'industrie agricole et de la question de la concurrence. Est-ce quelque chose que vous avez examiné? Considérez-vous l'absence de concurrence comme un problème, puisqu'il s'agit d'un oligopole?

M. Van Tassel : On se préoccupe un peu du nombre de fournisseurs de l'agriculture qui exercent toujours leurs activités. Prenons les pesticides en exemple; à l'heure actuelle, il n'existe plus que trois ou quatre fournisseurs, alors qu'il y en avait un grand nombre auparavant. C'est une question qui nous préoccupe, mais je ne peux pas commenter davantage.

Le sénateur Mitchell : Ils ont soulevé un point intéressant : si les prix augmentent, il serait préférable pour vous d'investir dans des entreprises de produits chimiques, car le prix des engrais

tracks grain prices. You can count on them going up, but the farmer may not make much more money because input costs track them upwards.

I ask rhetorically what we would do about that.

Senator Peterson: If the current round of discussions at the WTO fails, what are the consequences and what is the next step?

Ms. Moran: That question is very difficult. If the current talks fail, that would lead to a great deal of soul searching within our sector. As I noted, 80 per cent of our grains are exported, so if we do not achieve greater market access on some of those issues in price sensitive markets, we would have tariffs that are cost prohibitive. That situation would definitely lead to losing a number of markets, which would be unacceptable.

We also need to do some soul-searching on the issue of export and domestic subsidies, because that is the number-one factor in the steady price decline in grains and oilseeds.

At the end of the day, a number of countries are engaged in the WTO talks and we are looking at the Doha Development Round. There is enough interest in achieving an outcome that we will end up with an agreement. Whether it will be ambitious enough for the grains and oilseeds sector remains to be determined, but I think there will continue to be a decline if we do not address those subsidies, and we will continue to face many tariff barriers in key markets. That would lead to a serious decline in our industry.

Senator Peterson: Is there a timeline on this? I note that one date has already been missed. Do you continue until you cannot reach an agreement? Is there a drop-dead date? How does the process work?

Ms. Moran: Perhaps you should ask some trade specialists about this, but I can tell you that people are striving to meet a number of deadlines. We are looking at coming up with an agreement this summer. There are obviously pressures external to the WTO, and that includes negotiating mandates for certain players. For an examination of the WTO process it would be better for you to speak with the Department of Agriculture and Agri-Foods or perhaps the Department of International Trade. However, we are still working toward an agreement and we look forward to the upcoming WTO ministerial meeting where we continue to be hopeful that there will be progress.

représente l'un des éléments qui suivent directement le prix des céréales. Soyez assurés qu'il augmentera, mais les agriculteurs ne réaliseront probablement pas de profits, car les coûts des intrants augmenteront également.

De façon rhétorique, je demande ce que nous pouvons faire à cet égard.

Le sénateur Peterson : Si la ronde de négociations actuelle de l'OMC échoue, quelles en seront les conséquences, et quelle sera la prochaine étape à suivre?

Mme Moran : Il est très difficile de répondre à cette question. Si les négociations actuelles échouent, notre secteur devra procéder à un important examen rétrospectif. Comme je l'ai souligné, 80 p. 100 de nos céréales sont exportées, alors, si nous n'avons pas un accès accru aux marchés en ce qui concerne certaines des questions relatives aux marchés sensibles aux fluctuations des prix, nous devrons faire face à des tarifs prohibitifs. Cette situation entraînerait sans aucun doute la perte de plusieurs marchés, ce qui serait inacceptable.

Nous devons également procéder à un certain examen introspectif concernant la question des subventions nationales et des subventions aux exportations, puisqu'il s'agit du facteur le plus important auquel on peut attribuer la baisse régulière des prix des céréales et des oléagineux.

Au bout du compte, plusieurs pays participent aux négociations de l'OMC, et nous examinons actuellement le Cycle de Doha pour le développement. Comme nous sommes intéressés à parvenir à un certain résultat, nous concluons probablement une entente. Il reste à déterminer si cette entente sera assez ambitieuse pour le secteur des céréales et des oléagineux, mais je crois que le déclin se poursuivra si nous n'abordons pas le problème de ces subventions et que nous continuerons de faire face à bon nombre d'obstacles tarifaires dans des marchés clés. Cela entraînerait un grave déclin de notre industrie.

Le sénateur Peterson : Y a-t-il un échéancier à respecter à cet égard? Je remarque que l'on a déjà raté une échéance. Continuez-vous jusqu'à ce que vous ne puissiez plus conclure d'ententes? Y a-t-il une date de non-retour? De quelle façon le processus fonctionne-t-il?

Mme Moran : Peut-être devriez-vous poser ces questions à certains spécialistes du commerce, mais je peux vous dire que les gens font tout leur possible pour respecter plusieurs échéances. Nous prévoyons conclure une entente cet été. Il y a manifestement des pressions exercées à l'extérieur de l'OMC, et cela comprend la négociation des mandats de certains intervenants. Si vous souhaitez examiner le processus de l'OMC, il serait préférable pour vous de discuter avec des représentants du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire ou peut-être ceux du ministère du Commerce international. Toutefois, nous tentons actuellement de conclure une entente et nous avons hâte de participer à la prochaine réunion ministérielle de l'OMC, au cours de laquelle, nous l'espérons, nous réaliserons des progrès.

Senator Oliver: I asked Mr. Emerson a few days ago about a drop-dead date and his answer is on our record.

Ms. Moran: Thank you.

The Chairman: We have had a very good discussion today. We are so pleased that you took the time to be here. You started out by reminding us that grains and oilseeds are the foundation of the industry. It is important that not only the industry understands that but that the people of Canada understand that. Your presentation and responses were helpful and we thank you very much for that.

We wish you the very best of luck in the WTO negotiations. We will be pulling for you.

Mr. Van Tassel: This was my first time opportunity to make a presentation to the Senate and I found it interesting. Your questions were interesting as well. I am sorry that I could not answer them all, but I thank you very much for the opportunity.

The Chairman: You did a great job. We will invite you back.

Senators, we must deal with our legislative budget, which is before you.

Senator Segal: I move the adoption of the budget.

The Chairman: Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Thank you.

The committee adjourned.

Le sénateur Oliver : Il y a quelques jours, j'ai demandé à M. Emerson de fixer une date de non-retour, et sa réponse figure dans notre dossier.

Mme Moran : Merci.

La présidente : Nous avons eu une très bonne discussion aujourd'hui. Nous sommes vraiment heureux que vous ayez pris le temps d'être ici. Vous avez commencé par nous rappeler que le secteur des céréales et des oléagineux constitue le fondement de l'industrie. Il est important que non seulement l'industrie, mais également les Canadiens, le comprennent. Votre exposé et vos réponses nous ont été utiles, et nous vous en remercions.

Nous vous souhaitons la meilleure des chances au cours des négociations de l'OMC. Nous vous appuierons.

M. Van Tassel : C'est la première fois que je présentais un exposé devant le Sénat, et j'ai trouvé l'expérience intéressante. Vos questions étaient également intéressantes. Je suis désolé de ne pas avoir été en mesure de répondre à toutes, mais je vous remercie beaucoup de l'occasion que vous m'avez offerte.

La présidente : Vous avez fait un excellent travail. Nous vous inviterons de nouveau.

Sénateurs, nous devons aborder notre budget législatif, qui est devant vous.

Le sénateur Segal : Je propose l'adoption du budget.

La présidente : Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

La présidente : Merci.

La séance est levée.

APPENDIX**MINT Opening Statement to Standing Senate Committee
on Agriculture and Forestry****June 6, 2006**

As you are aware, on April 27, the Prime Minister announced that Canada and the United States had reached an agreement in principle that will provide a basis for ending the longstanding softwood lumber dispute.

This agreement in principle provides the framework for a seven year agreement designed to ensure Canadian producers have access to the U.S. market, to protect Canadian market share and to bring stability to an industry impaired by over 20 years of repeated trade action initiated by US industry.

The provincial governments have come out in support of the framework agreement, as have their respective industries.

A finalized agreement will not only see the revocation of duties, but also the return to Canadian lumber producers of approximately 80 percent of the collected deposits — that is some US \$4 billion back into the hands of Canadian exporters. This money will significantly benefit these exporters and will help their workers and the communities in which they are located.

The agreement in principle takes account of different operating conditions across Canada by providing provinces and industry with the flexibility necessary to respond to their specific circumstances, including the exempting of certain regions of Canada and certain products.

For the next seven to nine years, when lumber prices are high — as has been the case for most of the past two years — no border measure will be imposed. When prices are lower, a province can choose the export measure that works best for its industry.

The agreement in principle includes provisions for Canada and the United States, with the full participation of the provinces, to negotiate eventual exits based on policy reforms.

The agreement in principle also includes an innovative mechanism that responds to Canadian industry concerns about the possibility of other lumber-producing countries increasing their exports to the United States at the expense of Canada. The agreement will provide for reduced export charges for Canadian exporters whenever this situation occurs.

A finalized agreement will end the U.S. collection of duties and will result in duty deposits being refunded to importers of record.

The next step involves the detailed work of drafting the legal text and finalizing the agreement. This work is moving forward, with Canadian and U.S. officials exchanging documents and engaging in regular discussions.

ANNEXE**Remarques d'ouverture de MINT devant le
Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts****Le 6 juin 2006**

Comme vous le savez sans doute, le 27 avril, le premier ministre a annoncé la conclusion d'un accord de principe entre le Canada et les États-Unis qui servira de base pour mettre un terme au différend de longue date sur le bois d'œuvre.

Cet accord de principe fournit le cadre d'une entente de sept ans qui donnera aux producteurs canadiens un accès au marché américain, protégera la part du marché du Canada et ramènera la stabilité dans une industrie affaiblie par plus de vingt ans de mesures commerciales prises par les États-Unis.

Les gouvernements provinciaux, et les industries de chaque province, se sont montrés en faveur de l'accord cadre.

La conclusion de l'accord entraînera non seulement la suppression des droits, mais aussi le remboursement aux producteurs de bois canadiens d'environ 80 p. cent des dépôts perçus, ce qui représente 4 milliards de dollars américains dans les poches des exportateurs canadiens. Cet argent profitera grandement à ces exportateurs, et aux travailleurs et aux collectivités des régions où ils sont situés.

L'accord de principe tient compte des différentes conditions opérationnelles à travers le Canada. En effet, il donne aux provinces et à l'industrie la souplesse nécessaire, par exemple, l'exemption de certaines régions du Canada et de certains produits, pour faire face à des circonstances particulières.

Au cours des sept à neuf prochaines années, aucune mesure frontalière ne sera appliquée lorsque le prix du bois sera élevé, comme il l'a été presque constamment durant les deux dernières années. Lorsque le prix sera plus faible, les provinces pourront choisir la mesure à l'exportation la mieux adaptée à leur industrie.

En vertu des dispositions de l'accord, le Canada et les États-Unis, en concertation avec les provinces, pourraient négocier des issues possibles en fonction de réformes des politiques.

L'accord de principe comprend aussi un mécanisme novateur qui répond aux préoccupations de l'industrie canadienne concernant l'augmentation éventuelle des exportations des autres pays producteurs de bois vers les États-Unis au détriment du Canada. L'accord prévoit une réduction des frais à l'exportation pour les exportateurs canadiens lorsque cette situation se présente.

La conclusion de l'accord entraînera la fin des droits perçus par les États-Unis et le remboursement des dépôts aux importateurs attirés.

Les prochaines étapes sont la rédaction détaillée des textes juridiques et l'achèvement de l'accord. Les travaux à ce sujet se poursuivent. Les représentants du Canada et des États-Unis échangent actuellement des documents et discutent de façon périodique.

This detailed work involves designing the mechanics of the agreement's key features (e.g. disposition of deposits, border measures, surge mechanism, et cetera), passing legislation to implement the border measure, designing a quota system, and drafting legal text. This work is well under way and we are in regular consultations with the provinces and industry.

Once finalized, this agreement will provide certainty and stability to the lumber industry, communities and workers across Canada.

While we will take the time to get it right, we are aiming to complete the agreement in the coming weeks so that the benefits, including an end to border measures and the return of deposits, can start as quickly as possible.

The return of the deposit money will allow Canadian companies to invest in their operations and their people, thereby increasing their productivity and competitiveness.

From the outset, our government has been committed to promoting the best interests of Canada, the provinces, the industry and forest workers and their families and communities.

Once it enters into force, this agreement will pave the way for a stronger bilateral trade relationship facilitating Canada-U.S. collaboration in making North America more competitive.

And importantly, once finalized, this agreement will give our lumber companies, their workers and the communities in which they live a more secure and prosperous future.

Ces travaux comprennent l'élaboration des mécanismes relatifs aux principaux éléments de l'accord, comme, entre autres, la disposition des dépôts, les mesures frontalières et le mécanisme d'augmentation subite. Nous travaillerons aussi à l'adoption de la législation nécessaire à la mise en œuvre les mesures frontalières, à l'élaboration d'un système de contingent et à la rédaction des textes juridiques. Nous avons accompli une bonne partie de ces travaux et consultons constamment les provinces et l'industrie.

Une fois finalisé, cet accord fournira certitude et stabilité à l'industrie, aux collectivités et aux travailleurs du secteur du bois d'œuvre partout au Canada.

Bien que nous prendrons le temps nécessaire pour mener à bien les négociations, nous tenterons d'achever l'accord durant les prochaines semaines afin de pouvoir bénéficier de ses avantages le plus tôt possible, notamment la fin des mesures frontalières et le remboursement des dépôts.

Le remboursement des dépôts permettra aux entreprises canadiennes d'investir dans leurs installations et leur personnel, et d'augmenter ainsi leur productivité et de renforcer leur compétitivité.

Dès le début, le gouvernement s'est engagé à défendre les intérêts du Canada, des provinces, de l'industrie, des travailleurs, des familles et des communautés du secteur forestier.

Une fois mis en œuvre, cet accord ouvrira la porte à une relation commerciale bilatérale plus solide qui facilitera la collaboration canado-américaine pour rendre l'Amérique du Nord plus compétitive.

De plus, il ne faut pas oublier qu'une fois conclu, l'accord offrira aux entreprises forestières, aux travailleurs et aux communautés un avenir plus sûr et plus prospère.

Thursday, June 8, 2006

Grain Growers of Canada:

Christine Moran, Executive Director;

William Van Tassel, Director.

Le jeudi 8 juin 2006

Producteurs de grains du Canada :

Christine Moran, directrice générale;

William Van Tassel, directeur.



If undelivered, return COVER ONLY to:

Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

APPEARING

Tuesday, June 6, 2006

The Honourable David Emerson, P.C., M.P., Minister of
International Trade.

WITNESSES

Tuesday, May 30, 2006

National Farmers Union:

Stewart Wells, President;

Colleen Ross, Women's President;

Barry Robinson, District Director, District 8 (Ottawa Valley);

Jack Hoogenboom, President, Local No. 1 — Stormont, Dundas,
Glengarry, Prescott, Russell and Carleton Counties.

Tuesday, June 6, 2006

International Trade Canada:

John Gero, Assistant Deputy Minister, Trade Policy and
Negotiations Branch.

(Continued on previous page)

COMPARAÎT

Le mardi 6 juin 2006

L'honorable David Emerson, C.P., député, ministre du Commerce
international.

TÉMOINS

Le mardi 30 mai 2006

Syndicat national des cultivateurs :

Stewart Wells, président;

Colleen Ross, présidente des femmes agricultrices;

Barry Robinson, directeur de district, district 8 (vallée de l'Outaouais);

Jack Hoogenboom, président, section local n° 1 — Stormont,
Dundas, Glengarry, Prescott, Russell et les comtés de Carleton.

Le mardi 6 juin 2006

Commerce international Canada :

John Gero, sous-ministre adjoint, Politique commerciale et
négociations.

(Suite à la page précédente)